

## **Reta' Ahun-hunut Anmurai na'ko Uisneno nmoe' neno tunan ma pah-pinan**

*Uisneno nmoe' neno tunan ma pah-pinan nok  
in afan*

<sup>1</sup> Nahunu te, Uisneno nmoe' neno tunan ma pah-pinan.

<sup>2</sup> Oras naan, pah-pinan ka mamoe'ek fa fe', ma are' saa'-saa' ii nbasiksakan. Suma nmu'i haa, oe. Ma meis'ookn ii n'aum naan ee. Uisneno In Asmaan ee nabra-rae nbi oe je fafon.\*

<sup>3</sup> Rarit Uisneno na'uab am nak, "Ro he nmui' me'u." Na'uab anrair on naan ate, meu' gui njair.

<sup>4</sup> Ankius meu' gui te, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan ro reko. Rarit In nbatis meu' gui na'ko meis'okan, he es-es ate nmui' kuun in oras. <sup>5</sup> In nakanab meu' gui nak, 'manas', ma meis'ookn ii nak, 'fai'. Neno naan, neon goes namsoup goen.

<sup>6-7</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, "Ro he nmui' ruman he nbatis oe. Es naan ate, anmui' oe nbi faof, ma nmui' oe nbi 'piin." Na'uab anrair on naan ate, oe naan anbaitis ok anjair bare nua, fafo ma 'piin. <sup>8</sup> Rarit In nakanab baer ruman abit faofn ee, 'neno'. Neno naan, neno nua namsoup goen.

---

\* **1:2** Uab Ibrani nbi re' ia, in oetn ii huma'-huma', esan re' 'Uisneno In Asmanan', ai' 'anin na'ko Uisneno', ai' 'kuasat na'ko Uisneno'.

<sup>9</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Oe abit a'pinan naan ro he nkaubuub ok nbi bare mese', maut he nmui' baer meto'.” Na'uab anrair on naan ate, baer meot ii npoi neem. <sup>10</sup> Rarit In nakanab baer meto' naan, ‘auf meto’; ma In nteek oe re' ankaubuub on naan, ‘tasi’. Ankius are' naan ate, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko. <sup>11</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Auf meot ii ro he natorob hau huma'-huma'. Ro he nmui' hau mano'o, hau masufa', ma hau mafuaf. Maut he hau mese'-mese' te, napoitán finí natuin in atrekan.” Na'uaba' nrair on naan ate, are' hau ngguin naan anjarin. <sup>12</sup> Anbi auf meto' naan, hau ngguin napoitán finí natuin sin atreek ein mese'-mese'. Ankius on naan ate, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko. <sup>13</sup> Neno naan, neno teun namsoup goen.

<sup>14-15</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Anbi fafon ne, ro he nmui' baer me'u huma'-huma' he ntana' pah-pinan. Ro he nmui' baer atana' nbi oras manas, ma nmui' baer atana' nbi oras fai. Baer' ein naan anjarin on tanar hena' tsoi' tahiin neno, toon, ma oras.” Na'uab anrair on naan ate, baer me'un neon goe tnanan sin nboran. <sup>16</sup> In nmoe' baer meu' huma' nua re' ko'u. Es ko'u nneis, ntana' nbi oras manas; es seor na'bau ntana' nbi oras fai. In nmoe' kfuun-akfuun amsa'. <sup>17</sup> In nakfrit baer' ein naan nbi neon goe he ntana' pah-pinan. <sup>18</sup> Rarit sin ntaan' ein nbi oras manas, ma oras fai. Nok ranan naan, sin nbatis me'u na'ko meis'okan. Ankius niit sin ite, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko. <sup>19</sup> Neno naan, neno haa namsoup goen.

<sup>20</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Ro he nmui' kauna' huma'-huma' re' anmonin nbin oe. Ma ro he nmui' koro huma'-huma' re' natpenen nbin neon goe tnanan.” <sup>21</sup> Rarit In nmoe' ika' huma'-huma' ma kauna' bian re' nmonin nbin oe. In nmoe' koro huma'-huma' msa' re' natpenen nbin neon goe tnanan. Ankius saa' re' In nmoe' sin naan ate, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko. <sup>22</sup> Rarit In na'uab anfee tetus neu are' kanan mui't ein naan am nak, “Iik' ein ro he namsa'in, he naheun oe nbin bare-bare. Ma koorn ein on naan amsa'.” <sup>23</sup> Neno naan, neno niim namsoup goen.

<sup>24-25</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Ro he nmui' mu'it huma'-huma' re' anmonin nbin auf meto'. Sin esan re' mui' aem, mui' fui, ma anonok, es-es ate nok nain in atrekan.” Na'uab anrair on naan ate, mui't ein naan anjarin. Ankius on naan ate, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko.

<sup>26</sup> Rarit Uisneno na'uab anteni' mnak, “Im he Hit† tmoe' mansian tatuin Hit humk am Hit masak, Hit moe'k am Hit taok. Maut he sin es anpafa' ma npainoet iik' ein nbin tasi, are' koro nbin neon goe tnanan, are' mui' aem, ma mu'it bian re' nmonin nbin pah-pinan.”✧

<sup>27</sup> Onaim In nmoe' mansian ii natai nok In human ma In masan, In mo'en ma In taon. In nmoe' sin, atoni' ma bifee. <sup>28</sup> Onaim In na'uab anfeen sin tetus am nak, “Hi ro he mihoni' ma mimsai' he miheun pah-pinan, mpafa' ma mpainoet je msa'. Au 'fee ki prenat he m'urus ika'-ika', koro-koro, ma are' kanan mui't ein

† **1:26** Krei ji nanoni' kit nak, 'Hit' re' ia, es re' kanaf tenu ma 'bonif teun. ✧ **1:26** Kolose 1:16

anbin auf meto'. <sup>29</sup> Amneen mirek-reko! Au 'fee ki mnahat huma'-huma' nbi pah-pinan. Esan re': hau mano'o, hau masufa', ma hau mafua'. <sup>30</sup> Au 'fee haun re' naan he njarin amnahat neu mui't ein amsa'. Anmu'i mnahat neu mui' aem, mui' fui, anonok, ma koorn ein msa'." Na'uab anrair on naan ate, are' kanan amnaht ii namtiis. <sup>31</sup> Ankius niit sin on naan ate, In nmariin, natuin saa' re' In nmoe' je naan, ro reko 'maten. Neno naan, neno nee namsoup goen.

## 2

<sup>1</sup> Nok ranan naan, Uisneno nmoe' naan neno tunan ma pah-pinan nok in aafn ii ok-oke'.

<sup>2</sup> Anmoe' narair sin arsin, noka' on naan ate, neon hiut ii ntea. Onaim In nasnaas na'ko In meupn ein naan. <sup>3</sup> Es naan ate, In nbetis neon hitu' naan na'ko neon biak ein ii, he njair neno snasat, natuin In narair In mepun naan, ma nbi neno naan, In nasnaas. <sup>4a</sup> Reta' re' natoon nak Uisneno nmoe' neno tunan ma pah-pinan, on re' naan, tua.

*Uisneno nmoe' atoni' ma bifee*

*(Nai' Mateos 19:4-6, Nai' Markus 10:4-9, 1 Korintus 6:16, 1 Korintus 15:45,47, Efesus 5:31-33)*

<sup>4b</sup> Oras UISNENO fe' nmurai nmoe' neno tunan ma pah-pinan naan ate, <sup>5-6</sup> ka nmui' hau saa'-saa' fa fe', natuin In ka nasanut uran fa fe'. Oras naan, suma nmu'i haa nipu' re' nsae na'ko afu, ma napeet pah-pinan. Ma ka nmui' fa fe' mansian re' nareen. <sup>7</sup> Rarit UISNENO nnau afu, ma nmoe' je njair mansian. Rarit In nfuu nataam snasaf npeo' in panan konan. Onaim mansian naan anmoin oras naan.

<sup>8</sup> Rarit UISNENO nroe naan poo'n es anbi bare Eden, et pasa' neon-saet. Onaim In natokob mansian naan anbi bare naan. <sup>9</sup> Anbi po'on naan In namonib are' kanan roet, re' tkisu te namasan, ma taah sin ate miin-oni. In namonib amsa' hau 'u'u nua nbi poo'n ee tnanan. Karu mansian ii naah hau fua' na'ko uu' goes in fuan, in of anmoin piut. Ma karu mansian ii naah na'ko uu' goes anteni' in fuan, in bisa nahiin rais reko ma rais re'uf.

<sup>10</sup> Anbi naan, anmui' naan noe jes, nasai npoi na'ko po'on naan. Noe naan a'saif haa. <sup>11</sup> A'saif ahuunt ee, in kaan ee Pison. A'saif ia nasai nfuun naan pah Hawila. Anbi bare ia, nmu'i mnatu' mfa-faun. <sup>12</sup> Anbi bare re' ia, nmui' mnaut afa', nmui' hau re' in oen ee foo meni', ma nmui' faut arimat. <sup>13</sup> A'saif es anteni', in kaan ee Gihon. A'saif ia, ansai nfuun naan pah Kus.\* <sup>14</sup> A'saif es anteni', in kaan ee Tigris. A'saif re' ia njair nakat nbi pah Asur† ntoom maans ee 'saen. Ma in a'sain amuint ee, kaan ee, Efrat.

<sup>15</sup> UISNENO nreek mansian naan natua nbi Eden, he npairoir po'on naan rek-reko. <sup>16</sup> Onaim In naprenat mansian naan am nak, "Au 'konan ko he muah hau fua' saa'-saa' ahaa, na'ko are' kanan roet anbi po'on ia. <sup>17</sup> Mes anmui' naan hau uu' goes, re' Au 'taar ko ma'tani', he kais muah in fuan. Hau naan es re' hau roet re', karu mansian ii naah in fuan, in bisa nahiin rais reko

---

\* **2:13** Unu' te, bare re' ia in kaan ee 'Kus'. Muni' ia, in ntaam et pah Etiopia ma pah Sudan. Pah ein re' ia, etan Afrika ntoom maans ee 'saen. † **2:14** Asur naan, pah es, re' oras ia nteek ee te nak 'Irak'.

ma rais re'uf. Mes karu ho muahn ee te, ho ro he mmaet.”

18 Rarit UISNENO na'uab anteni' mnak, “Ka reko fa karu mansian ia nmoni nmes-mees. Onaim Au he 'mo'e 'fee ne atuurn am abaabt es re' natai nok ne.”

19-20 Oras naan UISNENO nnau afu, ma nmoe' mu'it ma koro huma'-huma'. Rarit In nnao naat sin neu mansian naan, maut he in nakanab sin. Rarit mansian naan nakanab mu'it ma koron naan, es-es ate nok kuun in kanan. Mes neu iin, ka nmui' fa atuurn am abaabt es, re' natai nok ne.

21 Rarit UISNENO narour natupa' mansian naan. Oras in ntuup anfiin ite, Uisneno nait naan in nui bnapa' tuuk es, rarit In ntoeb nareko' papa' naan. 22 Ma In nmoe' bifee na'ko nuif naan. Rarit In nnona' bifee naan neu atoni' naan. 23 Oras atoni' ia niit bifee naan ate, in nak, “Haaa! Esai fe'! Ia ro natai nok kau!

In nuif ein huma' mese' nok au nu.

Ma in sisin huma' mese' nok au sisik.

Natuin in njair na'ko atoni', es na' au ukaanb ee, 'bifee'.”†

24 Natuिन rasi naan, es na' atoin es ro he annao nasaitan in ainaf-amaf,  
he nmoin nabua nekaf mese' ma ansaof mese' nok in fee,  
henati' sin nua sin njarin mese'.

25 Oras naan sin aaf ein, mes sin ka nmui' in fa rais mae kre'o msa'.

---

† 2:23 Anbi Uab Ibrani te, atoni' te nak 'ish'. Ma bifee tnak, 'isha'. Onaim anbi re' ia, sin npaek uab nak “isha (bifee) njair na'ko ish (atoni).”

### 3

#### *Mansian ii ka nfairoir fa prenat Uisneno*

<sup>1</sup> Na'ko are' kanan mu'it re' UISNENO nmoe' nain sin nbin pah-pinan ia, kaun ii es aputa-kriu anesit. Anbi oors es, kauna' naan nataan neu bifee naan am nak, “Hoe! Batuur, aa oo? Uisneno ntaar ki mnak, ‘Ka nabei' fa he hi miah hau fua' na'ko roet ein anbin po'on ia, ai' kaah?’”

<sup>2-3</sup> Bifee naan nataah am nak, “Kahaf! Hai bole miah! Mes anmui' naan roet uu' goes et poo'n ee tnanan re' Uisneno ntaar kai, he hai kais miah in fuan. In nak, hai kais miah in fuan, ma kais amreo' goe msa', natuin hai of ammaet.”

<sup>4</sup> Mes kauna' naan nataah am nak, “Hoe, napoi! Hi ka mmaet fa, tua! <sup>5</sup> Uisneno batuur antaar ki on naan, natuin In nahiin, karu hi miah hau fua' naan, hi mahiim ein namnees nok Ne. Hi of mihiin mee es reko, ma mee es re'uf.”

<sup>6</sup> Rarit bifee naan ankisu te, hau roet naan reokn ii kaah. Ma in naben ate hau fua' naan miin ii kah een. Onaim in natenab am nak, “Karu au 'uah hau fua' ia, au of uhiin ma 'manoe.” Rarit in nseu hau fua' naan, ma in naah. In neik ii ma nfeen in moen je msa', he naah nok. <sup>7</sup> Naah anrarin on naan ate, na' sin nahinin nak sin aaf ein. Es naan ate, sin nkaton apas hau no'o he natain.

<sup>8</sup> Maans ee nmaeb on naan ate, sin nneen UISNENO neem annoon po'on naan. Rarit sin naen na'koor ein henati' UISNENO kais niit sin. <sup>9</sup> Mes UISNENO nhaman atoni' naan am nak, “Aupuu! Ho et mee, Adam?”

10 Atoni' naan nataah am nak, “Au 'neen Ho 'fookm ii mbi ia. Mes au umaeb ok, natuin au ao afa' kau. Etun au 'aen u'koro', tua.”

11 Rarit Usi' nataah am nak, “Sekau es natoon ko mnak ho m'ao aaf om? On mee? Of oni' ho muah amrair hau fua' re' Au 'taar ee naan, ai'?”

12 In nataah am nak, “Usi', bifee re' Ho mfee je naan, in es anfee kau hau fua taras naan, ma au 'uah!”

13 Rarit UISNENO na'uab nok bifee naan am nak, “Nansaa' am es ho mmoe' on naan?”

Onaim bifee naan nataah am nak, “Te kauna' naan es napoi kau, tua! Onaim es au 'uah hau fua taras naan, tua.”

*Uisneno nkaas sin neik hukun ma'tani'*

14 Rarit UISNENO na'uab kasat neu kauna' naan am nak, “Natuin ho 'mo'em ia, Au 'hukun ko. Na'ko are' kanan mu'it, suma ho mmes-mees kuum es re' mupein kasat on nai: nmurai na'ko oras ia tar antea ho mmaet, ho suma mnonok meiki haa ho 'basam. Ma ho mnaeht ein maskuuk ein. 15 Au of a'moe' ko mok bifee naan, ammamuus piut. Hi sufam-kau'm ein on naan amsa'. Ho sufam-kau'm ein of anrau sin haek-tiik ein. Mes in sufam es, of antuut nakrat-rati' ho 'nakam.”\*

16 Rarit Uisneno na'uab neu bifee naan am nak, “Au of u'baba' ho susat oras ho mu'apu', ma mumeen anneisi nteni' oras ho muhoni'. Mes maski on naan, ho mroim he mubua piut mok ho mone. Ma in es naprenat ko.”

17 Rarit Usi' na'uab neu atoni' naan am nak,

---

\* 3:15 Ahiin Suur Akniun' ein nak, sufa' re' ia, es re' Usif Yesus.



“Ho ka mutuin fa Au prenatal, mes mutuin ho fee ji in romin, tar antea ho muah hau fua' re' Au 'taar ee naan. Es naan ate, ho mupein kasat amsa'. Ma auf gui msa' napein kasat. Anmurai na'ko oras ia tar antea ho mmaet, ho ro he mmepu mbain aetn om, ma mubani' auf gui, hena' ho mupein he muah. Ammeup on naan ate, na' ho mmoin.<sup>18</sup> Maski ho mseen ma mroe huma'-huma', mes auf gui suma napoitan 'aik kiisn aa ma krabat.<sup>19</sup> Rarit ho ro he mmepu mbain aetn om ma'tani', hena' auf gui nfee ko mnahat. Ho ro he mmeup ma puus ee nsai tar ho mmaet. Au 'moe' ko na'ko afu. Onaim karu ho mmate te, ho mfani mrair afu.”

<sup>20</sup> Rarit nai' Adam nakanab in fee je nak 'bi Hawa' (in a'moufn ii 're' anmoin'), natuin bifee naan es re' njair ainaf neu are' mansian amonit anbin pah-pinan ia.†

<sup>21</sup> Rarit UISNENO nmoe' tais na'ko pasu, ma nfeen sin he npaken.

*Uisneno nriu' napoitan nai' Adam ma bi Hawa*

<sup>22</sup> Rarit UISNENO na'uab am nak, “Oras ia mansian ein nahinin rais reko, ma rais re'uf, on re' Hit.‡ Kais-kaisa' sin naah hau fua' re' neiki 'honis abar-barat.”<sup>23</sup> Rarit In nriu' napoitan sin na'kon po'on Eden, he sin nua sin nnaon neun bare bian, ma nmonin on atoin tani, he sin amnaimt ein na'ko afu.<sup>24</sup> Anri'u nrair sin on naan ate, Uisneno nreun In amepu maniin ein

---

† 3:20 Nbi uab Ibrani, 'adam' in a'moufn ii 'mansian'. ‡ 3:22 Krei ji nanoni' kit nak, 'Hit' re' ia, es re' kanaf tenu ma 'bonif teun.

na'ko sonaf neno tunan,§ he nnao npao po'on naan nbin pasa' neon-saet. Sin nna'an suni' re' npiin ma nrirok neu-mneem. Usi' nreun sin he nhaken n'eka' ranan, natuin In ka nroim fa he tuaf anseu naan hau fua' re' neiki 'honis abar-barat.

## 4

### *Reta' anmatoom nok nai' Kain ma nai' Habel*

<sup>1</sup> Neot es, nai' Adam antuup nok in fee bi Hawa. Onaim bifee naan na'apu'. Rarit in nahoni' ri'aan moen jes. Ma in nak, “Au uhoni' upoitan aan ri'aan moen jes, natuin UISNENO nturun kau.” Onaim in nakanab ri'aan mone naan, nai' *Kain*, (re' in a'moufn ii, 'napoitan'). <sup>2</sup> Rarit bi Hawa nahoni' ntein ri'aan moen jes. Onaim in nakaanb ee, nai' *Habel*.

Oras sin nua sin na'naen on naan ate, nai' Habel natuuk mu'it, ma nai' Kain ameup rene. <sup>3</sup> Oors es ate, nai' Kain neik in reen ee sin aafk ein bian, ma nafuata' sin neun UISNENO. <sup>4</sup> Nai' Habel neik in a'bib-kaes ainf ein sin aan uun ein amsa'. In nroro 'bib-kasen naan, rarit in natnaat neik sisi 'tuur arekot neu Uisneno. Ankius niit on naan ate, UISNENO nmarinan nai' Habel in fua'-tuur' ein naan. <sup>5</sup> Mes In ka nroim fa nai' Kain in fua'-tuur' ein naan. Onaim nai' Kain nato'o nmaet, tar antea in hum puut batuur-batuur.

<sup>6</sup> Onaim UISNENO na'uab nok nai' Kain am nak, “Hoe, Kain! Nansaa' am es ho mutoo' on naan? On mee m'es ho mhuum mpuut on naan?

<sup>7</sup> Bait ho mmoe' reko te, Au 'toup ko nok reko.

---

§ 3:24 Uab Ibrani nak, Uisneno In ameput re' manini' na'ko sonaf neno tunan naan, 'kerubim'.

Mes mumnau, goo! Karu ho mmoe' re'uf ate, 'mo'et naan of naah nafani' ko, on re' meo goan nnuu' he nheke knafo. Onaim karu ho mutenab he mmoe' re'uf ate, reko nneis ho mpori' main tenab naan!”

<sup>8</sup> Neot es, nai' Kain anhuri' nai' Habel am nak, “Habel! Uum he nua kit atnao on rene.”\* Oras sin ntean ate, nok askeken nai' Kain anbeos niis in orif.

<sup>9</sup> Rarit UISNENO nataan nai' Kain am nak, “Hoe, Kain! Ho ori' et mee?”

Nai' Kain nataah am nak, “Au ka uhinif! Au es ka 'naa' fa in haen-niman!”

<sup>10</sup> Onaim Uisneno na'uab am nak, “Nansaa' am es ho mmoe' rais maufinu on naan? Ho kais mutenab mak ho ori' in naa' ee nmeti nrari nbi auf gui 'pinan. Au 'iit urair saa' re' ho mmoe' je meu ho ori'!” <sup>11</sup> Oras ia, naa' ee nsaena' ko. Oras ho mroor miis ho ori', auf gui nmuis in naa'. Es naan ate, auf gui ka nfee nteni' ko fa in afan he ho mmoin. <sup>12</sup> Karu ho mureen, auf gui of ka nfee ko fa afa' saa'-saa'. Anmurai oras ia, ho of amfain atoes re' mpaisuun om tafi'-tafi' mbi pah-pinan ia.”

<sup>13</sup> Mes nai' Kain na'uab neik haan ma'fena' neu UISNENO mnak, “Hae, Usi! Nansaa' am es Ho mfee maan kau kasat ma'tan-tani' naan? Au ka usaah ubei' je fa!” <sup>14</sup> Natuin Ho mri'u mrair kau u'ko bare ia, au of u'roo Ko, tua. Au of a'toe 'bi mee-mee on re' ana-amnemat. Rarit sekau-sekau re' nateef nok kau te, of anroor niis kau, tua.”

---

\* **4:8** Anmui' tuis un-unu' bian, re' npaek nai' Kain in uaban, mes uab ein naan ka matu'i fa et tuis uab Ibrani.

<sup>15</sup> Mes UISNENO nataah ee mnak, “Ka on naan fa! Sekau es anroor ko, Au 'huukn ee ma'fena' nneis no hiut!” Rarit UISNENO ntao tanar nbi nai' Kain, henati' tuaf sekau-sekau re' nateef nok ne te, nahinin nak sin ka nabei' fa he nroor niis ne. <sup>16</sup> Rarit nai' Kain nnao nasaitan bare naan, na'roo na'ko UISNENO. In nnao ntea baar jes, nbi po'on Eden in pasa' neon-saet. Bare naan in kaan ee, *Not*, re' in a'moufn ii nak 'npaisuun'. In natua nbi naan.

### *Nai' Kain in sufan-ka'un*

<sup>17</sup> Rarit nai' Kain anmatsao. In fee je na'apu. In nahoni' ri'aan moen jes, ma sin nakaanb ee, nai' Henok. Ma nai' Kain nafena' kuan es. Rarit in nakaanb ee, Henok, on re' in aanh ee kanan. <sup>18</sup> Nai' Henok in aanh ee, es re' nai' Irat. Nai' Irat in aanh ee, es re' nai' Mehujaer. Nai' Mehujaer in aanh ee, es re' nai' Metusael. Ma nai' Metusael in aanh ee, es re' nai' Lamek.

<sup>19</sup> Nai' Lamek ansao bifee nua. Es kaan ee bi Ada; es anteni' in kaan ee bi Sila. <sup>20</sup> Ain Ada nahoni' nai' Jabar. In suufk ein anjarin atuuk mu'it. Sin a'moink ein natnan-nain naah, he namin huun neu sin mui't ein. Sin na'umin nbin haa tenas. <sup>21</sup> Nai' Jabar in oirf ee, nai' Jubar. Nai' Jubar in suufk ein anjarin atoin arekut, nfuun bobee, ma 'reku' huma' bian antein.

<sup>22</sup> Nai' Lamek in fee bi Sila nahoni' nai' Tubal Kain. In suufk ein anjarin atuut besi. Sin nmo'en bare' huma'-huma' na'ko besi ma noin moro'. Nai' Tubal Kain in feotf ee, bi Na'ama.

<sup>23</sup> Neot es, nai' Lamek anboi's on anbi in fee ngguin nua sin. In nak, “Hi mneen rek-reko! Fe' ena ri' moen muinf es anbaan kau, mes au

'baan u'maet ee. <sup>24</sup> Tuaf re' nroor niis nai' Kain, napein hukun no hiut. Mes karu nmui' tuaf re' he nbaras in neek tenab amre'ut neu kau, sin of napenin hukun no bo' hitu mhiut (77).”

*Nai' Adam in aanh es anteni', es re' nai' Set*

<sup>25</sup> Nai' Adam in fee bi Hawa nahoni' naan ri'aan moen jes anteni'. Sin nakaanb ee, nai' Set (re' in a'moufn ii nak, 'anfee') natuin ain Hawa nak, “Uisneno nfee ri'ana' ia neu kau he nsenu' nai' Habel, re' nai' Kain anroor niis ne naan.”

<sup>26</sup> Nok-noki te, nai' Set ansao. In napein ri'aan moen jes, ma in nakaanb ee, nai' Enos.

Oras naan, mansian ii nmurai na'ruri' ma na'besan neun UISNENO.

## 5

*Nai' Adam in sufan-ka'un ntean nai' Noh*

<sup>1-2</sup> Oras Uisneno nmoe' mansian, In nmoe' sin natuin In huumn am In masan In moe'n am In taon. In nmoe' sin atoni' ma bifee. Rarit In nteek sin nak “mansian”, ma In nfeen sin tetus nathoe msa'.

Mansian re' ahun-hunut, kaan ee nai' Adam. Nai' Adam in sufan-kau'n ein esan re' ia:

<sup>3</sup> Oras nai' Adam in nmoin naan toon nautn es bo' teun (130), in napein ri'aan moen jes. Ri'ana' ia in noes naah in amaf. Onaim in nakanab ri'ana' naan, nai' Set. <sup>4</sup> Rarit nai' Adam nmoin fe' toon natun faun (800). In napeni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>5</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mbo' teun (930).

<sup>6</sup> Oras nai' Set nmoin naan toon nautn es toon niim (105), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Enos. <sup>7</sup> Rarit nai' Set nmoin fe' toon natun fanu mtoon hiut (807), ma in napeni nteni' ri'aan

mone ma ri'aan feto. <sup>8</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mbo' es am nua (912).

<sup>9</sup> Oras nai' Enos nmoin naan toon bo' seo (90), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Kenan. <sup>10</sup> Rarit nai' Enos nmoin fe' toon natun fanu mbo'es am niim (815), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>11</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mtoon niim (905).

<sup>12</sup> Oras nai' Kenan nmoin naan toon bo' hiut (70), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Mahararel.

<sup>13</sup> Rarit nai' Kenan nmoin fe' toon natun fanu mbo' haa (840), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>14</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mtoon bo'es (910).

<sup>15</sup> Oras nai' Mahararel nmoin naan toon bo' nee mniim (65), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Yaret. <sup>16</sup> Rarit nai' Mahararel nmoin fe' toon natun fanu mbo' teun (830), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>17</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun fanu mtoon bo' seo mniim (895).

<sup>18</sup> Oras nai' Yaret nmoin naan toon nautn es bo' nee mnua (162), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Henok. <sup>19</sup> Rarit nai' Yaret fe' anmoni ntein toon natun faun (800), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>20</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mbo' nee mnua (962).

<sup>21</sup> Oras nai' Henok nmoin naan toon bo' nee mniim (65), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Metusalak. <sup>22</sup> Rarit nai' Henok in nmoni nmafuut neek nok Uisneno tar antea toon natun ntein. Ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>23-24</sup> In nmoin ma anneek mees nok Uisneno. Oras in nmoin naan toon natun tenu mbo' nee mniim (365), in ka mamnita' fa, natuin Uisneno nait nasaeb ee.

<sup>25</sup> Oras nai' Metusalak in nmoin naan toon nautn es bo' fanu mhiut (187), in napein ri'aan moen jes, es re' nai' Lamek. <sup>26</sup> Rarit nai' Metusalak fe' anmoni ntein toon natun hitu mbo' fanu mnua (782), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>27</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mbo' nee mseo (969).

<sup>28</sup> Oras nai' Lamek nmoin naan toon nautn es bo' fanu mnua (182), in napein ri'aan moen jes.

<sup>29</sup> Nai' Lamek nakanab ri'ana' naan nai' *Noh* (re' in haan ee, on re' kata es, re' in a'moufn ii, 'nfee harinet ma haan maut'), natuin in nak, "Ri'ana' ia of anfee harinet ma haan maut neu hit neek suust ii nbi afu re' napein kasat na'ko Uisneno." <sup>30</sup> Rarit nai' Lamek nmoin fe' toon natun niim ambo' seo mniim (595), ma in napein nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto. <sup>31</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun hitu mbo' hitu mhiut (777).

<sup>32</sup> Oras nai' *Noh* nmoin naan toon natun niim (500), in napein ri'aan mone teun, es re' nai' Sem, nai' Yafet, ma nai' Ham.\*

## 6

### *Maufinu na'ko mansian*

<sup>1</sup> Oras naan, mansian ii mfau-rutu. Ma sin nmonin nsisae'n ok nbin are' bare-bare. Sin nahoin ein ri'aan feto msa'. <sup>2</sup> Uisneno In aan monen\* niit ri' feot munif mansian ein ate, ro

\* **5:32** Tatuin *Reta' Ahun-hunut* 9:24-25, nai' Ham naan, aheit susu. \* **6:2** 'Uisneno In aan monen' naan, ka mahini' reko

fa. Ahinit bian nak uisf ein sin aanh ein. Bian nak sin re' naan, ka mansian aa fa. Bian natenab nak, sin re' naan, Uisneno In ameupt ein na'kon sonaf neno tunan. Mes ka nmui' fa tuaf re' nahiin sin namneo-namneo.

maas reu' fein. Onaim sin es-es ate nnao nsao ri' feto mee re' in romi. <sup>3</sup> Rarit UISNENO nak, “Au 'hae 'maet jen nok mansian ii sin a'monit amre'ut. Au Smanak re' namonib sin naan, ka nroim fa he sin nmonin piut.† Sin ro he nmaten. Onaim sin nmoni ntu'un toon nautn es bo' nua goah (120).”

<sup>4</sup> Na'ko batan naan, tar batan-batan amunit, atoin hae-brako anmonin nbin pah-pinan.‡ Oras naan Uisneno In aan moen ein ansao mansian ein sin aan feot muinf ein, ma nahoin ein atoin ma'tani', es re' a'naak makenat, re' mateka' nbin reta' ahunut.

<sup>5</sup> Oras naan, UISNENO nkisu te mansian anbin pah-pinan anmo'en re'uf bainesi'. Sin nopaak ein ii arahaa nateenb ein rais amre'ut piut.

<sup>6</sup> Onaim UISNENO nme'-mei' Jon, natuin In nmo'e nrair sin, ma natokob sin anbin pah-pinan ia. Rasi naan ro nasusab niis Uisneno. <sup>7</sup> Etun In na'uab am nak, “Es naan ate, Au of ureu' mansian re' Au 'moe' urair sin anbin pah-pinan ia. Au of u'maet are' kanan koro ma mu'it bian amsa'. Au 'mei' Jok ma 'sain Jok, natuin Au 'mo'e 'rair sin.” <sup>8</sup> Mes arahaa nai' Noh, es re' nhariin UISNENO In nekan.

### *Nai' Noh in retan*

<sup>9-10</sup> Nai' Noh in reetn ii, on nai: in nmui' aan mone teun, esan re': nai' Sem, nai' Yafet, ma nai' Ham. Nai' Noh anmoin nok neek amne'o neu Uisneno, ma ka nmoe' fa 'moe' re'uf. Oras naan,

---

† **6:3** Uab Ibrani nbi era' re' ia ka mahini' reko fa. ‡ **6:4** Uab Ibrani te nak 'atoin Nefir sin'. Atoin ahinit bian nak atoin Nefir sin atoin hae-brako on re' nai' Mo'hitu'. Mes in sairt ee ka mahini' fa.



arahaa in es re' atoin reko. In nmoni nhaumaakb on nok Uisneno.

<sup>11-12</sup> Mes Uisneno nkisu te are' kanan mansian ii amoe' re'uf sapu'-sapu'. Anbi mee-mee jah mansian ii namre'u nmaet. Uisneno nkisu te mansian anbin pah-pinan naan, anmoe'n ahaa rais re'uf. <sup>13</sup> Rarit Uisneno na'uab neu nai' Noh am nak, "Au 'iit a'rair mansian ii in a'moe' re'uf anbi bare mee-mee. Onaim Au ufeek urair 'ak, Au ro he ureu' ain pah-pinan ia nok in afan ok-oke'. <sup>14</sup> Es naan ate, on nai, Noh! Oras ia ho mmoe' maan abnao oe kou' goes mpaek hau ma'tani'. Ho mmoe' ke'en-ke'en anbi bnao naan in nanan. Rarit ho mraep je koti-mnaan meik ter. <sup>15</sup> Ho mmoe' bnao naan in amnaun ii meter nautn es bo' tenu mteun (133); in mainuan tuuk am tuuk meter bo' nua mnua (22); ma in a'raatn ee meter bo'es am teun (13). <sup>16</sup> Mtefi bnao naan, ma mruip je mpaek hau 'been pisa'. Mes mufreiba' tefis naan on re' mete steen es na'ko ruip taan in fafon. Ho mbati bnao naan ktuta' teun. Rarit ammoe' eon es anbi in abnapan.

<sup>17</sup> Mumnau murek-reko! Au of usanut uur noe sako' he nmemun niis are' amonit anbi npah-pinan, tar antea saup tuki'. <sup>18</sup> Mes Au he 'moe' rais manba'an 'ok ko. Ho of amtaam meu bnao naan, mok ho fee-anah, ma ho aan naenf ein.

<sup>19-20</sup> Na'ko are' kanan mu'it pah-pinan ia, ho ro he meik mutaam pasan-pasan meu bnao naan in nanan, maut he sin nmonin amsa' on re' ho. Sin esan re': mui' aem, koro, anonok, maut he sin nmonin. <sup>21</sup> Ho ro he mutaam mnahat huma'-huma' meu bnao naan in nanan neu ki ma neu mui't ein naan amsa'."

<sup>22</sup> Rarit nai' Noh nmoe' natuin Uisneno In kabin ma prenat naan oke'.

## 7

*Noe sako'*

<sup>1</sup> Rarit UISNENO na'uab neu nai' Noh am nak, "Au 'kisu 'bi mee-mee, mes arahaa ho mmees-meess jah es neek amne'o. Onaim ho mok ho fee-anah sin mtaam nai meu bnao naan. <sup>2-3</sup> Na'ko are' kanan mu'it re' sin siisk ein nabei' he hi meuk sin, ma re' nabei' he hi mifuat sin meu Kau, ho mutaam pasan hit-hiut meu bnao naan. Na'ko are' kanan koro ho mutaam pasan hit-hitu msa'. Mes mu'it bian anteni' ho suma mutaam pasan mes-meess' aah. Nok ranan naan, mu'it ein naan, anjarin on re' fini neu sin suufk ein, he sin nmonin amsa'.

<sup>4</sup> Mumnau murek-reko'! Aar neno hitu te, Au of usanut uran re' ka nasnaas niit fa, tar antea neno bo' haa ma fai bo' haa. Au 'paek ranan naan, he u'maet 'ain are' amoint ein nbin auf meto', re' Au 'mo'e 'rair sin."

<sup>5</sup> Rarit nai' Noh nmoe' natuin on re' UISNENO In aprenat naan oke'. <sup>6</sup> Oras noe sako' naan nsae te, nai' Noh nmoin naan toon natun nee jen (600).

<sup>7</sup> Rarit nai' Noh nok in fee, ma in aanh ein, ma in aan naenf ein, ntaman neun bnao naan, he sin nsoi naan ok. <sup>8-9</sup> Nai' Noh natuin UISNENO In aprenat naan, onaim in nataam are' kanan koro ma mu'it, es-es ate nok nain in bian, na'ko mu'it re' he mansian bole neuk sin siisk ein, ma na'ko mu'it re' ka bole fa he neuk sin siisk ein.

<sup>10</sup> Neno hiut namsopu te, noe sako' naan neem ma nmurai nmemun pah-piin ii no mes-mese'.

<sup>11</sup> Oras nai' Noh anmoin naan toon natun nee (600) mfunan nua mneno bo'es am hiut on naan ate, noe saok gui nmurai ntaam. Oras naan on re' neon goe natfe'i, es na' oe ji nat'oop aah. Ma

are' oe maat ein anpe'en rafu'-rafu' ma npuran napoitr ein oe. <sup>12</sup> Onaim uran naan ansaun ka nasnaas niit fa, fai-manas, tar antea neno bo' haa.

<sup>13</sup> Mes neno naan, nai' Noh, in fee, in aanh ein teun sin, esan re': nai' Sem, nai' Yafet, ma nai' Ham, ma in aan naenf ein ntaman oke' neun abnao naan. <sup>14</sup> Sin ntaam nabuan nok mui' aem ein, mui' fui ngguin, mui' anoonk ein, koron, ma mu'it bian re' manini' msa'. <sup>15-16</sup> Pasan mese'-mese' na'ko are' amoint ein, ntaam nabuan nok nai' Noh nbin abnao, natai nok saa' re' Uisneno napreent ee.

Oras sin ntaman nrarin oke' te, UISNENO neikn On na'EEK ma na'retu' bnao naan in enon.

<sup>17-19</sup> Uur ko'u naan nsaun piut, tar antea neno bo' haa. Onaim noe sako' nsae piut tar antea bnao naan natboe. Oe ji nsae piut tar nmemun naneuk 'to'e mnaun ein oke'. <sup>20</sup> Oe naan nsae piut, tar in a'raatn ii meter hiut nneis na'ko 'to'e mnaun re'uf.

<sup>21-23</sup> Onaim are' kanan amoint ein nbin auf meto' nmaet sapu'. Amaets ein esan re': mansian, mui' aem, mui' fui, anonok, ma koro. Suma nai' Noh ma sin abitan abnao goe nanan sin mesen nmonin. <sup>24</sup> Oe naan ka nsaun niit fa tar antea neno nautn es bo' niim (150).

## 8

### *Auf gui nmurai nmeot*

<sup>1</sup> Mes Uisneno ka nnika' fa nai' Noh ma are' mui't ein anbin abnao naan. Onaim In npaek anin he nfuu nameit oe naan. <sup>2</sup> In nkeeh nain oe maat ein, ma nasnasab uran. <sup>3</sup> Onaim oe naan ansaun piut. Neno nautn es bo' niim (150)

namsoup on nai te, oe naan in asraatn ii nheer on a'kre'o. <sup>4</sup> Nateef fuun hiut ii ntaam neno bo'es am hiut on nai te, bnao naan na'rae't on nbi 'toe' a'raats es, kaan ee, Ararat. <sup>5</sup> Oe naan ansaun piut. Oras naan fuun bo' ii ntaam neno mese', a'toe'f ein sin a'puupk ein mamniit ein een.

<sup>6</sup> Ankoon na'ko neno bo' haa on naan ate, nai' Noh nasoit abnao naan in eno sneer. <sup>7</sup> Rarit in nafetin kor-kaa' es. Koro naan natpeen neu-mneem tar antea oe naan ansaun batuur-batuur. Ma in ka nfain fa on abnao naan. <sup>8</sup> Onaim nai' Noh nafeti' ntein kor-kefi he nriun ma nahiin niit kar-karu ai' oe naan nmeit inrair. <sup>9</sup> Mes oe naan fe' nmemun pah-pinan, etun koro naan ka napein fa bare he ntook. Onaim in nfain on abnao. Nai' Noh annona' in a'niman, ma ntoup nataam koro naan anfain neu bnao.

<sup>10</sup> Nai' Noh anpao ntein neno hiut. Onaim in nafeti' ntein kor-kefi naan. <sup>11</sup> Maans ee nmaeb on naan ate, kor-kefi naan anfain neem. In nteo neik hau noo saitun es. Rarit nai' Noh nahiin nak oe naan ansaun batuur een. <sup>12</sup> In npao ntein neno hiut. In nafeti' ntein kor-kefi naan. Mes neot re' ia, kor-kefi naan ka nfain neem af.

<sup>13</sup> Fuun mees ii ntaam neno mese', oras nai' Noh nmoin naan toon natun nee mtoon mese' (601), oe naan anmeit inrair. Nai' Noh nasoit antein eno sneer. In napeen ete, auf gui nmeto nrair. <sup>14</sup> Anbi fuun nua' ii ntaam neno bo' nua mhiut, afu naan anmeto nkoon goen.

<sup>15</sup> Rarit Uisneno nreun nai' Noh am nak, <sup>16</sup> "Noh! Oras ia, hi msaun nai mi'ko bnao naan. <sup>17</sup> Misanut mui't ein naan ok-oke'! Esan re': mui' aem, mui' fui, anonok, ma koro. Maut he sin namsa'in, he naheun pah-pinan."

18-19 Rarit nai' Noh, in fee, in aanh ein, ma in aan naenf ein, ansanun oke' na'kon abnao naan. Mui't ein naan ansanun amsa', es-es ate natuin in nonot.

*Nai' Noh anfee fua'-turu' he nseun banin Uis-  
neno In manekan*

<sup>20</sup> Rarit nai' Noh nbakin fatu he ntao mei fuat neu UISNENO. Na'ko mui't ein re' nabei' he npaek sin anjarin fua'-turu', nai' Noh nheek mes-mese'. Rarit in nroor sin ma nout sin anbin mei fuat, he njair tanar nak in nasaeb seun-banit neu UISNENO. <sup>21</sup> Oras UISNENO nafoi niit fua'-tuur' ein naan sin foo meink ein, In nmariin. Onaim In natenab am nak,

“Anmurai oras ia, Au ka 'kaas a'teni' fa pah-pinan natuin mansian ein sin 'moe' re'uf. Maski sin nateenb ahaa rais re'uf na'kon aan'-ana', mes Au of ka ure'u 'tein fa are' kanan amonit, on re' Au fe' ureu' urair je naan. <sup>22</sup> Anbi oras pah-pinan ia fe'e nbi naa, oors ein nanaob ok piut, natuin ahaa sin atreek ein. Esan re': oras senat ma sekit, oras mainikin ma maputu', oras fauk-nais ma uur napu, fai ma manas.”

## 9

*Uisneno nahakeb rais manba'an nok nai' Noh*

<sup>1</sup> Uisneno nfee tetus-athoen neu nai' Noh ma in fee-anah sin. In na'uab am nak, “Hi mihoni' ma mimsai' he miheun pah-piin ii mtein. <sup>2</sup> Mui' fui ngguin ma koro, ika' of namtausan ki. Au 'nona' sin 'eu ki. <sup>3</sup> Hi bole meuk mui't ein naan sin siisk ein on re' hi bole miah ai' meuk hau fua' sin. Au 'fee are' saa'-saa' ein re' ia 'eu ki.

<sup>4</sup> Mes hi kais meuk sisi re' in naa' ee ka nsai npoi fa fe', natuin mui't ein sin a'moink ein et naa' naan.

<sup>5-6</sup> Au 'moe' mansian ii natuin Au huumk am Au masak, Au moe'k am Au taos. Es naan ate, kais amroor mansian. Karu nmui' tuaf, ai' mu'it, na'maet mansian, hi ro he mi'maet je msa'. Prenat re' ia, neem na'ko Kau. <sup>7</sup> Hi ro he mihoni' ma mimsai', he miheun pah-piin ii mtein.”

<sup>8</sup> Uisneno ntuut In uaban naan am nak, <sup>9</sup> “Oras ia, Au he uhake' manba'an 'ok ki tar antea hi sufam-kau'm ein imsa'. <sup>10</sup> Rais manba'an re' ia nmatoon nok are' kanan amonit amsa'. Esan re': mui' aem, mui' fui, ma koro. Para' te, apoit ein re' nok ki na'ko bnao naan in nanan. <sup>11</sup> Au rais manba'an naan, on nai: Au ka 'fee 'teni' fa noe sako' he nmemun na'maet are' kanan amonit anbin pah-pinan ia.

<sup>12-13</sup> Au 'tao Au eons ee 'bi neon goe he nfain tanar. Enous naan, of namnauba' Kau 'eu Au rais manba'an ia re' ka natfeek niit fa 'eu ki, 'eu amoint ein ok-oke', ma 'eu pah-pinan ia msa'.

<sup>14-17</sup> Karu nmui' nope nbi neno, rarit eons ee npoi, in of namnauba' Kau mnak: noe sako' of ka nare'u nteni' fa are' amoint ein nbin pah-pinan ia. Nok ranan naan, Au rais manba'an abar-barat ia, nmafuut piut nok ki, ma nok are' kanan amonit.”

### *Nai' Noh anmauf tua min-kase*

<sup>18</sup> Nai' Noh in aanh ein re' npoin na'kon abnao naan esan re': nai' Sem, nai' Yafet, ma nai' Ham. (Nai' Ham naan, es re' nai' Kana'an in amaf).

<sup>19</sup> Mansian pah-pinan ia ok-oke', amneemk ein na'kon nai' Noh in aan teun ein re' ia.

<sup>20</sup> Nai' Noh naan, atoin tani. In es re' aroe hau anggur ahun-hunut. <sup>21</sup> Neot es, nai' Noh niun raur anggur tar antea nmauf ka nahiin jon fa. Onaim in nhoru' nain in paken, rarit in ntuup natneen af-aaf aah nbi in tenas. <sup>22</sup> Oras nai' Ham antaam ate, in niit in aamf ee ntuup aaf aah. Onaim in naen anpoi, ma nnao natonan in tataf, nai' Sem ma nai' Yafet. <sup>23</sup> Rarit sin nua sin naitin tais ma npira' na'ratan tais naan anbi sin haunk ein. Rarit sin nnaon ntet-kotin ntaman neun tenas naan, ma nkuub naan sin amaf. Sin ka niit fa sin aamf ee 'maen. Rarit sin npoin nfanin.

<sup>24</sup> Oras nai' Noh in mauf goe oke', in nahiin in aan moen aheit suus goe in a'mo'en. <sup>25</sup> Rarit in na'uab am nak, "Hoe! Kana'an amaf! Au 'kaas ko! Ho of amfain ate meu sin ho tata'!

<sup>26</sup> Pures-bo'is neu UISNENO, natuin nai' Sem!

Mes nai' Kana'an anjair nai' Sem in aan renu'.

<sup>27</sup> Maut he Uisneno anfeons am anhainua ntein nai' Yafet in pah.

Ma in suufk ein nmonin nbin mamut ma rame' nok nai' Sem in sufan.

Mes maut he nai' Kana'an anjair nai' Yafet in aan reka'."

<sup>28</sup> Anmurai na'ko noe sako' naan anmeit, nai' Noh anmoni ntein toon natun tenu mbo' niim (350). <sup>29</sup> In nmaet oras in nmoin naan toon natun seo mbo' niim (950).

## 10

*Nai' Noh ma nai' Yafet sin sufa'-ka'uf sin*

<sup>1</sup> Noe sako' naan namsau nrair on nai te, nai' Noh in aanh ein nmurai nahoin ein. In napein sufaf na'ko nai' Sem, nai' Yafet, ma nai' Ham.

<sup>2-5</sup> Nai' Yafet in suufk ein esan re': nai' Gomer, nai' Magok, nai' Madai, nai' Jawan, nai' Tubal, nai' Mesek, ma nai' Tiras. Es-es ate nok in uab, in uuf, ma in pah.

Nai' Gomer in suufk ein esan re': nai' Askenas, nai' Rifat, ma nai' Togarma.

Nai' Jawan in suufk ein esan re': nai' Elisa, nai' Tarsis, abitan Kitim, ma abitan Dodanim re' natuan et tais je ninin.\*

### *Nai' Ham in sufan-ka'un*

<sup>6</sup> Nai' Ham in suufk ein, esan re': nai' Kus, nai' Misraim, nai' Put, ma nai' Kana'an.†

<sup>7</sup> Nai' Kus in suufk ein esan re': nai' Seba, nai' Habira, nai' Sapta, nai' Raema, ma nai' Sapteka. Nai' Raema in suufk ein esan re': nai' Seba ma nai' Dedan.

<sup>8</sup> Nai' Kus in aan moen je, es re' nai' Nimrot. Atoni' re' ia, meo pa'e ahun-hunut re' ma'tain besi. <sup>9</sup> In ma'tanin naan amneemn ii na'ko UISNENO, tar antea in nfain aseok reok goes.

Etun sin ntekan nee te, nak, "Maut he ho mjair aseok reok goes on re' nai' Nimrot, re' napein in ma'tain ee na'ko UISNENO." <sup>10</sup> Nahunu te in pah ee nmurai na'ko Babel, Erek Akat, ma Karne. Baren re' ia sin etan pah ko'u Sinear.‡ <sup>11</sup> Na'ko naan in nhainua ntein in kua-prenat antea Asur.

---

\* **10:2-5** Tuis un-unu' bian ntui nak 'Rodanim'. † **10:6** Nai' Kus naan, es re' 'Etiopia'. Misraim, es re' 'Masir'. ‡ **10:10** Sinear naan, in kanan es, es re' Babel. Oras ia bare naan, et pah Iran ma pah Irak.



Rarit in nafena' kota Niniwe, kota Rehobot-Ir, kota Kara, <sup>12</sup> ma kota Resen, re' et Niniwe ma Kara sin atnaank ein. Baren naan, pah ko'un.

<sup>13</sup> Nai' Misraim in suufk ein, esan re': abitan Rudim, abitan Ananim, abitan Rehabim, abitan Naftuhim, <sup>14</sup> abitan Patrusim, abitan Kasruhim, ma abitan Kaftorim. Abitan Kasruhim naan, esan re' atoin Filistinas sin beif-na'if sin.

<sup>15</sup> Nai' Kana'an in aan moen uun goe es re' nai' Sidon. Nai' Kana'an anfaïn aam uuf neu atoin Hetes, <sup>16</sup> atoin Jebusis, atoin Amoris, atoin Girgasis, <sup>17</sup> atoin Hibisas, atoin Arkis, atoin Sinis, <sup>18</sup> atoin Arbadis, atoin Semaris, ma atoin Hamatis.

Nai' Kana'an in suufk ein ansei jok ntean bare 'roo-roo, <sup>19</sup> tar antea sin a'naakt ein nmurai na'kon kota Sidon nkoon kuan Gerar ntean pah Gasa. Na'ko naan, nkoon neun kota Sodom, kota Gomora, kota Atma, ma kota Seboim, tar antean kota Rasa.

<sup>20</sup> Sin arsin re' naan, nai' Ham in sufan. Es-es ate nok in uab, in uuf, ma in pah.

### *Nai' Sem in sufan-ka'un*

<sup>21</sup> Nai' Yafet in tataf nai' Sem anjair abitan Eber sin aam uuf. §

<sup>22</sup> Nai' Sem in suufk ein, esan re': nai' Elam, nai' Asur, nai' Arpaksat, nai' Lut ma nai' Aram.

<sup>23</sup> Nai' Aram in suufk ein, esan re': abitan Us, abitan Hur, abitan Geter, ma abitan Mas.\*

<sup>24</sup> Nai' Arpaksat in aanh ee, es re' nai' Sera. Nai' Sera in aanh ee, nai' Eber.

---

§ **10:21** Anmui' atoin ahinit bian nak Eber naan, es re' 'Ibrani'.

\* **10:23** Mas in kanan bian anteni', 'Mesek'.

<sup>25</sup> Nai' Eber napein ri'aan mone nua. Atoin kou' goe, kaan ee nai' *Pelek* (re' in a'moufn ii 'batis ai' sisa'et'), natuin oras naan, mansian ein anbaitis ok neu are' bare-bare nbin pah-pinan. In oirf ee, kaan ee nai' *Joktan*.

<sup>26</sup> Nai' Joktan in suufk ein, esan re': nai' Armodat, nai' Seref, nai' Hasar-Mabet, nai' Jera, <sup>27</sup> nai' Hadoram, nai' Usar, nai' Dikra, <sup>28</sup> nai' Obal, nai' Abimaer, nai' Seba, <sup>29</sup> nai' Ofir, nai' Habira, ma nai' Jobap. Sin arsin re' ia, nai' Joktan in sufan.

<sup>30</sup> Bare-bare re' sin natua ngguin, anmurai na'kon Mesa nkono ntean Sefar, esan re' baer ma'toe'f ein et pasa' neon-saet.

<sup>31</sup> Sin arsin nai' Sem in sufan. Es-es ate nok in uab, in uuf, ma in pah.

<sup>32</sup> Sin arsin ok-oke', nai' Noh in sufan-ka'un, es-es ate nok in uuf akuun. Oras noe sako' naan namsau, sin re' ia es re' ansei jok ma nbaitis ok ma naheun pah-pinan.

## 11

### *Kota Babel*

<sup>1</sup> Un-unu' fe'e te, mansian pah-pinan na'uab ein neik uab mees' aah. <sup>2</sup> Oras sin bian anmurai nanain ein neun pasa' neon-saet, sin ntean mneer es et Sinear, onaim sin natuan nbin naan.\*

<sup>3-4</sup> Sin arsin anma'akoran am nak, "Hoe! Aok-bian arki! Iim he hit tafena' kuuk kota kou' goes. Onaim hit tmoe' faut me'e, rarit hit tout sin tar naheran. Hit taktuta' fatun naan ma traem sin

\* **11:2** 'Neun pasa' neon-saet' nbi uab Ibrani, in oetn ii msa' ate nak 'na'ko maans ee 'saen'. Sinear naan, anteek ee msa' ate, 'Babel'.

tpaek ter. Rarit hit tahake' koat ma'uim fatu mnaun es anbi kota ko'u naan in nanan. Koat ma'uim fatu naan, in a'puupn ee ansutrai neno, henati' hit mateka' kit. Ma maut he hit tjair uuf kou' goes, ma kaisa' tbaits ok.”

<sup>5</sup> Onaim UISNENO nsaun neem ma nnoon kota ma koat ma'uim faut maktuta mnaun a'ratas re' mansian ein naan nafeen ee. <sup>6</sup> Rarit In na'uab am nak, “Sin re' ia, uuf mese' ma uab mese'. Saa' re' sin nmoe' je oras ia, fe' nfaat noon. Noka'-nmeu, karu sin arsin nmafutun njarin mese' on re' oras ia, sin of nabe'in he nmo'en saa'-saa' ahaa. <sup>7</sup> Reko nneis Hit tsaun he trikrakan sin uab, he njair uaba' huma'-huma'. Maut henati' es-es ate ka nahiin fa es in uaban.”

<sup>8</sup> Rarit Uisneno nsanu ma nrikrakan sin uab. Nok ranan naan, In nmoe' mansian ein ansiksakn ok neun are' bare nbin pah-pinan. Onaim sin ka nafena' nakonob fa kota naan. <sup>9</sup> Natuin UISNENO nrikrakan sin uab, ma nsiksakan sin neun are' bare nbin pah-pinan, etun sin nakanab kota naan *Babel* (re' he noi huma' mese' on re' kata es, re' in oetn ii ‘taka'nana”).

### *Nai' Sem in suufk ein tar antea nai' Abram*

<sup>10</sup> Nai' Sem in suufk ein esan re' ia: oras noe sako' naan namsau toon nua, nai' Sem anmoin naan toon nautn es (100), in nahoni' ri'aan moen jes, ma nakaanb ee nai' Arpaksat. <sup>11</sup> Rarit in nmoni ntein toon natun niim (500) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan fetu.

<sup>12</sup> Oras nai' Arpaksat nmoin naan toon bo' tenu mniim (35), in nahoni' ri'aan moen jes, ma nakaanb ee, nai' Sera. <sup>13</sup> Rarit nai' Arpaksat nmoni ntein toon natun haa mtoon teun (403)

fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>14</sup> Oras nai' Sera nmoin naan toon bo' teun (30), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Eber.

<sup>15</sup> Rarit nai' Sera nmoni ntein toon natun haa mtoon teun (403) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>16</sup> Oras nai' Eber nmoin naan toon bo' tenu mhaa (34), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Pelek. <sup>17</sup> Rarit nai' Eber nmoni ntein toon natun haa mbo' teun (430) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>18</sup> Oras nai' Pelek anmoin naan toon bo' teun (30), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Rehu.

<sup>19</sup> Rarit nai' Pelek nmoni ntein toon natun nua mtoon seo (209) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>20</sup> Oras nai' Rehu nmoin naan toon bo' tenu mnua (32), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Seruk. <sup>21</sup> Rarit nai' Rehu nmoni ntein toon natun nua mtoon hiut (207) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>22</sup> Oras nai' Seruk anmoin naan toon bo' teun (30), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Nahor.

<sup>23</sup> Rarit nai' Seruk nmoni ntein toon natun nua (200) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>24</sup> Oras nai' Nahor anmoin naan toon bo' nua mseo (29), in nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Tera. <sup>25</sup> Rarit nai' Nahor nmoni ntein toon nautn es bo'es am seo (119) fe', ma in nahoni nteni' ri'aan mone ma ri'aan feto.

<sup>26</sup> Oras nai' Tera nmoin naan toon bo' hitu nneis, in nahoni' ri'aan mone teun, esan re': nai' Abram, nai' Nahor, ma nai' Haran.

*Nai' Tera in sufan-ka'un*

27 Nai' Tera in sufan-kau'n ein, esan re' ia: nai' Tera in aanh ein, nai' Abram, nai' Nahor, ma nai' Haran. Nai' Haran nahoni' ri'aan moen jes, es re' nai' Rot. 28 Nai' Haran nmate nbi in kua mnasi' Ur, et pah atoin Kasdimas. Oras in anmaet, in amaf nai' Tera nmoin fe'. 29 Nai' Abram ansao bi Sarai. Nai' Nahor ansao nai' Haran in aan feto, bi Milka. Nai' Haran nahoni' ri'aan moen jes amsa', es re' nai' Jiska. 30 Mes bi Sarai nkiu.

31 Neot es, nai' Tera neik in anah nai' Abram, in aan nanef bi Sarai, ma in upuf nai' Rot. Sin npoin ma nnaon nasaitan sin kua-mnasi' Ur. Oras naan, sin he nnaon neu pah Kana'an. Mes antean pah Haran, sin natuan nbin naan.

32 Anbin naan, nai' Tera nmaet, oras in nmoin naan toon natun nua mtoon niim (205).

## 12

### *Uisneno no'en nai' Abram*

1 Oras naan, UISNENO na'uab neu nai' Abram am nak, "Abram! Ho mnao musait ho nonot-asar, ho ama' in umi, ma ho kuan. Ho mnao meu baer jes, re' Au of ukriir ee 'eu ko.

2 Au of a'fee tetus-athoen 'eu ko.

Ma ho sufam-kau'm ein of amfau-rutu,  
ma of anjarin uuf ma'tani', tar ho kanam  
naan of mateka'.

Rarit ho mjair atoin amneik tetus meu atoin  
sona'.

3 Au of a'fee tetus 'eu tuaf-tuaf re' nfee tetus neu  
ko.

Mes Au of a'fee kasat 'eu tuaf-tuaf re' nkaas  
ko.

Amneen murek-reko'!

Are' uuf-uuf anbi pah-pinan ia of napenin tetus, natuin ho.”

<sup>4-5</sup> Oras naan, nai' Abram anmoin naan toon bo' hitu mniim (75). In neik in fee bi Sarai, ma orif nai' Haran in anah nai' Rot, ma in baer pusaak ein ok-oke', ma ameupt ein in uim je nanan re' in napein sin anbin kota Haran. Onaim nai' Abram annao nasaitan kota Haran, neu bare re' UISNENO nba'an anrair je he nakriir ee neu ne. Sin nnaon nkonon ntean pah es, in kaan ee, pah Kana'an.

<sup>6</sup> Antean bare naan ate, nai' Abram sin annoon goe nfuun am nateef, tar sin mpaumakan ntean kuan Sikem. Rarit sin natuan ntaahn ein anpau-maak hau kou' goes et More. Oras naan, abitan Kana'an fe' natuan nbin naan. <sup>7</sup> Anbi bare naan, UISNENO nakriir On neu nai' Abram. In na'uab am nak, “Au of a'fee bare ia 'eu ho sufam-ka'um sin.” Rarit nai' Abram nbakin mei fatu he njair mei fuat neu UISNENO re' nakriir On anbi naan.

<sup>8</sup> Rarit nai' Abram sin nanain ein bare. Sin nnaon neun a'to'ef et pasa' haa'-nua. Rarit sin natua ntaahn ein nbin kuan Betel ma kuan Ai sin atnanak. Anbi bare naan, in nbaik mei fuat, ma na'bees neu UISNENO. <sup>9</sup> Rarit sin natnan-nain bare, na'ko baar jes neu baar jes, ntean pah Negep et Kana'an pasa' haa'-nua.

### *Nai' Abram annao neu pah Masir*

<sup>10</sup> Neot es, amnahas ma'tani' antaman pah Kana'an. Es naan ate, nai' Abram sin nnaon na'roo ntein' ein neu pasa' haa'-nua, ntean pah Masir. Sin natuan ntaahn ein anbin naan.

<sup>11</sup> Oras sin he ntaman neun pah Masir, in na'uab neu in fee bi Sarai mnak, “Sarai, ho maas maan

reokn ii kaah! <sup>12</sup> Onaim karu abitan pah Masir niit ho maasm ii te, sin of na'maet kau, natuin au re' ia ho mone. Onaim sin of ansao ko. <sup>13</sup> Onaim reko nneis, ho mutonan sin am mak, au re' ia, ho na'o. Nok ranan naan, sin ka neu nroor kau fa, mes sin of nok kau te, reko, natuin sin nroim ko.”

<sup>14</sup> Onaim oras nai' Abram sin ntean pah Masir, abitan naan niit ain Sarai in masan arekot naan. <sup>15</sup> Oras usif pah Masir in atuta'-abha'et sin niit ee te, sin nboi's ahaa bifee naan nbi uisf ee in matan. Onaim sin neik bifee naan neu uisf ee in sonaf. <sup>16</sup> Onaim usif naan nok nai' Abram nmonin reko, natuin bi Sarai. Rarit uisf ee nfeen nai' Abram bijae, bikaes keledai, bikaes unta, 'bibi, ma 'bib-kase. Uisf ee nfee sin ruum aah. In nfee ate neu nai' Abram amsa', et bifee ma atoni'.

<sup>17</sup> Mes natuin uisf ee nataam atoni' in fee nbi in sonaf, es naan ate, UISNENO nhukun usif naan. Etun uisf ee napein hukun huma'-huma', et in ma in uim je naan ee msa'. <sup>18</sup> Rarit uisf ee no'en nai' Abram ma nataan ee mnak, “Abram! Ho mmoe' kau on mee? Nansaa' am es ho ka mutoon fa mmak bifee ia, ho fee ja? <sup>19</sup> Mes ho mak in re' ia, ho fetoi! Aar akre'o te, au 'sao! Amtoup mufani' ho fee. Oras ia, meik je ma mpoi maen mimneuk nai! Au ka 'iit a'tein ki fa mbi bare ia!” <sup>20</sup> Rarit uisf ee naprenat in ameupt ein he nriu' napoitian nai' Abram ma in fee, ma sin baer' ein ok-oke'. Sin ro he nasaitan bare naan.

## 13

*Nai' Abram ma nai' Rot anbaitis ok*

<sup>1</sup> Rarit nai' Abram nasaitan pah Masir, he ntebi nfain neun pah Negep. In neik in fee, ma in baer pusaak ein oke'. In oirf ee anah nai' Rot nok amsa'. <sup>2</sup> Nai' Abram naan, atoin amu'it. In mui't ein amfau-rutu. Noni mnatu' msa', mfaun.

<sup>3</sup> Na'ko Negep in natnan-nain he nfain on kuan Betel ma kuan Ai sin atnaank ein. Unu' te, in natua nbi naan. <sup>4</sup> Ma in nbaik mei fuat amsa'. Rarit in na'ruri' ma na'bees neu UISNENO nbi bare naan.

<sup>5</sup> Nai' Rot, re' nok nai' Abram naan, nmui' mu'it amsa'. In mui't ein amfaun. Ma in nmui' ameput namfau msa'. <sup>6-7</sup> Mes bare naan ka mainuan reko fa neu nai' Abram ma nai' Rot sin. Natuin sin a'mui'k ein namfaun, etun sin ka bisa fa he nmoin nabuan. Onaim nai' Abram ma nai' Rot sin atuuks ein anmatoen, natuin huun re' nbi bare naan ka nanokab fa neu sin mui't ein. (Oras naan, atoin Kanasas ma atoin Feris fe' natuan nbm naan amsa'.)

<sup>8</sup> Onaim nai' Abram nak neu in anah nai' Rot am, nak "Rot! Hit nua kit umi nanan. Nati' hit nua kit kaisa' tmatenab, ma hit atuuks ein amsa' kaisa' nmatoen piut. <sup>9</sup> Reko nneis hit nua kit atbait ok. Bare ia, mainuan fe'. Onaim karu ho mpiir bare nbi pasa' ponain, henat au 'ait abit pasa' haa'-nua. Mes karu ho mpiir bare nbi pasa' haa'-nua, henat au 'ait abit pasa' ponain."

<sup>10</sup> Rarit nai' Rot ankisu nfuun am nateef. Ma in niit karopu mneer ko'u noe Yarden re' oe ji nho-hoe, ntea kuan Soar. Bare naan in amrian ii on re' UISNENO in po'on, ma on re' pah Masir. (Oras naan, UISNENO fe' ka nareu' fa kota Sodom ma kota Gomora. Etun bare naan reko fe'.) <sup>11</sup> Onaim nai' Rot anpiir naan bare nbi karopu mneer ko'u



noe Yarden naan. Ma nua sin anbaitis ok. Rarit nai' Rot annao n'ain pasa' maans ee 'saen. <sup>12</sup> Mes nai' Abram natua nabaar anbi pah Kana'an. Nai' Rot annao natua nbi kuan-kuan re' anhaumaak kota Sodom et karopu mneer ko'u noe Yarden. <sup>13</sup> Mes abitan kota Sodom naan, atoin aburaurt ein. Ma sin ka nfairair fa UISNENO msa'.

<sup>14</sup> Oras nai' Rot ma nai' Abram anbaitis ok, UISNENO nak nai' Abram am nak, "Abram! Ho mkus mutef-tefan miit bare-bare mu'ko bare re' ho mhaek naan. Amkus murek-reko' 'rii-'ne'u, koti-mmaat. <sup>15</sup> Au of a'fee afu bare-bare re' ho mkus sin naan, 'eu ko ma 'eu ho sufam-kau'm ein, he njarin sin auf pusaak tar antea nabarbaar. <sup>16</sup> Au of a'moe' ho sufam-kau'm ein he nfain too mfaun on re' snaen anbi tais je ninin. Tar atoni' ka nsoi' nabei' sin fa msa'. <sup>17</sup> Oras ia, ho mnao mnoon bare-bare re' ho miit murair sin naan, natuin Au he 'fee sin 'eu ko!"

<sup>18</sup> Rarit nai' Abram sin natnanin, ma nfain natua ntein' ein nbin hau kou' guin Mamre, npaumaak kuan Hebron. Rarit in nbaik mei fuat, onaim na'ruri' ma na'besan neun UISNENO nbin naan.

## 14

*Nai' Abram annao ma nok nafani' nai' Rot na'ko makenat*

<sup>1</sup> Oras naan, usif haa nabuan. Sin esan re': Amrafel, usif pah Sinear; Ariok, usif pah Elasar; Kedarlaomer, usif pah Elam; ma Tidear, usif pah Goyim. <sup>2</sup> Oras naan amsa', usif niim antein nabuan. Sin esan re': Bera, usif pah Sodom; Birsa, usif pah Gomora; Sinap, usif pah Adema; Semeber, usif pah Seboim; ma Bela, usif pah

Soar. Rarit uis haa' ein naan anmakenan nok uis niim' ein naan. <sup>3</sup> Uis niim' ein naan nabuan nok sin soraurs ein anbin karopu mneer ko'u Sidim, (re' oras ia sin nteek ee nak, Tasi 'Maten).

<sup>4</sup> Makenat naan, na'uub on na'ko rasi re' ia: unu' te, usif Kedarlaomer naprenat uis niim' ein naan, toon bo'es am nua. Mes toon bo'es am teun ii ntaam ate, sin nmurai nraban usif Kedarlaomer.

<sup>5</sup> Oras toon bo'es am haan ii ntaam ate, usif Kedarlaomer nok usif teun, neman nok sin soraurs ein. Onaim sin nmakenan ma niis pah-pah bian sin, esan re': atoin Refaimas et pah Asterot-Karnaim, atoin Susimas et pah Ham, atoin Emimas et pah Sawe-Kirjataim, <sup>6</sup> ma atoin Horis re' et a'to'ef Seir ntean baer ruman El Paran in ninin. <sup>7</sup> Rarit sin ntebi nfanin neun En Mispas (re' oras ia, in kaan ee Kades). Rarit sin nkuaas atoin Amalekas sin pah, ma nkuaas atoin Amoris re' natuan nbin pah Haseson-Tamar.

<sup>8-9</sup> Rarit uis niim' ein naan an'ator sin soraurs ein nbin karopu mnera' Sidim. Onaim sin nmakenan nraban uis haa' ein naan. <sup>10</sup> Anbi mnera' naan, anmui' tepas ter amfaun. Oras makenat naan, usif Sodom ma usif Gomora nok sin soraurs ein, anfeen naenan. Bian anmoufu ntaman neun tepas ter ein naan. Ma bian naenan neun a'toe'f ein. <sup>11</sup> Onaim uis haa' ein re' nisan nbin makenat naan, nasiik naan ma neik are' bare' ma mnahat na'ko Sodom ma Gomora. Rarit sin ntebin nfanin.

<sup>12</sup> Oras naan, nai' Abram in anah nai' Rot natua et Sodom. Onaim uis haa' ein naan anheek neik nai' Rot sin, ma nasiik neik sin baer' ein ok-oke'.

<sup>13</sup> Mes anmui' tuaf es anfosuk naan on. Onaim in naen natonan nai' Abram, atoin Ibranis. Oras naan, anmui' atoin Amoris es, kaan ee nai' Mamre. Nai' Abram natua npaumaak nai' Mamre in hau kou' guin. Nai' Mamre in aok-bian ein, esan re' nai' Eskor ma nai' Aner. Sin nua sin, nai' Abram in soob rekon. <sup>14</sup> Oras nai' Abram ntoup hanaf nak atoin ein anheek neik in oirf ee aanh ee te, in nabuaba' in atoin ameupt ein re' nmakeen nahinin. Sin arsin natun tenu mbo'es am faun (318). Rarit sin nriu' natuin uis haa' ein naan na'roon ntean kuan Dan, et pasa' ponain.

<sup>15</sup> Anbi naan nai' Abram nbait in ameupt ein naan anjarin pukan-pukan. Oras fai on naan ate, sin ntaman ntaisibun atoin ein naan, mes bian naenan. Rarit nai' Abram nok iin na, nriu' sin ntean kuan Hoba, et kota Damsik in pasa' ponain. <sup>16</sup> Rarit nai' Abram napein nafani' nai' Rot, in ameupt ein, ma in baer' ein oke', ma nafetin tuaf bian amsa'.

*Nai' Melkisedek nateefnai' Abram. In re' naan, usif ma a'naak pirsait neu Uisneno*

<sup>17</sup> Oras nai' Abram anfain neem na'ko makenat re' in niis naan uis haa' ein naan ate, usif Sodom neem anseun nggoe nbi karopu mnera' Sabe (re' atoin ein nati' te, nteek ee nak, Mnera' Usif).

<sup>18</sup> Oras naan, nai' Melkisedek usif kota Salem,\* ma in a'naak pirsait amsa' neu Uisneno re' A'raat re'uf. In neem neik utunu' ma tua min-kase neu nai' Abram. <sup>19-20</sup> Rarit in nfee tetus neu nai' Abram am nak, "Maut he Uisneno re' A'raat re'uf

---

\* **14:18** Anmui' atoin ahinit bian nak, kota Salem ma kota Yerusalem naan, huma' mese'.

naan, re' nmoe' neno tunan ma pah-pinan naan, anfee tetus-athoen neu ko. Pures ma bo'is neu Uisneno, re' nfee ko rasi mnisat na'ko ho musu sin!”

Rarit nai' Abram nfeen usif Melkisedek baits es na'ko bait bo' na'ko are' saa'-saa' re' in nasiik nafani' sin.

<sup>21</sup> Rarit usif Sodom anbaiseun nai' Abram. In na'uab am nak, “Aam Abram. Baer' ein re' ho musiik meik sin mu'ko au musun naan, maut he ho mpaar sin. Mes au 'toit ufain ahaa, au too ngguin.”

<sup>22</sup> Mes nai' Abram nataah am nak, “Au 'suup a'paek Uisneno A'raat re'uf, re' nmoe' neno tunan ma pah-pinan In kaan ee, <sup>23</sup> m'ak, au of ka 'ait fa baer saa'-saa' es u'ko ho baer' ein naan. Maski abas tuka' mese' msa', au of ka 'ait fa, tua. Nok ranan naan, neot es ate, ho ka bisa mu'uaba' fa mmak, ‘Au es umu'ib nai' Abram.’

<sup>24</sup> Au ka 'roim fa saa'-saa'. Suma bare' mee ja re' au ameupt ein anpake nrair sin ate, ho kais mutenab amtein sin nai. Ma maut he au soob teun ein ia, nai' Aner, nai' Eskor, ma nai' Mamre, nait neik sin sapaak ein, tua.”

## 15

### *Uisneno nmanba'an nok nai' Abram*

<sup>1</sup> Rarit UISNENO nakriir On neu nai' Abram, ma na'uab am nak, “Abram! Ho kais mumtau. Au es a'panat ko u'ko ho musun. Ma Au 'fee ko mnisat ko'u.”

<sup>2-3</sup> Mes nai' Abram nak, “Koi, Usi'. Maski Ho mfee kau saa'-saa' nathoe, noki-noki te, ruman. Natuin au ka 'mui' fa anah he nfain au sufak. Onaim au 'mui' pusaak amfaun he saa'? Namuni

te, au ate nai' Eliaser atoin Damsik naan es anpaar sin.”

<sup>4</sup> Mes UISNENO nataah am nak, “Ka on naan fa! Ho aanh aan kuum of es re' antoup pusaak naan. Ka ho ate naan fa.”

<sup>5</sup> Onaim In neik nai' Abram anpoi, rarit In nak, “Ho mbaiseun miit on neon goe! Amkius miit akfuun ein naan. Ho msoi' maan sin ii, oo? Ho sufam-kau'm ein of amfau-rutu on re' kfuun ein naan!”

<sup>6</sup> Onaim nai' Abram antebes UISNENO In uaban naan, rarit UISNENO nsoi' je ntaam atoin neek amne'o, natuin nai' Abram anpirsai Je.

<sup>7</sup> Rarit UISNENO ntuut antein In uaban naan am nak, “Au re' ia, Uisneno. Au es re' 'eik ko mpoi mu'ko ho kua-mnasi' Ur et pah atoin Kasdimas sin. Ma Au es re' 'fee bare re' ia, njair ho auf pusaak.”

<sup>8</sup> Mes nai' Abram nataan am nak, “Mes on mee, UISNENO? Nok ranan mee te, na' au uhini m'ak bare ia njair au auf pusaak aa?”

<sup>9</sup> Onaim In nataah am nak, “On nai! Uum he hit ttao taan moe't es, he tfuut saa' re' Au u'uab ee fe'e na. Oras ia, ho mnao mait mu'it meu Kau: mait bijae ainf es, 'bib ainf es, ma 'bib-kaes keos goes. Sin re' naan ro he toon ten-teun goah. Rarit ho mheek maan kor-otos es, ma kor-keif jes.”

<sup>10</sup> Onaim nai' Abram annao nheek mui't ein naan oke'. Rarit in roor sin, ma nkaah anbait mui't ein naan. Rarit sin siisk ein, in n'ator sin ranan nua nmaktun-tuin ein anbin afu, es ate anbani' neu in bian. Mes koorn ein in ka nkaah sin fa. <sup>11</sup> Rarit koor amneuk siis puun ein neman he nroi neik naan sisin re' naan. Mes nai' Abram anriu' sin.

12 Oras maans ee nmouf, nai' Abram antuup anfiin. In namnei mnak, meis'ookn ii nkuub naan ee. Ma in namtau nmaet.

13-15 Rarit Uisneno na'uab neu ne mnak,

“Abram! Ho of ammoin tar amtea mumnais ma mnu'ir re'-re'uf, ma ho of ammate mbi neek mamut, onaim sin of ansuub ko nok rek-reko.

Mes ho sufam-kau'm ein of annaon njarin atoin amnemmat nbi uuf bian sin pah.

Kua-tuaf abitan pah naan of na'aet sin, na'peni' ma nha'mui' sin, tar antea toon natun haa.

Mes Au of a'hukun abitan pah naan.

Rarit Au of 'eik upoitan ho sufam-kau'm ein na'kon bare naan, ma sin of neikin baer pusaak amfau-rutu.

16 Au of a'ator he ho uup-ka'um batan niim amneemt ein, sin anfain neman neun bare ia ntenin.

Oras ia, atoin Amoris sin natuan esan bare ia. Atoin ein ia amoe' reu'f ein, mes fe' ba-baun.

Neot es ate, karu ho uup-ka'um sin anfain neman ntean bare ia te, Au of a'paek sin he 'hukun ureu' atoin Amoris sin. Natuin oras naan, sin maufiunk ein kah een.”

17 Anfai on naan ate, nok askeken, a'nai konat es napoitan masu', ma paku 'nopo' es anpiin, sin nnaon npeo' sisin naan sin atnaank ein. 18 Oras naan, UISNENO nahakeb rais manba'an nok nai' Abram nak, “Au 'ba'an 'ain, Au of a'fee bare ia 'eu ho sufam-kau'm ein, nmurai na'ko noe

Masir\* tar antea noe Efrat, <sup>19</sup> ma atoin Kenis sin pah, atoin Kenas sin pah, atoin Katmons sin pah, <sup>20</sup> atoin Hetes sin pah, atoin Feris sin pah, atoin Refaimas sin pah, <sup>21</sup> atoin Amoris sin pah, atoin Kanas sin pah, atoin Girgasis sin pah, ma atoin Jebus sin pah.”

## 16

### *Ain Hagar ma in anah nai' Isma'el*

<sup>1-3</sup> Oras naan, nai' Abram anfain neem een na'ko pah Masir, ma natua naan toon bo'es een anbi pah Kana'an. In fee bi Sarai, ka nahoni' fa fe'. Bi Sarai nmui' aet bifee jes, na'ko pah Masir, in kaan ee, bi Hagar.

Neot es, bi Sarai nak in moen je mnak, “Aam! UISNENO n'eek au apuk. Reko nneis, ho mtuup mok au ate bi Hagar, maut he au 'mui' anah.”

Onaim nai' Abram natuin in fee je hanan. Rarit bi Sarai nfee bi Hagar he nai' Abram anpana' sin. <sup>4</sup> Rarit nai' Abram antuup nok bi Hagar. Ma bi Hagar na'apu'. Mes oras bi Hagar nahiin neu in na'apu' te, in nabeo'. In ka na'paarn on fa neu ain Sarai.

<sup>5</sup> Onaim ain Sarai na'uab nok in moen je mnak, “Au es a'fee ko ate naan he njair ho fee. Mes oras in ntaiboko te, in ka nkisu ntoom kau fa. Ia ho ras-rasim! Anbain he UISNENO es nafeek hit rasi. Maut hena' ho muhiin!”

<sup>6</sup> Rarit nai' Abram nataah am nak, “On nai! Au 'sao ko nahuun. In namuin. Onaim ho es re' he mupreent ee. Es naan ate, ho he mmoe'

---

\* **15:18** Noe Masir naan, of oni' noe Misraim et Sinai, ai' of oni' noe Nil in a'saif es ntoom pasa' maans ee 'saen.

saa'-saa' meu ne te, es re' ho!” Rarit ain Sarai nmurai nha'mui' bi Hagar, tar antea bi Hagar naen nasaitn ee.

<sup>7</sup> In naen antea baer ruumn es. Onaim UISNENO In ameput neno tunan es neem nateef ee nbi bare re' npaumaak oe mata' nbi ranan he nnao neu Sur. <sup>8</sup> Rarit in nak, “Hoe! Hagar, ain Sarai in ate! Nansaa' am es ho es ia? Ho mu'ko mee, ma he mnao meu mee?”

Onaim bi Hagar nataah am nak, “Au 'aen usaitan au ain usi'.”

<sup>9</sup> Rarit UISNENO In ameput naan na'uab nok ne rek-reko mnak, “On nai! Reko nneis ho mfain meu ho ain usi'. In nmoe' ko on mee msa', mtoup goe. <sup>10</sup> Kais mumtau. Au of a'moe' ho sufam-kau'm ein amfau-rutu, tar antea ka maso'ik fa. <sup>11</sup> Oras ia, ho mu'apu'. Ka 'roo fa te, ho of muhoni' ri'aan moen jes. Ho ro he mukaanb ee, nai' *Isma'el* (re' he noi namnees nok kata es, re' in a'moufn ii nak 'Uisneno nneen'), natuin UISNENO nahini nrair ho susat ma nana'renat. <sup>12</sup> Mes oras ri'ana' naan na'nae, in of anmoin na'roo na'ko in orif-tataf sin. Natuin in on re' bikaes fui, re' ka nroim fa he natuin aprenat. Sekau-sekau msa', in nraban sin. Ma are' atoin ein of anraban nafain' ee oke'.”

<sup>13</sup> Anneen anrair on naan ate, bi Hagar natenab anbi in nekan, nak, “Au 'iit a'rair UISNENO, re' In niit ma npanat kau.” Rarit in nmurai nteek Uisneno npaek kanaf, “Usi' re' nfairoir kau.” <sup>14</sup> Etun atoni' nakanab oe mata' naan, *Beer Lahai Roi*, (re' in a'moufn ii, “Oe mata' na'ko Usi' Amonit, re' anfairair kau.”) In baern ee et kuan Kades ma kuan Beret sin atnaank ein. Oras ia, oe mata' naan fe' etan.



15 Rarit bi Hagar antebi nfain. Onaim in nahoni' ri'aan moen jes. Nai' Abram nakanab ri'ana' naan, nai' *Isma'el*. 16 Oras bi Hagar nahoni' nai' Isma'el, nai' Abram anmoin naan toon bo' fanu mnee (86).

## 17

### *Uisneno nahake' rais manba'an neu nai' Abram npaek tanar herit*

1 Oras nai' Abram anmoin naan toon bo' seo mseo (99), UISNENO neem nakriir On neu ne. Onaim In na'uab am nak, "Au re' ia Uisneno re' Akuaas Re'uf. Ho ro he mutuin Au roimk ii piut, ma mmoin nok neek amneot ma ammonot. 2 Au he uhake' rais manba'an 'ok ko, ma 'moe' ho sufam-kau'm ein amfau-rutun."

3 Onaim nai' Abram nri'tuu ma na'ruri' tar ntea afu. Rarit Uisneno na'uab ankono mnak, 4-5 "Au 'moe' rais manba'an 'ok ko, on nai: ho of amjair aam uuf meu uuf amfaun. Es naan ate, ho kanam naan ka nai' *Abram* fa heen (re' in oetn ii nak 'amaf re' mateka"), mes nai' *Abraham* (re' in oetn ii nak 'aam uuf neu uuf amfaun'). 6 Au of a'moe' ho sufam-kau'm ein amfau-rutun. Au of uhakeb uuf namfau u'ko sin, ma usif amfaun of anpoin ma nboran na'ko sin.

7 Au 'naa' uher-heran rais manba'an ia 'ok ko ma ho sufam-kau'm ein. Rais manba'an ia nabar-baar, natuun Au re' ia, Uisneno 'eu ko ma 'eu ho sufam-ka'um sin. 8 Au of a'fee pah Kana'an ok-oke' 'eu ko ma 'eu ho sufam-ka'um sin. Oras ia, ho suma mutua mtaah naah. Mes of ho sufam-kau'm ein npaar pah Kana'an ia, tar antea nabar-baar. Ma Au of a'jair sin Uisneon goa msa'. 9-10 Mes ho mok ho sufam-kau'm ein ro

he mnaa' miher-heran rais manba'an ia. Atoin ein ok-oke' ro he na'heir ein. <sup>11-13</sup> Anmurai oras ia, are' atoni' re' nmoin naan neno faun neiki nsae, ro he na'heir ein. Ho mok ho nonot-asar, ho ameupt ein oke', ho aten re' ho msoos maan sin nbin pah bian, hi arki ro he mi'heri'. 'Heri' naan, anjair tanar nak hit nua kit hit rais manba'an ia mamarak anbi hi aom ein. <sup>14</sup> Atoni' mee ja re' ka na'heri' fa te, ka napein fa paa' ma nama' anbi Au rais manba'an, ma ka maso'ik fa nbi Au too.”

<sup>15</sup> Rarit Uisneno ntuut In uaban am nak, “Anmurai oras ia, ho kaisa' mteek amtein ho fee je te mak *Sarai*, mes mak *Sara'*. <sup>16</sup> Au of a'fee tetus-athoen 'eu ain *Sara'*, he in nahoni' nfee ko ri'aan moen jes. Tebe! Ain *Sara'* of anjair ain uuf neu uuf amfaun. Ma usif amfaun of anpoin ma nboran na'ko in sufan.”

<sup>17</sup> Onaim nai' Abraham anri'tuu ma na'ruri' tar antea afu. Mes anbi in nekan naan ee te, in main. In natenab am nak, “Atoni mnais re'-re'uf on re' au, toon nautn es, of upein ri'ana' on mee? Ma ain *Sara'* re' nmoin toon bo' seo goen, ma namnais re'-reu'f een amsa', in bisa nahoni' on mee?” <sup>18</sup> Onaim in nbaiseun Uisneno mnak, “Usi'. Maut he nai' Isma'el es anpaar au pusaak ein. Ka saa'-saa' fa, tua.”

<sup>19</sup> Mes Uisneno nataah am nak, “Kahaf! Ho fee bi *Sara'* of nahoni' ri'aan moen jes. Ho mukaanb ee, nai' *Isak*. Au rais manba'an naan of nateab on neu ne, ma neu in sufan-kau'n ein, tar antea nabar-baar. <sup>20</sup> Au 'neen a'rari msa', saa' re' ho mtoit je meu nai' Isma'el. Es naan ate, Au 'fee ne tetus-athoen ma Au 'moe' in sufan-kau'n ein namfaun. A'naak uuf bo'es am nua of anboran na'kon in sufan-ka'un sin. Ma in sufan-ka'un

of anjarin pah kou' goes. <sup>21</sup> Maski on naan amsa', Au rais manba'an ia, nmafuu't nok ahaa ho anah nai' Isak. Anmanfain on re' ia te, bi Sara' of nahoins ee.” <sup>22</sup> Na'uab anrair on naan ate, Uisneno naneuk Gon na'ko nai' Abraham.

<sup>23-27</sup> Neno naan amsa', nai' Abraham nmoe' natuin Uisneno In aprenat. Onaim in na'heri'. Rarit in na'heri' nai' Isma'el, ma atoin ein abitan in uim je nanan. In na'heri' atoin aten amsa'. Oras naan nai' Abraham anmoin naan toon bo' seo mseo (99), ma nai' Isma'el toon bo'es am teun (13).

## 18

### *Tuaf teun neman ma nateef nok nai' Abraham*

<sup>1</sup> Oors es, nai' Abraham natua npaumaak hau kou' guin Mamre. UISNENO neem ma nakriir On neu ne. In reetn ii on nai: neno naan, maans ee mapuutn ii kah een, onaim nai' Abraham ntook ma nmainenu nbi in teens ee in enon. <sup>2</sup> Oras nai' Abraham nait matan on naan ate, in niit tuaf teun nhaken nbin naan. Onaim in naen anseun sin. In nri'tuu, <sup>3</sup> ma in na'uab neu sin am nak, “Sin aam ein! Karu reko te, au uskau he tkoen nok teem teu hi ate kau au tenas ia. Maski mbukae oe ruum-ruum ahaa msa', reko tua. <sup>4</sup> Sin ama' ki arki misnaas akre'o mbi haun guin sin maofk ein. Maut he au aten sin neikin oe ma nafaun ki. <sup>5</sup> Au 'nao ubarab bukae 'eu ki, maut he hi mipein ha'tanis akre'o, hena' hi mkoen om amkoon. Au 'mariin, he 'tuthae 'aan ki, tua.”

Rarit sin natahan am nak, “Reko, tua. Hai meis mok naan, tua.”

<sup>6</sup> Rarit nai' Abraham naen antaam neu tenas naan, ma natonan bi Sara' mnak, “Rabah! Mait maan uut arekot, sauk goes. Ammoe' maan kit utunu'.”\*

<sup>7</sup> Rarit in naen neu in bijae ngguin, ma npiir naan bijae apokat aan es. In nreun in ameupt es he nroor goe ma nahaan in sisin. <sup>8</sup> Rarit nai' Abraham annao nait susu, suus aritas, ma siis hana' re' fe' nahaan anrair je, rarit in neik sin neu amneem fe'un naan. Oras sin nbukaen ate, in nhake nbi hau goes uun ma ntuthae sin.

<sup>9</sup> Onaim sin nataan ee mnak, “Abraham! Ho fee bi Sara' et mee?”

Rarit in nataah am nak, “Et teens ee naan ee, tua.”

<sup>10</sup> Onaim tuaf es na'ko sin teun ein naan na'uab am nak, “Of anmanfain on re' ia te, Au 'fain 'uum. Oras naan, ho fee bi Sara' of nahoni' nrair ri'aan moen jes.”

Oras sin na'uab ein on naan ate, bi Sara' nneen na'ko eon' ee 'kain. <sup>11</sup> Oras naan, nai' Abraham ma bi Sara' sin namnasin re'-reu'f een. Bi Sara' ka napeni ntein fa funan. <sup>12</sup> Anneen sin uabk ein on naan ate, bi Sara' nmain neek aah. In natenab am nak, “Hmnh! Au umnais re'-reu'f een. Saa' anteni', au moen je nma'nuur re'-reu'f een. Nok ranan mee kah, he hai aom ein anmonin on re' amatsao feu'n ee, he mipein anah?”

<sup>13</sup> Rarit UISNENO nataan nai' Abraham am nak, “Nansaa' am es bi Sara' nmain? In natenab nak ai' saa' re' Au u'uab ee ia of ka njair fa, natuin in namnasi, oo? <sup>14</sup> Au re' ia, UISNENO!

---

\* **18:6** Uab Ibrani ntui nak 'mait uut *seah* teun'. Seah teun naan, huma' mese' on re' sauk goes (kiru 20 ntea 25).

Ka tiit tain fa saa' es re' Au ka bisa 'moe' je fa. Mumnau murek-reok, oo! Karu Au 'fain 'uum toon amnemat, bi Sara' of nahoni' nrair ri'aan moen jes.”

<sup>15</sup> Anneen on naan ate, bi Sara' namtau. Rarit in npeen mates am nak, “Au ka 'main kuuk fa, tua!”

Mes Uisneno nataah am nak, “Fe'e na ho mmmain batuur ate.”

*Nai' Abraham antabar Uisneno he kais an-hukun abitan Sodom*

<sup>16</sup> Rarit tua teun ein naan nnaon nkonon neun kota Sodom. Nai' Abraham annao nasain sin ntean raan atnana'. Antean naan ate, sin napeen niit kota Sodom. <sup>17</sup> Rarit UISNENO natenab am nak, “Reko nneis, Au utoon 'eu nai' Abraham am 'ak, Au he ureu' kota Sodom. <sup>18</sup> Natuin nai' Abraham in suufk ein of nma'baab ok tar namfaun, ma njarin uuf es, re' ma'tani'. In of anjair amneik tetus-athoen amsa' neu are' kanan uuf anbi pah-pinan ia. <sup>19</sup> Au 'piri 'rair je, he in nanoni' in aanh ein ma tuaf bian antein, he natuin UISNENO In raan ee piut, ma nmonin nok neek amneot ma amnonot. Karu sin nmo'en on re' naan ate, Au rais manba'an 'eu sin of nateab on.”

<sup>20</sup> Onaim UISNENO na'uab neu nai' Abraham am, nak “On nai! Au 'neen a'rair too mfaun ein nsakoina' abitan kota Sodom ma kota Gomora sin maufunk ein. Sin baiseek ein een. <sup>21</sup> Etun Au 'saun 'uum, he 'iit nok Au matak ma uhiin are' saa'-saa' re' Au 'neen sin naan, batuur, aa oo, ai' kaah. Karu kaah fa te, Au of uhini msa'.”

<sup>22</sup> Oras UISNENO fe' na'uab nok nai' Abraham, tua nua' ein naan sin nnaon nkonon neun kota Sodom. <sup>23</sup> Nai' Abraham nsiri' npaumak-maak

Uisneno, rarit in nbaisenu ntaabr Ee mnak, “Koi, Aam Usi'! On mee? Ho he mureu' atoin reko ma atoin re'uf no mese' nani, oo? <sup>24</sup> Karu nmui' tua reko bo' niim (50) nbin kota naan, Ho he mureu' sin oke' msa', aa oo? Ai' Ho ka mureu' fa kota naan, natuin Ho mneek sin. <sup>25</sup> Aam Usi'! Kaisa' mmoe' on naan! Kais-kaisa' atoin rekon naan nmaten amsa', oras Ho mureu' atoin maufinus sin. Aam Usi', Ho es amjair Afeek Rasi et neno tunan ma pah-pinan. Es naan ate, Ho meikn Om muhiin mak re' naan ka namneo fa, tua.”

<sup>26</sup> UISNENO nataah am nak, “Karu Au upein tua reko bo' niim anbin kota Sodom, Au ka 'hukun fa kota naan, natuin Au 'neek sin.”

<sup>27</sup> Nai' Abraham na'uab anteni' mnak, “Aam Usi'. Kais muton kau, tua. Reko te, au he u'uab a'teni'. Au re' ia suma mansian amonot. Au ka uhiin fa saa'-saa', tua. <sup>28</sup> Tareta', karu ka ntea fa tua reko bo' niim, mes suma tuaf bo' haa mniim aah, on mee, tua? Karu nkuurn ahaa tuaf niim ate, on mee? Ho he mureu' kota naan fe'e, oo?”

Uisneno nataah am nak, “Karu Au upein tua reko bo' haa mniim anbin kota naan, Au ka 'eu he ureu' goe fa.”

<sup>29</sup> Rarit nai' Abraham antabar anteni' mnak, “Karu suma tua reko bo' haa te, on mee, Aam Usi'?”

In nataah am nak, “Karu Au upein tua reko bo' haa, Au ka 'hukun sin fa.”

<sup>30</sup> Nai' Abraham na'siti' ntein am nak, “Aam Usi', kais mutoo', tua. Mes karu suma tua reko bo' teun goah, on mee, tua?”

In nataah nak, “Karu Au upein tua reko bo' teun, Au ka 'hukun sin fa.”

<sup>31</sup> Rarit nai' Abraham na'siti' anteni' mnak, “Aam Usi', kais mutoo', tua. Au he utaan a'teni' kre'o. Karu suma tua reko bo' nua goah, on mee, tua?”

In nataah antein am nak, “Karu nmui' tua reko bo' nua, Au ka 'eu fa he 'hukun kota naan.”

<sup>32</sup> Nai' Abraham nasoup in haan totis am nak, “Aam Usi'. Au u'siti' haef es anteni', mes kais muto'on kau, tua. Karu suma nmui' haa tua reko bo'es, on mee, tua?”

In nataah amsa' am nak, “Karu Au upein tua reko bo'es anbin naan, Au ka ureu' fa kota naan.”

<sup>33</sup> Na'uab anrair on naan ate, UISNENO nnao nkoon. Onaim nai' Abraham antebi nfain.

## 19

### *Abitan Sodom sin maufnu*

<sup>1</sup> Oras Uisneno fe' na'uab nok nai' Abraham, In ameupt ein re' tua nua' ein naan, annaon nkoonon neun kota Sodom. Sin ntean ne te, maans ee he noi nmouf goen. Oras naan, nai' Rot fe' ntoko nbi eno' he ttaam teu kota naan.\* In niit tua nua' ein naan ate, in nnao nseun sin. In nri'tuu ma na'ruri' nbi sin maatk ein. <sup>2</sup> Rarit in na'uab am nak, “Sin ama' arki! Au uskau ki he mkoen om iim meu au uim je fe', tua. Maut he hi mifaun ma mtuup maan fai jes ambi ia. Nneis noi nmeu te, na' hi mnao mkoon, tua.”

Mes sin natahan am nak, “Makasi, tua. Mes ho kais muhaeb om! Maut he hai mtuup ambi kota ia in amneran.”

---

\* **19:1** Un-unu' te, eno' re' he ttaam teu kota, njair baer tokos neu too mfaun; nneis na'ko naan anjair bare he atoni mnais haart ein ntokon n'a'an, ma nafekan rasi.

<sup>3</sup> Mes nai' Rot anhuri' sin piut, tar antea sin nromin he ntuup antaahn ein anbin in umi. Onaim nai' Rot sin ntunun utunu', ma nabaarb ein bukae, ma sin nbukaen bu'-bua'. <sup>4</sup> Oras sin fe' ka ntupan fa fe'e te, atoin ein Sodom, ana'-ko'u neman oke'. Sin nhaken nfuun naan nai' Rot in umi. <sup>5</sup> Sin nhuun ein ma nakan nai' Rot tafi'-tafi' am nak, "Hoe, Rot! Atoin nua' ein fe'e na, etan mee? Mupoit sin neman, hai he mi'babi' sin!"

<sup>6</sup> Onaim nai' Rot anpoi, rarit na'EEK eno'. <sup>7</sup> In na'uab am nak, "Aok-bian arki! Hi kaisa' mmoe' re'uf on naan meu au tamun ia. <sup>8</sup> Bait hi mneen fe'! Au aan feotn ii, tuaf nua. Sin muin rek-rekon, ma ao 'temef fe'. Maut he au 'nona' ki sin. Hi he minsaa' sin imsa', es re' hi. Mes hi kaisa' mmoe' saa'-saa' meu au tamun ia. Tatuin hit haart ii te, au ro he 'panat sin."

<sup>9</sup> Mes atoin Sodom sin nkoa' ein am nak, "Ho kaisa' mseor mok! Ho atoin amnemat. Ho atoin sona'. Onaim ho ka mmui' fa hak he m'ator kai. Reko nneis ho mu'roo mu'ko bare ia. Karu kaah fa te, hai mmoe' re'uf meu ko, anneis na'ko meu tua nua' ein naan!" Rarit sin ntitar ma nsapar napasib nai' Rot. Ma sin arsin bu'-bua' nnaon he ntuut nareu' eno'.

<sup>10</sup> Mes taum nua' ein naan, nsoron napoitan sin a'niimk ein ma nheer nataam nai' Rot neu uim je nanan, ma sin na'seni' eno'. <sup>11</sup> Rarit sin naforob atoin Sodom re' abitan eno', etun sin nabre-reon goah he namin eno'. Mes sin ka niit ee fa.

### *Uisneno napoit nai' Rot sin na'ko Sodom*

<sup>12-13</sup> Rarit taum nua' ein naan, nak nai' Rot am nak, "Rot! UISNENO nahini nrair abitan kota ia



sin maufinun. Onaim In nreek kai he iim mireu' main kota ia. Onaim ho mmu'i mteni' asar bian et kota ia, ai' kaah? Karu nmui' aan mone, aan fetu, aan nanef, ai' sekau-sekau. Meik sin ampoi nai mi'ko kota ia!"

<sup>14</sup> Onaim nai' Rot annao na'uab nok atoin munif nua re' nafrei in aan feotn ee, mnak, "Amneen mirek-reko! Oras ia, maen ampoi rabah mi'ko kota ia nai! Natuin UISNENO he nareu' niis kota ia!" Mes sin nateenb ein nak ai' nai' Rot napoi.

<sup>15</sup> Neis noi nmeu te, Uisneno In ameupt ein naan, na'seke' nai' Rot sin he naen anpoin rab-raab nai. Sin na'uab ein am nak, "Rot! Amfeen nai! Meik ho fee, ma ho aan feot nua' ein naan, maen ampoi misaitan kota ia nai. Kais-kaisa' hi mmaet ruum-ruum, ma mimreu' bua'-bua' mok kota ia."

<sup>16</sup> Mes nai' Rot fe' he na'eokb on. Te kaah, amneon ii, UISNENO he nsoi nafetin naan ee. Etun es taum nua' ein naan ansaok naan nai' Rot in a'niman, in fee, ma in aan feot nua' ein naan, he napoitana sin na'kon kota naan. <sup>17</sup> Onaim tuaf es na'ko re' taum nua' ein naan, nak, "Maen miheer, he mmoin! Kaisa' mniik! Kais misnaas ambi mnera! Maen amsae meu 'to'ef nee he hi mmoin!"

<sup>18</sup> Mes nai' Rot nataah am nak, "Koi, aam! Kais on naan, tua! <sup>19</sup> Ho mturun kai he hai mmoin. Mes a'to'ef nee, na'roo! Kais-kaisa' hai ka mtea maan fa nee te, amreu't ii napein kai nbi raan atnana', tua. <sup>20</sup> Amkius miit. Anmui' naan kuan aan es ka na'roo fa na'ko ia. Kuan re' nee, ka mateka' fa, natuin in aan'-ana'. Onaim karu ho mromi te, maut he hai m'ain naa, hena' hai mmoin, tua."

<sup>21</sup> Onaim in nataah am nak, “Reko! Amnao nai! Au of ka ureu' fa kuan re' naan. <sup>22</sup> Oras ia, hi maen nai meu kuan naan! Natuin au of ka 'moe' saa'-saa' fa fe', karu hi ka mtea fa fe'.” Anmurai na'ko oras naan, atoni' nteek kuan naan nak, Soar, re' in a'moufn ii nak ‘ana’.

### *Kota Sodom ma Gomora nputu nmaten*

<sup>23</sup> Oras maans ee nsae te, nai' Rot sin ntean Soar. <sup>24</sup> Nok askeken, UISNENO n'opa' uur-ai ma bariri re' anpiin, ansaun neem na'ko neno neu kota Sodom ma kota Gomora. <sup>25</sup> UISNENO nout nakrati' koat ein naan ok-oke' ma kuan ein re' anbin bare naan, ma are' kanan amonit, et mansian, mu'it, ma hau anbin naan.

<sup>26</sup> Oras nai' Rot sin naenan, in fee je, anniik. Nok askeken ate, in njair nii masak.

<sup>27</sup> Noka' kik-kiku te, nai' Abraham anfani nteni' neu bare re' afi naa in nhake ma ntabar UISNENO. <sup>28</sup> Onaim in napene nsaun neu Sodom ma Gomora ma karopu mneer ko'u naan oke'. In nkisu te, maus ein nsaen on neon goe kbo'es-akbo'es anbi mee-mee. Ma ai pina' naan nout niis are' saa'-saa'.

<sup>29</sup> Onaim oras Usi' nout nakrat-rati' koat ein naan, In namnau In rais manba'an neu nai' Abraham. Etun In nturun ma napoit nai' Rot na'ko bare re' In nareu' goe naan.

### *Nai' Rot am in aan feton*

<sup>30</sup> Oras naan, nai' Rot namtau he natua nabaar anbi kuan Soar. Es naan ate, in nok in aan feot nua' ein naan, nanain ein neun a'to'ef. Rarit sin natuan nbin nuat es.

<sup>31</sup> Neot es, in aan feot unu, nak in oirf ee mnak, “Anbi bare ia, nfuun am nateef ka tiit-tiit fa atoni'

he nsao kit. Ma ka 'roo fa te, hit ama' namnais kuun een, ma ka namsa'i ntein fa heen. <sup>32</sup> Onaim reko nneis, hit tamauf hit ama'. Rarit hit ttuup tokn ee. Maut he hit tamsa'ib hit ama'."

<sup>33</sup> Fain ite, sin na'inu' sin aamf ee nok tua min-kase, tar anmafu nmaet. Rarit feot uun ee nnao ma ntuup nok in amaf. Mes a'naef ee nmafu nmaet, onaim in ka nahiin fa neu in nmoe' saa' nok in aan feto.

<sup>34</sup> Anmeu nfiin ite, feot unu naan, natoon neu in oirf ee mnak, "Fiin ii na, au 'tuup a'rair 'ok hit ama'. Mabe' ia, ho sapaam. Hit tamafu ttein hit ama', rarit ho mtaam amtuup mok ne. Nok ranan naan, hit nua kit of tahoni' ma ttaur hit ama' in sufan."

<sup>35</sup> Mabe' naan, sin namafu nteni' 'naef. Rarit aan feot aheit susu, nnao ma ntuup nok in amaf. Mes a'naef ee nmafu nmaet, onaim in ka nahiin fa neu in nmoe' saa' nok in aan feto.

<sup>36</sup> Nok ranan naan, sin nua sin na'aup ein na'kon sin aam honif. <sup>37</sup> Rarit nai' Rot in aan feot unu nahoni' ri'aan moen jes. Feot unu naan nakanab in anah naan, nai' *Moap* (re' he noi huma' mese' on re' kata es anteni', in a'moufn ii 'neem na'ko ama'). In es re' njair aam uuf neu atoin Moapas oras ia. <sup>38</sup> Rarit aan feot aheit suus goe, nahoni' ri'aan moen jes. In nakaanb ee, nai' *Ben Ami* (in a'moufn ii 'ri'ana' na'ko au nggoa'). In es anjair aam uuf neu atoin Amonas sin oras ia.†

---

† **19:38** Namuni te, atoin Moapas ma atoin Amonas sin nasusab atoin Israelas sin piut-piut.

## 20

### *Nai' Abraham napoi usif Abimerek*

<sup>1</sup> Rarit nai' Abraham nanani' na'ko Mamre, nnao neu pah Negep et pasa' haa'-nua. In natua nbi kuan Kades ma kuan Sur sin atnaank ein. Mes ka 'roo fa on naan ate, in natnani ntein neu kuan Gerar. <sup>2</sup> Ma in natonan abitan kuan naan am nak, ain Sara' naan, in fetof. Es naan ate, nai' Abimerek, usif Gerar, nreek tuaf ma ntaam antoit bi Sara'. Rarit sin neik je neu uisf ee in sonaf.

Rarit UISNENO nasnasab bifee ahoni' ma naki-uba' bifee munif, na'ko usif Abimerek in too ngguin, natuin in ntoup naan nai' Abraham in fee.\*

<sup>3</sup> Fai jes, Uisneno nakriir On anbi mneit neu usif naan. In na'uab am nak, “Ho he mmaet een! Natuin ho mtoup maan atoni' in fee!”

<sup>4-5</sup> Mes nai' Abimerek nataah am nak, “Usi! Au ka 're'-reo' 'iit fa bifee naan. Ma au ka 'saan fa msa'. Nai' Abraham neikn on natoon am nak, in fetof! Bifee naan anmanaku' on re' naan amsa'. Es naan ate, au 'reek tuaf ma ntaam antoit je nok neek akninu'. Onaim Usi' kais musaan kau, tua!”

<sup>6</sup> Onaim Uisneno nataah am nak, “Batuur. Au uhiin 'ak ho nekam naan kninu'. Ma Au es re' a'kahe' ko he kaisa' mre'o' bifee naan. Nok ranan naan ate, ho ka musanab fa meu Kau. <sup>7</sup> Oras ia, mnona' mufani' bifee naan meu in mone. Atoni' re' naan, Au mafefa kninu'. Onaim amtoit je he n'onen henati' ho kaisa' mmaet. Mes karu ho ka mnona' mufani' fa bifee naan, ho mumnau murek-reko! Ho mok ho too ngguin of anmaet sapu'-sapu’.”

---

\* **20:2** Uab re' ia, na'ko era' 18.

<sup>8</sup> Kik-kiku te, uisf ee no'en in ameupt ein oke', ma nareta' in amneit naan. Onaim sin arsin namtaun. <sup>9</sup> Rarit uisf ee no'en nai' Abraham, ma nataan ee mnak, “Au 'tao 'saan ko saa', es ho mmoe' he hai msiraak om? Ho kais mupoi on re' naan. <sup>10</sup> Ho mutenab saa', es ho mmoe' on re' ia?”

<sup>11</sup> Onaim nai' Abraham nataah am nak, “Aam usi! Au 'baiseun. Au utenab 'ak hi ar-arki ka mihiin fa Uisneno. Onaim hi of mi'maet kau, he msao au fee. <sup>12</sup> Au u'uab batuur, 'ak bi Sara' naan au fetoi'. Hai nua kai ama' mese', mes es ate mi'ain kiim. Es na' hai matsao on re' ia. <sup>13</sup> Onaim oras Uisneno nreek kai he mpoi mi'ko hai kuan, ma mnao mi'roo-'roo meu kua-'teta', au utoon ain 'eu au fee ji m'ak, 'Hit tbi mee-mee jah, karu atoni' natanan anmatoom nok hit nua kit, ma karu ho mneek kau te, mutaah am mak, hit meu fetof-naof.’”

<sup>14-16</sup> Rarit usif Abimerek nnona' nafani bi Sara'. Onaim in na'uab nok bi Sara' mnak, “Oras ia, au 'baen roi muti' fua' niuf goes 'eu ho na'o, he njair tanar am nak, au ka 'saan fa saa'-saa' 'eu ko. Maut he aar pah ii nahinin on re' naan!”

Rarit uisf ee na'uab neu nai' Abraham am nak, “Abraham! Au pah ii mainuan neu ko. Ho mroim he mutua mbi mee-mee jah, es re' ho.” Rarit in nfee ne bijae, 'bibi, ma 'bib-kase. In nfee ne ate msa', et atoni' ma bifee.

<sup>17-18</sup> Oras uisf ee nnona' nafani' bi Sara' neu in mone, nai' Abraham an'onen he Uisneno nfei bifeen ngguin naan sin 'aupk ein. Ma sin bisa nahoin ein antenin.†

† **20:17-18** Era' 18 matu'i es era' nua.

## 21

### *Ain Sara' nahoni' nai' Isak*

<sup>1-7</sup> Rarit UISNENO nateaba' neu ain Sara' saa' re' In nba'an anrair je. Nai' Abraham namnais jen, mes ain Sara' na'apu'. Oras in he nahoni', nai' Abraham anmoin naan toon nautn es (100). Antea in oors ate, in nahoni' ri'aan moen jes. Rarit nai' Abraham nakanab ri'ana' naan, nai' *Isak* (re' in a'moufn ii 'in main').

Rarit ain Sara' na'uab am nak, "Uisneno nmoe' kau he 'main, natuin oras ia au 'mariin. Biak ein nateenb ein, au ka neu he uhoni' fa 'bi oras au umnais on re' ia. Te kaah, amneon ii, maski au moen je namnais re'-reu'f een, mes au fe' uhoni' 'aan ne ri'aan es. Onaim oras ia, sekau-sekau re' anneen rasi ia te, sin of anmanin on re' au msa'."

Oras in nmoin naan neno faun, nai' Abraham na'heri' nai' Isak, natuin Uisneno In aprenat.

### *Sin nriu' ain Hagar am in anah nai' Isma'el*

<sup>8</sup> Rarit nai' Isak na'nae. Oras sin he nsoer je te, amaf nai' Abraham nmoe' fesat ko'u.

<sup>9-10</sup> Neot es, ain Sara' nkius niit nai' Abraham in fee muni' ain Hagar in anah nai' Isma'el anmabuir nok nai' Isak. Onaim ain Sara' na'uab neu in moen je mnak, "Amriu' mupoitan ate na'ko Masir naan nok in anah! Natuin au ka 'roim fa he aet je in aanh ee napein pusaak saa'-saa'. Maut he au anah nai' Isak anmees es re' anpaar nain pusaak ein oke'."

<sup>11</sup> Anneen ain Sara' in uaban naan ate, nai' Abraham nnaben ate ka reko fa, natuin nai' Isma'el naan, in aanh aa msa'. <sup>12</sup> Mes Uisneno na'uab neu nai' Abraham am nak, "Abraham! Ho kais mutenab ho fee muin aan nok in aanh

aan. Mutuin ain Sara' in roim naan. Natuain Au 'ba'an a'rair 'ak ho of musuuf mu'ko nai' Isak. <sup>13</sup> Mes Au 'fee tetus amsa' 'eu ho fee muni' naan in anah. Natuain in ho sisim ho naam amsa'. In suufk ein of anjarin uuf es.”

<sup>14</sup> Noka' kik-kiku on naan ate, nai' Abraham nabarab oe-beti' neu ain Hagar, ma nasniinb ee oe nbi baer es, re' anmoe' je na'ko pasu. Rarit in nafetin bifee naan ma in anah he nnaon nmesen. Rarit sin nnaon nfuun baer ruman anpaumaak Beer Seba.\*

<sup>15</sup> Oras sin oe mniun ee oke' te, ain Hagar nasaitan ri'ana' naan anbi hau aan es in mafon.

<sup>16</sup> Onaim in natenab am nak, “Karu in natfeek am au 'hak-hake te, au neek ii nsuus anmaet.” Rarit in ntet-koit, ma nnao ntook seor na'roo na'ko ri'ana' naan of oni' meter bo' niim. Rarit in nkae nme'-me'ur.

<sup>17</sup> Uisneno nneen nai' Isma'el ankae msa', rarit In ameupt es neem na'ko sonaf neno tunan, ma nhaman ain Hagar am nak, “Hagar! Nansaa' am es ho msuus on re' naan? Kais mumtau, Uisneno nneen anrair ho aanh ee in kaet. <sup>18</sup> Oras ia, mfeen ma mnao mkius ri'ana' naan. Amhaan mau goe ma mha'tain in nekan, natuain Au of a'moe' in sufan sin anjarin too uuf ma'tain es.”

<sup>19</sup> Rarit Uisneno nfei ain Hagar in maatk ein, ma in niit oe maat es anbi naan. Onaim in neik baer oe, ma nnao nakain oe, rarit in neik je ma na'inu' ri'ana' naan.

<sup>20-21</sup> Onaim nai' Isma'el nok in ainaf natuan nbin baer ruman Paran. Na'ko neno neu neno, in na'nae, ma in njair atoin akrao reok goes. Rarit

---

\* **21:14** Oras naan, nai' Isma'el nmoin naan toon bo'es am haa nneis. Amkius *Reta' Ahun-hunut* 16:16; 21:5, 8.

in ainf ee nasaob ee nok bifee muinf es na'ko pah Masir. Rasin ia njarin, natuin Uisneno nok nai' Isma'el.

*Nai' Abraham ma usif Abimerek anmaraem ein nbin Beer Seba*

<sup>22</sup> Oras naan, usif Abimerek, nok in meo pae' makenat, nai' Fikor, neman ma natefan nok nai' Abraham. Usif naan na'uab am nak, “Abraham! Hai mihiin mak Uisneno nok ko. Etun ho mmoe' saa'-saa' aah, ro he njarin on naan. <sup>23</sup> Onaim oras ia, au 'toit ko he msuup ambi Uisneno In matan, mak ho of ka mputa-kriu kau fa, 'ok au anah-upuf sin ok-oke'. Natuin au 'moe' reko 'ok ko, es naan ate ho ro he mmoe' reko mok kau nbi pah ia msa'.”

<sup>24</sup> Onaim nai' Abraham nataah am nak, “Reko, tua! Au 'suup.”

<sup>25</sup> Mes rarit nai' Abraham natraak neu usif naan am nak, “Aam usi', ho too ngguin nasiik naan au oe maat hain es.”

<sup>26</sup> Anneen on naan ate, usif naan nataah am nak, “Ahh! Au fe' a'neen rasi ia. Nansaa' am es ho ka mutoon fa na'ko af-afi naa? Au ka uhiin fa neu sekau es anmoe' on re' naan.”

<sup>27-28</sup> Rarit nai' Abraham ma nai' Abimerek nmo'en rasi tfeka'. Nai' Abraham nait bijae ma 'bib-kase ma nfee sin neu usif. Rarit in npiir intein 'bib-kaes tipu' mana' hiut. <sup>29</sup> Rarit uisf ee nataan ee mnak, “Nansaa' am es ho mmoe' on naan?”

<sup>30</sup> On nai te, nai' Abraham natoon am nak, “Aam usi'. Amtoup a'bib-kaes tiup ein ia, he njarin tanar nak aam usi' ho mmanaku' mak au es a'hain oe hani' re' ia.”



<sup>31</sup> Natuin sin nua sin nmo'en nrarin rasi tfeka' nbin bare naan, es na' sin nakanab bare naan *Beer Seba*. In a'moufn ii nak 'Oe 'Hain Supat'.†

<sup>32</sup> Sin nsupan nrarin on naan ate, usif nai' Abimerek nok in meo pae' je nfanin on sin pah Filistin. <sup>33</sup> Rarit nai' Abraham nseen hau tameska‡ uu' goes nbi Beer Seba. Anmurai na'ko oras naan, hau naan anjair tanar amnauba' neu nai' Abraham, nak in na'bees neu UISNENO re' Amonit Nabar-baar anbi bare naan. <sup>34</sup> Rarit nai' Abraham natua on re' anaonemat tar a'roo nbi atoin Filistinas sin pah.

## 22

*Uisneno nreun nai' Abraham he nafuata' nai' Isak*

*(Nai' Mateos 3:17, Nai' Mateos 17:5, Nai' Markus 1:11, Nai' Markus 9:7, Nai' Lukas 3:22, Nai' Lukas 9:35, 2 Nai' Petrus 1:17)*

<sup>1</sup> Neot es ate, Uisneno nsuu' nai' Abraham, he nahiin nak in natniin Ee, ai' kaah. Rarit In nhaamn ee mnak, "Abraham!"

Onaim in nataah am nak, "Au es ia, tua."

<sup>2</sup> Rarit Uisneno nreun goe mnak, "Amneen murek-reko! Mait ho aan moen mese' re' ho mneek miis ne naan. Meik je mnao meu pah Moria, he mout goe njari fua'-turu' neu Kau.

---

† **21:31** Anbi uab Ibrani, Beer Seba in a'moufn ii huma'-huma'. Esan re' 'oe hain neek mina', 'oe hain neek mese', 'oe hain ua reko', 'oe hain hitu', ai' 'oe hain supat'. ‡ **21:33** Hau *tameska* ka nmui' fa et hit pah meto' (Timor) ia. Hau naan anmoin et auf meto', mes in noon ein nmaroben piut. In a'baa'k ein antaman rek-reko ntean auf gui 'pinan. A'biibn ee neuk in noon.

Amtea ne te, Au of na' ukrira' ko in baran et a'toe'f es."

<sup>3</sup> Anmeu nfini te, nai' Abraham ankeut hau meto'. Rarit anfuut sin, ma nasaeb sin anbin bikaes keledai. Rarit in nok nai' Isak, ma in ameput tuaf nua nnaon neu bare re' Uisneno nteek ee naan. <sup>4</sup> Sin nnaon neno nua goen. Ma nmeu te, nai' Abraham napeen niit bare naan anbi 'roo. <sup>5</sup> Onaim in nak neu in tua ameup nua' ein naan am nak, "Hi nua ki mpao kai mbi ia, mok bikaes keledai ngguin! Au 'ok au anah ia, meiki-msae meu ne, he m'onen ma mi'bees meu Uisneno. Rarit of hai mfain iim meu ia."

<sup>6</sup> Rarit nai' Abraham nait hau meot ein naan, ma nasahab nai' Isak sin. Ma in nnaa' neik besi ma ai nuta' amsa'. Oras sin nua sin nnaon bu'-bua' ate, <sup>7</sup> nai' Isak nak in aamf ee mnak, "Aam!"

Rarit nai' Abraham nataah am nak, "Saa', Isak?"

Onait nai' Isak nataan am nak, "Aam, hit he totu 'turu'. Hit teik hau meto' nok ai. Mes a'bib-kase re' he ta'tuur ee ji, es mee?"

<sup>8</sup> Nai' Abraham nataah am nak, "Isak! Uisneno of neikn On anfee In a'bib-kaes ana' he njari 'turu'."

Onaim sin nua sin neiki nsaen piut. <sup>9</sup> Oras sin ntean bare re' Uisneno nakrira' nrair je naan, nai' Abraham anbaik fatu he nmoe' mei 'turu'. Rarit in n'ator hau meot ein anbin mei naan. Onaim in nfuut in aanh ee, natupa' natneenb ee nbi hau meot ein naan. <sup>10</sup> Onaim in nait besi he nroor in anah. <sup>11</sup> Mes nok askeken ate, UISNENO In ameput ankoa' na'ko neon goe mnak, "Hoe! Abraham! Kaisa' fe'! Ampao kre'o fe'!"

In nataah am nak, "Nansaa', Usi'?"

<sup>12</sup> Onait hanaf naan nak, “Kais amroor ri'ana' naan! Kais munsaa'-saa' ne! Oras ia Au uhiin namneo, 'ak ho ro batuur-batuur mutuin Uisneno In romin, es na' ho mubarab murair he mufuat ho aan moen mese' naan neu Ne.”

<sup>13</sup> Rarit nai' Abraham niit a'bib-kaes keos goes, re' in suunk ein na'heeb ok nbin hau aan es in taek ein. Rarit nai' Abraham nnao nheke 'bib-kase naan, ma nout goe njari 'turu' neu Uisneno, nseka' in anah. <sup>14</sup> Onaim nai' Abraham nakanab bare naan *Yehova Yire*, (re' in a'moufn ii, 'Uisneno of nabarab saa' re' hit tperluu'). Etun antea oras ia msa', biak ein na'uab ein am nak, “Anbi 'to'ef UISNENO naan, In of nabarab saa' re' hit tperluu.”

<sup>15</sup> Rarit ameput Uisneno naan nkoa' ntein na'ko neon goe mnak, <sup>16</sup> “UISNENO neikn On nak, 'Au 'suup 'eik Au kanak, on nai: ho mubarab murair he mfee Kau ho aan fua mese' naan, he njari fua'-turu'. Es naan ate, <sup>17</sup> Au of a'fee tetus nathoe 'eu ko ma 'eu ho sufam-ka'um sin. Sin of anmasaot-baban piut, tar antea ka tsoi' tabei' sin fa, on re' kfuun ein et neno, ma snaen et tais je ninin. Ho anah-upuf sin of niis ma naprenat sin musun. <sup>18</sup> Na'ko ho sufam sin, too uuf-uuf nbin pah-pinan ia of napenin tetus-athoen, natuin ho munaoba' mrair Au prenat.’”

<sup>19</sup> Rarit nai' Abraham ma nai' Isak nsanun nfanin ma natefan nok sin ameup nua' ein naan. Ma sin nfanin neun Beer Seba. Onaim sin natuan nbin naan.

### *Nai' Nahor in sufan-ka'un*

<sup>20</sup> Neot es, nai' Abraham anneen hanaf nak, in orif nai' Nahor fee bi Milka nahoni' ri'ana'

mfaun. <sup>21</sup> Aan moen unu, kaan ee nai' Us. In oirf ee, nai' Bus. Rarit nai' Kemuer (re' njair amaf neu nai' Aram). <sup>22</sup> Rarit nai' Keset, nai' Haso, nai' Pirdas, nai' Jitlaf, ma nai' Betuel. <sup>23</sup> Nai' Betuel naan, bi Ripka in amaf. <sup>24</sup> Mes nai' Nahor nahoni' antein ri'aan nasi na'ko bifee jes, in kaan ee, bi Reuma. In nahoni' nai' Teba, nai' Gaham, nai' Tahas, ma nai' Ma'aka.

## 23

*Ain Sara' nasaeb on, ma aam Abraham ansuub ee*

<sup>1-2</sup> Ain Sara' nmaet oras in nmoin naan toon nautn es bo' nua mhiut (127). Oras in nmate te, sin natuan nbin kuan Kiryat-Arba (es re' Hebron), et pah Kana'an. Nai' Abraham ankae nsim-simak. Sin nbe'en amsa'.

<sup>3</sup> Rarit nai' Abraham nnao nateef nok atoin Hetes sin. In na'uab am nak, <sup>4</sup> “Au re' ia suma atoin anao-amnemat. Au ka 'mui' fa bare he 'suub au fee ji. Onaim karu hi mromi te, hi mi'sosa' maan kau afu piis es, he au 'suub au fee je nbi naan.”

<sup>5</sup> Sin natahan am nak, <sup>6</sup> “On nai, aam! A'roo-'roo re' ia, hai maan ko mjair atoni mnasi'. Hai mhormaat ko batuur-batuur, tua. Onaim ho mpiir kuum, bare mee es re' reko nneis, re' nmatoom nok ho romim. Hai mroim mituin ahaa ho roim maan, tua.”

<sup>7</sup> Rarit nai' Abraham anfeen anhaek ma na'besan auf tuaf ein atoin Hetes sin naan. <sup>8</sup> Rarit in nak, “Karu hi mtoup au haan totis fe'e na te, au 'toit he hi mturun kau he mi'uab mok aam Sohar in aan mone nai' Efron. <sup>9</sup> Amtoit miit, he karu reko te, in na'sosa' kau in nua fatu

Makpera, re' et in poo'n ee ninin. In ntoit fak-fauk aah, au 'baen. Au he 'baen ufeek in osan naan anbi hi matam, he njair au pusaak. Au he ubaarb ee he njair hai baer subat.”

<sup>10</sup> Oras naan, nai' Efron nok antoko nbi atoin Hetes sin naan. In neikn on anneen nai' Abraham in haan totis naan. Rarit in nhaek ma nataah nai' Abraham anbi atoni mnais ein sin maatk ein am nak, <sup>11</sup> “Kais on naan, aam! On nai. Au 'fee ko po'on naan ruum-ruum aah, nok nain in nuat Makpera naan. Aam, ho msuub ho fee je nbi naan. Au 'nona' afu naan 'bi au atoni mnais ein sin maatk ein. Maut he sin njarin saksii.”

<sup>12</sup> Rarit nai' Abraham na'bees antein neu atoin Hetes sin. <sup>13</sup> Onaim in na'uab nok nai' Efron am nak, “On re' naan amsa' reko, mes hi ar-arki mneen miit au haan totis ia fe'. Au he 'soos ufeek afu naan, maut he au 'suub au ngguin nbin naan.”

<sup>14-15</sup> Rarit nai' Efron nataah am nak, “Afu naan in oosn ii, suma roi muti' natun haa goah. Hit he tmatabar osaf naan he saa'? In oosn ii ka manenu' fa. Amnao meik ho fee je he msuub ee nai.”

<sup>16</sup> Nai' Abraham nroim natuin osaf naan, on re' nai' Efron na'uab. Onaim nai' Abraham nsoi' roi muti' fua' natun haa, rarit annona' sin neu nai' Efron, anbi atoin Hetes sin maatk ein he sin ok-oke' njarin saksii.

<sup>17-19</sup> Es naan ate, nai' Abraham anpaar nai' Efron in afu, njair in pusaak. Es re' afu et Makpera, npaumaak kuan Mamre (es re' Hebron). In nsoos nafeek afu naan nok nain in po'on, in nuat, ma in hau kou'n ee ok-oke'. Atoni mnasi' Hetes sin ok-oke' njarin saksii nak, afu

naan nok nain saa'-saa' re' nbi nain naan, nai' Abraham in npaar sin ok-oke'.

Rarit nai' Abraham nsuub in fee, ain Sara', nbi nuat naan et pah Kana'an. <sup>20</sup> Nok ranan naan, oras ia, po'on naan, ma nuat re' unu' te atoin Hetes sin afu, njair nai' Abraham iin ja. In npaek je njair baer subat neu in nonot-asar.

## 24

### *Sin namin nai' Isak bifee he nsao*

<sup>1</sup> Nai' Abraham in ua mnaun, tar antea in namnais re'-re'uf. UISNENO npaant ee, ma nfee ne tetus-athoen. <sup>2-3</sup> Nai' Abraham anmui' in atoin pirsai' jes, re' n'urus are' kanan in a'mu'in. Neot es, nai' Abraham noe'n ee mnak, "Amneen murek-reko"! Au 'toit ko, he ho msuup\* ampaek UISNENO re' nmoe' neno tunan ma pah-pinan In kanan mak, ho kaisa' mtoit bifee munif na'ko atoin Kanas sin he musaob ee nok au anah nai' Isak. <sup>4</sup> Mes ho ro he mnao meu au kua-mnasi', meu au nonot-asar sin. Ho maim bifee muinf es ambi nee, he tasaob ee nok au anah."

<sup>5</sup> Rarit ate naan nataan nai' Abraham am nak, "Reko, tua! Mes au he 'moe' on mee, karu bifee munif naan ka nroim fa he neem nok on ia? Karu on naan ate, au ro he 'eik nai' Isak he tmatsaob ee on nee, ai' on mee?"

<sup>6</sup> Nai' Abraham nataah am nak, "Ho mumnau murek-reko"! Maski on mee msa', ho ka mubei' fa he meik au aanh ee nnao neu nee! <sup>7</sup> Mumnau, UISNENO re' annaa' kuasa et neno tunan, neik

---

\* **24:2-3** Uab Ibrani ntui nak "Amtao ho 'nimam meu au srakek uun." In a'moufn ii nak, karu traak sae supat re' ia te, ro he tmaet.

kau 'poi 'rair u'ko au kua-mnasi', ma neik kau 'taam a'tea bare ia. Ma In nahakeb rais manba'an nok kau msa' am nak, 'Au of a'fee ko bare ia ok-oke' 'eu ho sufam-ka'um sin.' Onaim kais ho nekam naan na'oni'. Ho mnao. Uisneno of anreek In ameput na'ko sonaf neno tunan he nfei ranan neu ko, he ho bisa muteef mok bifee munif, re' he njair au aanh ee in fee. <sup>8</sup> Mes karu bifee naan ka nroim fa he neem nok ko neu ia te, ho supat ia ka naah ko fa. Maski on mee msa', ka nabei' fa he ho meik nai' Isak meu nee."

<sup>9</sup> Rarit ate naan ansuup anbi nai' Abraham am nak, "Reko, tua. Au 'moe' utuin ho uabam naan ok-oke', tua."

<sup>10</sup> Onaim ate naan anpiir naan bikaes unta bo'es. In nasaeb baer mamasa' ma ma'osa' huma'-huma' anbi bikaes unta sin. Onaim in nok in aok-bian sin nnaon neun nai' Nahor in kota et pah Mesopotamia.†

<sup>11</sup> Ate naan in nnao piut tar antea kota naan in ninin. Rarit in nasnasab in bikaes unta sin anbin naan, anpaumaak oe hain es. Oras naan maans ee nmaeb jen. Nati' te, bifee muinf ein neman he nkuin oe nbi oe hani' naan. <sup>12</sup> Rarit ate naan an'onen am nak, "UISNENO re' au aam usi' Abraham in Uisneno. Amturun amfei kau ranan, maut he au sairt ii ntea ma upein in afan nesan arekot. Mukrira' Uisneno Ho nekam arekot meu au aam usi', ma mumnau in rais manba'an meu kau. Maut he reko te, au uteef 'ok nai' Isak in fee nbi bare ia. <sup>13</sup> Usi', au 'haek et oe hain ii ninin. Ri' feot muinf ein neman na'kon kota he nkuin ma nsuun oe na'kon oe hani' ia. <sup>14</sup> Onaim au 'toit

† **24:10** Anbi uab Ibrani, bare naan in kaan ee *Aram-Naharaim*. Oras ia, bare naan et pah Siria ntoom pasa' ponain.

Ko, tua, on nai: Karu au u'uab 'ok bifee muinf es 'ak, 'Parmisi, tua. Karu reko te, musanut ho 'nai oe jan he au 'iun aan akre'o.' Karu in nataah am nak, 'Reko, tua. Ma au of u'inu' ho unta sin imsa'.' Naa, re' naan anjair tanar nak, bifee munif naan es re' Uisneno Ho mpiir je njair nai' Isak in fee! Nok tanar naan, au uhiin 'ak, Uisneno mururu' mrair Ho maneekm ii meu au aam usi', nai' Abraham."

*Nai' Abraham in ate nateef ri' feto bi Ripka*

<sup>15-16</sup> In ka n'onen anrair fa fe'e te, ri' feot muinf es neem. In kaan ee, bi Ripka. In re' naan nai' Abraham in orif nai' Nahor ma bi Milka sin upuf. In aamf ee, nai' Betuel. Bi Ripka mamasa' batur, ma fe' ao-'temef. In nsaun neu oe hani' naan, rarit in nkui oe neu in a'nai oe, rari te in nsae nfain.

<sup>17</sup> Oras bi Ripka nsae nfani te, nai' Abraham in ate naan naen neem anseun goe. Rarit in ntoti mnak, "Parmisi, tua! Amfee maan kau oe he au 'iun 'aan akre'o."

<sup>18</sup> Rarit bifee munif naan nataah am nak, "Reko, tua!" Rarit in nasanut in a'nai oe naan rabah, ma nfeen ate naan he niun. <sup>19</sup> Ninu nrair on naan ate, bifee munif naan na'uab am nak, "Maut he au 'kui oe he u'inu' ho bikaes unta sin. Maut he sin ninun tar namsenan." <sup>20</sup> Rarit in nnao n'opa' oe nesif naan nbi 'bai oe. Rarit in nsae-nsaun he nkui oe na'ko oe hani' naan, ma na'inu' unta sin ok-oke', tar antea namsenan. <sup>21</sup> Nai' Abraham in ate naan anhake ma ntaa'-taa' kuun, mes ankius narek-reko' ri' feot munif naan anbiur. In naten-tenab am nak, "Re' Uisneno mpiir je ji, es re' ia, oo?"



<sup>22</sup> Unta sin ok-oke' ninun tar namsenan. Onaim ate naan nait ikreni mnatu' re' sin nati' te ntao goe nbi sin paank ein, ma niti mnatu' paasn es ma nanitib bifee munif naan in a'niimn ein nua sin.† <sup>23</sup> Rarit ate naan nataan am nak, “Ho ama' in kaan ee, sekau? Karu reko te, mabe' ia au 'tuup a'tahan 'bi ho ama' in umi.”

<sup>24</sup> Onaim bifee munif naan, nataah am nak, “Au ama', kaan ee nai' Betuel. Au na'i, es re' nai' Nahor. Au be'i, es re' bi Milka. <sup>25</sup> Anbi hai uim je nmui' hara' tupa' neu ki. Ma nmui' huun neu ho mui't ein.”

<sup>26</sup> Rarit ate naan na'ruri' ma na'bees neu UISNENO. <sup>27</sup> Onaim in na'uab am nak, “Pures ma bo'is neu Uisneno! Usi' nfei ranan neu kau, tar antea au uteef 'ok au aam usi' in nonot-asar sin anbin ia. Nok ranan naan, Uisneno nakrira' In nekan arekot neu au aam usi', nai' Abraham, ma najarib in rais manba'an neu kau.”

<sup>28</sup> Rarit bifee munif naan naen anfain rabah, he natoon rasi naan neu in uim je nanan. <sup>29-30</sup> Bi Ripka in naof ee, kaan ee nai' Laban. Oras in niit mnaut ein, ma nneen bi Ripka in uaban naan ate, nai' Laban naen anpoi rab-raab, he nateef nok ate, re' nhaek nabaar fe' nok in bikaes unta sin npaumaak oe hani' naan. <sup>31</sup> Rarit nai' Laban na'uab am nak, “Aam! UISNENO neik ko mtea ia goen nok ao-mina'. Onaim kais amhaek mubaar ambi ia. Au uskau he tnao teu hai umi. Hai mibarab ke'en, ma bukæ neu ko ma neu ho unta sin, tua.”

---

† **24:22** Uab Ibrani nak 'kreni mnaut panaf naan in ma'feen ii, *sekel* steen es (es re' gram nee)'. Rarit niti mnaut nua' ein naan sin ma'feenk ein '*sekel* bo'es (natai nok gram nautn es bo'es am haa)'.

*Nai' Abraham in ate ntaam antoit bi Ripka*

<sup>32</sup> Rarit nai' Abraham in ate naan nnao natuun nai' Laban, he nnaon neu nai' Betuel in umi. Nai' Laban sin nasanut anturun sin baer' ein na'kon unta sin. Rarit sin na'eku' unta sin nok huun. Sin neikin oe msa' he ate naan nok in aok-biak ein nafanun. <sup>33</sup> Oras sin n'ator bukaet anbi mei te, ate naan na'uab am nak, "Nahuun na'ko hai he mbukae te, au 'toit mainuan a'kre'o he utoon aan hai sairt ii fe', tua."

Onaim nai' Laban nataah am nak, "Neu! Reko, tua."

<sup>34</sup> Ate naan na'uab am nak, "Au re' ia, hi na'i nai' Abraham in ate. <sup>35</sup> UISNENO nfee tetus nathoe neu au aam usi', tar antea in nmui' batur-batur. Uiseno nfee ne muti'-mnatu', ate (et bifee ma atoni'), ma mu'it amfau-rutu, es re': bijae, bikaes unta, bikaes keledai, 'bibi, ma 'bib-kase. <sup>36</sup> Oras au aam usi' ma au ain usi' namnasin on nai te, ain Sara' nahoni' naan ri'aan moen jes. In es re' he antoup aam usi' Abraham in pusaak ein ok-oke'. <sup>37</sup> Onaim au aam usi' nai' Abraham anreun kau he 'suup am 'ak, 'Ka mubei' fa he ho mait bifee munif Kanasas, he musaob ee nok nai' Isak. <sup>38</sup> Mes ho ro he mait bifee munif mu'ko au nonot-asar sin, he njair nai' Isak in fee.'

<sup>39</sup> Rarit au utaan au aam usi' m'ak 'Mes on mee karu ri' feot munif naan ka nroim fa he neem nok neu ia?'

<sup>40</sup> Rarit in nataah am nak, 'UISNENO re' au utuin In roimn ee piut naan, of anreek In ameput na'ko sonaf neno tunan he nfei ranan neu ko, he ho bisa muteef mok ri' feot munif, re' he njair au aanh ee in fee. <sup>41</sup> Mes karu au nonot-asar sin ka nromin fa he nkonan ri' feot munif naan he

neem nok ko neu ia te, ho supat ia ka naah ko fa.'

<sup>42</sup> Onaim fe'e na au 'uum a'tea oe hain ee te, au 'onen a'bi au nekak 'ak, 'UISNENO re' au aam usi' Abraham in Uisneno. Amturun amfei kau ranan, maut he au sairt ii ntea ma upein in afan nesan arekot. Maut he reko te, au uteef 'ok nai' Isak in fee nbi bare ia. <sup>43</sup> Usi', au 'haek et oe hain ii ninin. Ma ri' feot muinf ein neman na'kon kota he nkuin ma nsuun oe nbin ia. Onaim au 'toit on nai: karu au u'uab 'ok bifee muinf es 'ak, "Parmisi, tua! Karu reko te, musanut ho 'nai oe jan he au 'iun 'aan akre'o." <sup>44</sup> Karu in nataah am nak, "Reko, tua! Ma au of u'inu' ho unta sin imsa'." Naa, re' naan anjair tanar nak, bifee munif naan es re' Uisneno Ho mpiir je njair nai' Isak in fee!'

<sup>45</sup> Au ka 'onen urair fa fe'e te, bi non Ripka neem neik in a'nai oe, ma nkui oe nbi oe hani' naan. Oras in nsae nfain, au 'toit 'ak, 'Parmisi, tua! Amfee maan kau oe he au 'iun 'aan akre'o.' <sup>46</sup> Onaim in nasanut in a'nai oe naan rabah am nak, 'Reko, tua! Maut he au 'kui oe he u'inu' ho bikaes unta sin.' Rarit au 'iun, ma au bikaes unta sin ninun amsa'.

<sup>47</sup> Rarit au utaan ee m'ak, 'Ho ama' in kaan ee, sekau?'

In nataah am nak, 'Au ama', es re' nai' Betuel. Au na'i, es re' nai' Nahor. Ma au be'i, es re' bi Milka.' Rarit au ukrein je nbi in panan, ma uniitb ee niti mnatu' paasn es.

<sup>48</sup> Onaim au u'ruri' ma u'bees 'eu Uisneno, m'ak 'Pures-bo'is 'eu Uisneno! Usi' Ho mfei ranan meu kau, tar antea au uteef 'ok au aam usi' in nonot-asar sin anbin bare ia. Ma au uteef a'rair 'ok nai' Isak in fee msa'.' <sup>49</sup> Onaim oras ia,

karu sin ama arki mneek au aam usi' Abraham ate, mitoon kau kninu'. Karu kaah fa te, mitoon kau kninu' msa'. Maut he au uhiin 'ak, au he 'moe' on mee.”

*Bi Ripka in nonot-asar sin antoup oko'*

<sup>50</sup> Ate naan na'uab anrair on naan ate, nai' Laban ma nai' Betuel natahan am nak, “Karu UISNENO es an'ator on naan ate, hai he mak saa' ntein. <sup>51</sup> Bi Ripka es ia. Mok ne mnao nai. Maut he in njair na'i nai' Abraham in nanef, tatuin saa' re' UISNENO n'ator nain je.”

<sup>52</sup> Anneen on naan ate, nai' Abraham in ate naan, na'bees antea afu, ma ntoit makasi neu UISNENO. <sup>53</sup> Onaim in nait napoit noni mnatu' ma noin muti', ma baer paken amasat, rarit anfee sin neu bi Ripka. In nfee neu bi Ripka in naof ma ainaf amsa' ook-sonu' re' ma'osa'. <sup>54</sup> Rarit nai' Abraham in ate naan, ma in aok-bian sin, nbukaen bu'-bua'. Rarit sin ntupan nbin naan. Noka' on naan ate, sin nfenan. Rarit ate naan natoon neu uim tuaf ein am nak, “Au 'toit mainuan he mkonan kau, karu reko te, hai mfain nai oras ia meu au aam usi'.”

<sup>55</sup> Mes bi Ripka in naof ma in ainaf nak, “Hi mmanaap mi'sek-seke' he saa'? Maut he bi Ripka namaik naan nok kai neno bo'es a'saa'. Rarit na' hi mkoen om mok ne.”

<sup>56</sup> Mes ate naan nataah am nak, “Koi, ain! Kaisa' mtahan amtein kau! UISNENO nturun anrair kau, tar antea au uteef a'rair 'ok nai' Isak in fee. Onaim ain, hi mifetin kai he hai mfain ma meik rasi ia meu hai aam usi'.”

<sup>57</sup> Onaim sin nataah ate naan nak, “Hena te, on nai! Hit taskau bi Ripka he tataan teu ne. In nroimn ii, on mee?”

<sup>58</sup> Onaim sin nhaman bi Ripka ma nataan ee mnak, “Ripka! Oras ia, et re' ho. Ho mroim he mok main atoni' ia, oo, ai' on mee?”

Rarit bi Ripka nataah am nak, “Au 'roim he 'ok, tua.”

*Nai' Isak ma bi Ripka nmatsaon*

<sup>59-60</sup> Rarit sin nafetin bi Ripka, ma in ate re' n'uurs ee na'ko in aan'-ana', he nnaon bu'-bua' nok nai' Abraham in aten naan. Onaim sin naseon bi Ripka neikin tetus-athoen am nak, “Ripka! Maut he reko te, Uisneno nfee ko anah mfa-faun, he ho sufam-kau'm ein namsa'in nifun-nifun. Ma hai mifneek henati' ho sufam-kau'm ein niis sin musun sin imsa'!”

<sup>61</sup> Rarit bi Ripka nok in ate naan, sin nakbua' sin abrua' ein, ma nsaen bikaes unta, ma nnao nanin, natuin nai' Abraham in ate sin.

<sup>62</sup> Nai' Isak natua et pah Negep. Oras naan, in fe' anfain neem na'ko oe hani' Beer Lahai Roi.

<sup>63</sup> Neon maeb es ate, in npoi na'ko in tenas he nna-nao kuun. In nait in matan, ma napen-peen kuun on naan ate, in niit unta puukn es annaon neman.

<sup>64</sup> Oras bi Ripka nkuis niit nai' Isak te, in nsaun rabah na'ko in unta. <sup>65</sup> Onaim in nataan nai' Abraham in ate naan am nak, “Aam, atoni' re' annao neem re' nee, sekau?”

Ate naan nataah am nak, “Nai' Isak es re' nee.” Onaim bi Ripka nait in po'uk ma nsakteun he nkuub naan in human.

<sup>66</sup> Rarit ate naan natoon rasin naan ok-oke' neu nai' Isak. <sup>67</sup> Onaim nai' Isak neik bi Ripka ntaam neu in ainf ee tenas. Sin nua sin nmatsaon. Nai' Isak nneek niis bi Ripka. Es naan ate, in ka nsuus antein fa heen neu in ainf ee nmaet.

## 25

### *Nai' Abraham ansao ntein*

<sup>1</sup> Nai' Abraham ansao ntein bifee jes, kaan ee bi Ketura. <sup>2</sup> Bi Ketura nahoni' ri'aan ein re' ia: nai' Simran, nai' Yoksan, nai' Medan, nai' Midian, nai' Isbak, ma nai' Sua. <sup>3</sup> Nai' Yoksan in aanh ein, esan re' nai' Seba ma nai' Dedan. Nai' Dedan in suufk ein, esan re': atoin Asuras, atoin Retus, ma atoin Reumas. <sup>4</sup> Nai' Midian in aanh ein esan re': nai' Efa, nai' Efer, nai' Henok, nai' Abida ma nai' Erdaa. Sin ok-oke' re' ia, ain Ketura in sufan.

<sup>5-6</sup> Oras nai' Abraham anmoin fe', in nbait nain neu ain Hagar ma ain Ketura sin aanh ein, es-es ate nok in a'mu'in. Rarit in nreun sin, he nnaon natuan nbin pah Kana'an ntoom pasa' neon-saet, he sin na'roon na'ko in anah nai' Isak. Mes in baer pusaak ein ok-oke', in nnona' sin neu nai' Isak.

### *Nai' Abraham nasaeb on*

<sup>7-8</sup> Nai' Abraham anmaet oras in nmoin naan toon nautn es bo' hitu mniim (175). <sup>9-10</sup> Rarit in anah nai' Isak ma nai' Isma'el ansuub ee nbi nuat Makpera, re' npaumaak kuan Mamre. Unu' te, nai' Abraham ansoos po'on naan na'ko atoin Hetes es, re' in kaan ee nai' Efron, nai' Sohar in anah. Sin nsuub nahunun ain Sara' nbi nuat naan. <sup>11</sup> Nai' Abraham anmate nrair. Uisneno nfee tetus-athoen neu nai' Isak ma in nmoni nbi tetus ao-mina' ma mamut. Oras naan, nai' Isak natua npaumaak oe hani' Beer Lahai Roi.

### *Nai' Isma'el in sufan*

<sup>12</sup> Nai' Isma'el in reetn ii on nai. In re' naan, nai' Abraham nok in fee tnana' ain Hagar sin

anah. Ain Hagar naan, ain Sara' in ate na'ko pah Masir. <sup>13-16</sup> Nai' Isma'el in aan moen ne tuaf bo'es am nua. In aanh ein esan re' ia, nmaktuntuin ein na'ko moen unu ntea aheit susu, esan re': nai' Nebayot, nai' Kedar, nai' Atbeel, nai' Mibsam, nai' Misma, nai' Duma, nai' Masa, nai' Hadat, nai' Tema, nai' Yetur, nai' Nafis, ma nai' Ketma. Ri'aan monen re' ia, sin njarin aam uuf neu too pah bo'es am nua, es-es ate, nmui' kuun in pah. Sin nakanab sin pah, es-es ate natuin sin be'i-na'i sin kaank ein.

<sup>17</sup> Nai' Isma'el anmaet oras in nmoin naan toon nautn es bo' tenu mhiut (137). <sup>18</sup> Mes in suufk ein naan, anmamusun es nok es. Rarit sin npe'en ma natuan nbait ok nmurai na'ko Habira tar antea Sur, re' anmanaak nok pah Masir, nkono ntean pah Asur.☆

*Reta' na'ko nai' Esau ma nai' Yakop*

<sup>19</sup> Nai' Abraham in anah nai' Isak in reetn ii, es re' ia. <sup>20</sup> Oras nai' Isak ansao bi Ripka, nai' Isak nmoin naan toon bo' haa. Bi Ripka in aamf ee, es re' nai' Betuel. In naof ee, es re' nai' Laban. Sin re' naan atoin Aramas, na'kon pah Padan Aram.\*

<sup>21</sup> Bi Ripka ka nahoni' fa. Etun nai' Isak an'onen ma ntoit UISNENO he nfei bi Ripka in apun. UISNENO nneen in onen naan, es na' bi Ripka na'apu'. <sup>22</sup> Bi Ripka nnaben ate, in na'apu' ri'aan koen. Ri'aan ein naan anmasaapn ein piut nbin sin ainf ee apun. Onaim bi Ripka natenab am nak, "Nansaa' am es ri'aan nua' ein ia, on re' ia?" Rarit in nataan neu UISNENO.

---

☆ **25:18** Reta' Ahun-hunut 16:12      \* **25:20** Padan Aram naan, es re' pah Mesopotamia, et pah Siria aon-bian pasa' ponain.

23 Ma UISNENO nataah ee mnak,  
 “Anbi ho aup maan, anmui' naan ri'ana' nua re'  
 of he njarin uuf nua re' sin of anmamusun  
 piut-piut.

Aan muin aan of na'be'i nneis na'ko aan uun  
 aan.

Ma taatf aan of anjair ameput neu in  
 orif.”

24 Oras in neon ne ntea te, bi Ripka nahoni'  
 ri'aan koen. Monen oke'. 25 Ahuunt ee me'-me'e,  
 ma in aon ee ma'funu'. Es na' sin nakaanb ee  
 nai' *Esau* (re' he noi on re' kata es, re' in a'moufn  
 ii 'ma'funu').

26 Rarit na' in orif. Mes oras in npoi, in nnaa' in  
 taatf ee in haen tikan. Es na' sin nakaanb ee nai'  
*Yakop* (re' he noi on re' kata es, re' in a'moufn  
 ii 'haen tikan'). Oras nahoni' sin ite, nai' Isak  
 nmoin naan toon bo' nee jen (60).

### *Nai' Esau nnona' in hak aan moen unu*

27 Oras ri'aan koen naan na'naen ate, nai' Esau  
 njair asekot. In nroim he natua nbi nasi. Mes  
 nai' Yakop atoin ata'as. In nroim he nbi-bi haa  
 umi. 28 Nai' Isak biasa nroim he neuk siis fui. Es  
 naan ate, in nneek nanes-nesib nai' Esau. Mes bi  
 Ripka nneek nanesib nai' Yakop.

29 Neot es, oras nai' Yakop nahaan oef aknaa',  
 nai' Esau nfain neem na'ko sekot. In nhae nmaet  
 ma namnaah anmate msa'. 30 Onaim in na'uab  
 neu nai' Yakop am nak, “Ako! Ho msoon maan  
 kau oef me'-me'e re' ho muhaan ee naan. Maski  
 kre'-re'o, he au 'ha'tain! Au umnaah ka ubei' fa  
 heen.” (Etun sin nteek ee te *Edom*, re' he noi on  
 re' kata es, re' in a'moufn ii, 'me'e'.)



<sup>31</sup> Rarit nai' Yakop nataah am nak, “Reko, taat honi'. Mes karu ho mfee kau ho hak aan moen unu naan fe'!”†

<sup>32</sup> Onaim nai' Esau nataah am nak, “Ahh. Ma on saa' na' es re' hak aan moen uun gui! Ho mpaar. Au umnaah ka ubei' fa heen. Ho msoon maan kau oef rabah he meik je neem. Au he 'uah een.”

<sup>33</sup> Mes nai' Yakop na'uab anteni' mnak, “Airoo, taat honi'. Ampao kre'-kre'o. Ho msuup fe' mak, ho mnona' kau hak naan.” Onaim nai' Esau nsuup on re' naan. <sup>34</sup> Rarit nai' Yakop ansono nfeen ee oef aknaa' naan ma nfee ne nok utunu'. Nai' Esau nbukae nrari te, in nfeen annao kuun.

Nok ranan naan, nai' Esau nnona' nain in hak aan moen unu.

## 26

### *Nai' Isak ma usif Abimerek*

<sup>1</sup> Neot es, amnaahs ii ntaman pah naan, on re' amnahas oras nai' Abraham anmoin fe'. Onaim nai' Isak antoit he karu reko te usif Abimerek, atoin Filistinas sin usif, anfee ne mainuan he in natuan nbi kuan Gerar. <sup>2</sup> In nmoe' on re' naan, natuin UISNENO nakriir On neu ne mnak, “Ho kais annao meu pah Masir. Au of ukrira' ko bare 'teta'. <sup>3-4</sup> Karu ho mutua on re' atoin anao-amnemat mbi bare naan, Au of 'ok ko, ma 'fee ko teuts am athoen huma'-huma'. Au of a'moe' ho suufm ein amfau-rutu on re' kfuun ein et neno. Ma Au 'fee 'eu ho sufam sin pah re' ia ma in kuan ein oke'. Na'ko ho sufam-kau'm ein naan,

---

† **25:31** Tatuin sin harat, aan moen unu, anfani nsenu' in amaf, ma in es re' anpaar pusaak anneis na'ko in oirf ein ok-oke'.

of are' uuf-uuf nbin pah-pinan ia napenin teuts am athoen. Nok ranan naan, Au uteaba' Au rais manba'an 'ok ho ama' nai' Abraham.☆ <sup>5</sup> Au 'moe' on re' ia, natuin ho ama' natuin Au romik, Au prenat, ma Au atoran.” <sup>6</sup> Onaim nai' Isak natua ntahan nbi kuan Gerar.

<sup>7</sup> Bi Ripka naan mamasa'. Onaim oras atoin ein re' nbin bare naan niit ee, sin nmaktaan ein nok ne. Mes nai' Isak nataah am nak, “Bi Ripka naan, au feto'.” In namtau karu in nmanaku' nak in fee ja te, atoin ein naan of anroor goe ma ntoup neik bi Ripka. <sup>8</sup> Nai' Isak natua suuk a'roo nbi naan. Neot es, uisf ee nasneku' niit nai' Isak nok bi Ripka na'ko in eno sneer. In niit sin anmahoon fee-mone. <sup>9</sup> Onaim in nreek tuaf he nnao no'en nai' Isak, ma nakain ee mnak, “Isak! Au uhiin urek-reko' 'rair, bifee naan, ho fee ja! On nai te, neu saa' am es ho mak ho feto'?”

Onaim nai' Isak nataah am nak, “On nai, aam usi. Au umtau karu au utoon am 'ak au fee ja te, kais-kaisa' biak ein anroor niis kau.”

<sup>10</sup> Rarit uisf ee nataah am nak, “Karu nmui' tuaf anbi re' ia re' ntuup nok ho fee, ho ro he musaan kai! Nansaa' am es ho mmoe' on naan meu kai?”

<sup>11</sup> Rarit nai' Abimerek namnaub neik haan ma'tani' neu in too ngguin am nak, “Hi arki mimnau mirek-reko'! Sekau-sekau re' nmoe' re'uf neu atoni' ia ai' in fee, au of a'hukun u'mate.”

### *Sin nmatoena' oe hain ein*

<sup>12</sup> Oras naan nai' Isak narene nbi pah naan. In napein in reen ne aafk ein anfain no nautn

---

☆ **26:3-4** Haef ein sin Reta' 3:25, Galatia 3:8

es, natuin UISNENO nfee ne tetus-athoen. <sup>13</sup> In a'mui'n ein na'baab ok piut, tar antea in nfain atoin amu'it batuur-batuur. <sup>14</sup> In bijae, 'bibi, ma 'bib-kase nma'baab ein amfaun. In ameupt ein namfaun amsa'. Tar antea atoin Filistinas sin seor natenab re'uf neu ne.

<sup>15</sup> Unu' te, nai' Isak in amaf nai' Abraham sin nhanin oe hani' mfaun. Mes oras ia, atoin Filistinas sin nkuub nareu' oe hain ein naan neikin afu.

<sup>16</sup> Rarit usif Abimerek na'uab nok nai' Isak am nak, "Isak! Reko nneis ho mnao musaitan hai pah ii nai. Hai mkis-kisu te, ho ma'tainm ii, nneisi nrair kai."

<sup>17</sup> Rarit nai' Isak nnao nasaitan kuan naan, ma nfain natua nbi karopu mnera' Gerar. <sup>18</sup> Onaim in nhain nafani' oe hain ein re' sin nkuub sin naan. Ma in nakanab oe hain ein naan, natuin kaanf ein re' unu' te in aamf ee nakanab anrair sin.

<sup>19</sup> Oras nai' Isak in ameupt ein anhanin oe nbin mnera' Gerar naan te, sin nhain napein oe maat es, re' nasfurak anpoi. <sup>20</sup> Mes atuuks ein na'kon Gerar anmatoen nok nai' Isak in atuuks ein, natuin oe hani' naan. Sin nak, "Ia hai oe!" Es na' nai' Isak nakanab oe hani' naan *Esek*, re' in a'moufn ii, 'matoes'.

<sup>21</sup> Rarit nai' Isak iin na, nhain oe jes anteni'. Mes sin nmatoen ntein' ein, natuin oe hani' naan. Es na' nai' Isak nakanab oe hani' naan *Sitna*, re' in a'moufn ii 'anmaraabn ein'.

<sup>22</sup> Rarit in nasaitan bare naan, ma nhani ntein oe hain es. Neot re' ia, sin ka nmatoen fa. Es na' nai' Isak nakanab oe hani' naan *Rehobot*, re' in a'moufn ii 'baer mainuan'. Ma in na'uab am nak, "Oras ia, Uisneno nfee kai bare he mitua

mbi baer mainuan ia. Anbi ia te, na' hai bisa mihoni' ma mimsai' he mi'baab om.”

<sup>23</sup> Na'ko naan ate, nai' Isak sin nnaon n'anin Beer Seba, he natuan nbin naan. <sup>24</sup> Mabe' naan, UISNENO nakriir On neu ne, ma na'uab am nak, “Isak! Au re' ia, ho ama' nai' Abraham in Uisneno. Onaim kais mumtau, natuin Au 'pao ma 'panat ko. Au of a'fee ko teuts am athoen. Ma ho sufam-kau'm ein of na'baab ok amfaun. Au 'moe' on re' ia, natuin Au rais manba'an 'ok ho ama'.”

<sup>25</sup> Rarit nai' Isak anbaik fatu he nafena' mei fuat anbi naan. Onaim in ntoit makasi neu UISNENO nbi bare naan. In natua nbi naan, ma in ameupt ein nmurai nhanin oe ntenin.

### *Usif Abimerek ma nai' Isak nmaraem ok*

<sup>26</sup> Oras naan, usif Abimerek neem na'ko kuan Gerar. In nok in soob reko nai' Ahusat, ma in meo pa'e nai' Fikor, neman ma nateef nok nai' Isak. <sup>27</sup> Onaim nai' Isak nataan am nak, “Aam usi'! Unu' te hi mriu' kai mpoi mi'ko hi pah. Onaim oras ia hi iim he minsaa' amtein?”

<sup>28</sup> Rarit sin natahan am nak, “On nai! Oras ia hai mihiin mak Uisneno npao ma npanat ko, anhao ma nfait ko. Natuin rasi naan, hai miten-tenab ate, reko nneis hit nua kit tahakeb rais manba'an. Ho msuup am mak, <sup>29</sup> hi of ka mmoe' fa rais re'uf meu kai, on re' hai ka mmoe' fa rais re'uf meu ki msa'. Batuur hai neekm ein reko mok ki. Es na' neon goes ii, hi misaitan hai pah ii nok mamut. Hai mihiin batuur-batuur, UISNENO es anfee ki tetus-athoen.”

<sup>30</sup> Rarit nai' Isak anmoe' fesat neu sin. Sin nbukaen bu'-bua'. <sup>31</sup> Anmeu nfiin on naan ate,

sin nsupan. Onaim nai' Isak nafetin sin he nfanin nok mamut.

<sup>32</sup> Neno naan, nai' Isak in ameupt ein neman ma natonan am nak, “Aam! Hai mipeni mrair oe.” <sup>33</sup> Rarit nai' Isak nakanab oe hani' naan *Seba*, re' in a'moufn ii nak ‘supat’. Onaim sin nakanab kota naan Beer *Seba* ntea oras ia.\*

*Nai' Esau nsao bifee nua na'kon uuf a'teta'*

<sup>34</sup> Nai' Esau nmatsao, oras in nmoin naan toon bo' haa. In nsao bifee nua na'ko uuf atoin Hetes. Es kaan ee, bi Yudit, nai' Beri in aan fetu. Es antein, kaan ee bi Basmat, nai' Eron in aan fetu.

<sup>35</sup> Bifee nua' ein naan nasusab nai' Isak ma bi Ripka.

## 27

*Bi Ripka napoi aam Isak he nfee tetus neu nai' Yakop*

<sup>1</sup> Oras nai' Isak namnais inrair, in maatk ein ankupu nmaten. Onaim in no'en in aan moen unu re' in nneek niis ne ji mnak, “Esau! Ho uum fe!”

Nai' Esau nataah am nak, “On mee, tua?”

<sup>2</sup> Nai' Isak natoon ee mnak, “On nai! Au umnais jen. Au ka uhiin fa au neno 'maten.

<sup>3</sup> Onaim mait ho baer seokt ein naan, mnao nai he mseok maan kau mui' fui jes. <sup>4</sup> Rarit ho muhaan maan kau mnaah amin-minat re' au 'romi, rarit meik je neem. Au 'uah a'rari te, au 'fee ko tetus. Ma karu au 'fee 'rair ko tetus ate, au 'mate msa' reko.”

\* **26:33** Anbi uab Ibrani, *Seba* in a'moufn ii nak ‘supat’, ai' ‘hiut’, ai' ‘ua reko’. Anbi uab Ibrani *Beer* in a'moufn ii nak ‘oe hani’.

<sup>5</sup> Rarit nai' Esau nnao nseok. Mes bi Ripka nneen niit nai' Isak in uaban naan. <sup>6</sup> Rarit bi Ripka na'uab neu nai' Yakop am nak, “Hoe, Ako! Amneen murek-reko'! Fe'e na au 'neen ho ama' na'uab nok ho tata' nai' Esau, mnak: <sup>7</sup> ‘Ho mnao mseok maan kau mui' fui jes, he muhaan ee namin-miin neu kau. Karu au 'uah a'rari te, au 'fee ko tetus nbi UISNENO In matan.’ <sup>8</sup> Onaim ho mneen murek-reko'! Au u'uab saa' ate, mutuin. <sup>9</sup> Oras ia, mnao nai meu hit a'bib-kaesn ee, mpiir maan a'bib tiup apokat nua. Amroor sin, ma mait meik sin siisk ein naan neman neu kau. Au of uhaan sin utuin ho ama' in romin. <sup>10</sup> Karu au uhaan a'rari te, ho meik sin meu ho ama' he in nbukae. Rarit in nfee ko tetus fe', hena' in nmaet. Nok ranan naan, ho es mupein teuts ee. Ka ho tata' fa.”

<sup>11</sup> Mes nai' Yakop na'uab nok in ainf ee mnak, “Ain! Mes au tata' nai' Esau in aon ee ma'funu'. Au aok ii kaah fa! <sup>12</sup> Kais-kaisa' ama' nreo' au aok ii, ma in nahiin nain nak au upoi. Onaim in nkaas kau!”

<sup>13</sup> Onaim in ainf ee nak, “Ako. Kais neek maan nabait. Anbain he au es a'ator! Karu ho ama' nkaas ko, maut he au es re' usaah. Oras ia, mnao nai he mroro 'bibin naan.”

<sup>14</sup> Rarit nai' Yakop annao npiir naan a'bibin naan. Onaim in nroor sin, ma neik sin siisk ein neun in ainaf. Onaim bi Ripka nahaan sin namin-minan on re' nai' Isak in romin. <sup>15</sup> Rarit bi Ripka nnao nait nai' Esau in baer paken re' namasan, ma nfeen nai' Yakop sin he npaek sin. <sup>16</sup> In n'aum nai' Yakop in a'niimk ein ma in neon, npaek pasu 'bibi naan. <sup>17</sup> Rarit in nfee sisi mtaas ein naan nok utunu' neu nai' Yakop.

18 Rarit nai' Yakop neik sisi mtaas ein naan neu in amaf. In na'uab am nak, “Aam! Au 'uum een.”

Nai' Isak nataah am nak, “Hoe! Ho sekau ko?”

19 Onaim nai' Yakop nataah am nak, “Au re' ia, ho aan moen unu', nai' Esau! Au 'tao utuin ho rekat. Amfeen nai he mbukae. Au uhaan sisi na'ko mui' fui re' au 'heek 'aan. Ambukae nai, hena' rari te mu'uab amfee kau tetus, tua!”

20 Rarit nai' Isak na'uab am nak, “Ho ma'tain re'uf ko! Ho mseok rabah, oo!”

On nai te, nai' Yakop nataah am nak, “Au upein raab aah, natuin UISNENO re' ama' ho mu'bees meu Na ji, es re' anturun ma nbaab kau.”

21 Onaim nai' Isak anhaman nai' Yakop am nak, “Ho mpaumaak kau fe', he au 'reo' 'iit ko! Nai' Esau es re' ho, oo?”

22 Rarit nai' Yakop ansiri' ntaam ma npaumak-maak in amaf. Onaim a'naef ee nreo' goe, ma na'uab am nak, “In haan ii, on re' nai' Yakop in hanan! Mes in a'niim ii, on re' nai' Esau in a'niman.” <sup>23</sup> Mes nai' Isak ka nahiin fa nai' Yakop natuin in a'niimn ein ma'funu' on re' nai' Esau. Mes oras in he nfee tetus neu nai' Yakop, <sup>24</sup> in nataan antein am nak, “Ho re' ia, nai' Esau batuur-batuur, aa oo?”

Onaim nai' Yakop nataah am nak, “Batuur, tua!”

<sup>25</sup> Rarit nai' Isak na'uab am nak, “Ho mnona' sisi naan he au 'euk. Rarit na' au 'fee ko tetus.” Onaim nai' Yakop ansoron sisi ma tua min-kase neu in aamf ee, ma in nbukae. <sup>26</sup> Rarit in aamf ee na'uab am nak, “Airoo. Ampaumaak uum he mhoo ma mneek maan kau.”

27 Oras nai' Yakop anpaumaak he nhoo ma nneek in aamf ee te, nai' Isak natoi nahiin nai' Esau in paekn ein fook ein. Rarit in nfee tetus neu nai' Yakop am nak,

“Au aanh ii in foon ii, on re' mnera' huun re' UISNENO nasanut tetus,

28 Maut he Uisneno nasanut pinis na'ko neno,

he namriab ma nasnaub ho renen!

Maut he In nfee ko pena'-maka' nho-hoen,

ma ho poo' anggur sin nafuan nho-hoen.

29 Uuf-uuf of anjarin ho aten sin,

Ma uuf-uuf na'ko pah-pah of na'ruri' ma nhormaat ko.

Maut he ho muprenat ho aom-bian sin ok-oke',

ma sin arsin of anri'tuun nbin ho humam ma ho matam.

Sekau es re' ankaas ko, sin of napenin kasat amsa'.

Mes sekau es re' anfee ko tetus, sin of napenin tetus amsa'.”

*Nai' Esau nfain neem ma ntoit tetus na'ko nai'*

*Isak*

30 Oras nai' Isak anfee nrair tetus, ma nai' Yakop fe' anpoi nasaitan in aamf ee te, in tataf nai' Esau nfain neem ma neik mui' fui re' in nheek naan ee. 31 Onaim in nnao nahaan ee, rarit in neik je neu in amaf. In na'uab am nak, “Aam! Amfeen he mbukae nai, tua. Au uhaan a'rair siis fui re' au 'nao 'seok 'aan. Ambukae mrari te, amfee kau tetus.”

32 Nai' Isak naskeek. In nataan am nak, “Hoe! Ho sekau ko mtein?”

Rarit nai' Esau nataah am nak, “Au nai' Esau kau! Au ho aan moen unu.”



<sup>33</sup> Onaim nai' Isak na'ta'i. Rarit a'naef ee nataan am nak, “Karu on naan ate, fe'e na sekau es re' neik kau sisi ma au 'euk? Au 'eku 'rair, ma 'fee 'rair tetus 'eu tuaf naan. Ma au ka ubei' fa he 'heer ufani' tetus re' au 'fee je naan.”

<sup>34</sup> Anneen in aamf ee na'uab on naan ate, nai' Esau neekn ee nameen, ma nkae npin-pinus. Ma na'aub naher-heer am nak, “Koi, aam! Amfee kau tetus amsa', tua!”

<sup>35</sup> Mes nai' Isak nak, “Ho ori' neem am napoi nrair kau, ma nabaak naan ho tetus.”

<sup>36</sup> Rarit nai' Esau na'uab am nak, “In napoi kau no nua goen. Nahunu te, in napoi kau ma ntoup naan au hak aan moen unu. Oras ia, in napoi kau ntein ma ntoup naan au tetus. Etun in kaan ee 'Yakop'. Mes ho mmui' tetus bian antein he mfee kau, oo?” (Kanaf Yakop in oetn ii 'nnaa' haen 'tikan'. Mes in oten bian 'apoit'.)

<sup>37</sup> Rarit nai' Isak nataah am nak, “Au u'ratan a'rair ho ori' njair ho usi'. Ma in aok-bian sin oke' njarin in ate sin. Au 'fee ne pena'-maka' nho-hoen, ma hau fua anggur nho-hoen amsa'. Onaim Esau! Oras ia au he 'fee ko tetus saa' a'tein?”

<sup>38</sup> Anneen on naan ate, nai' Esau noik aamf ee piut am nak, “Aam, ho mmu'i haa tetus mese', aa oo? Au 'tebes, ho of ammu'i mtein bian. Maski aan'-ana' msa', reko!” Onaim in nmurai nkae ntein.

<sup>39</sup> Rarit nai' Isak nataah in anah nai' Esau mnak,  
 “Ho 'moin maan of na'roo na'ko reen amriat ein,  
 ka tiit fa pinis nsaun na'ko neno he napeet  
 ho afun.

<sup>40</sup> Ho suin aan of es anfee ko he mmoin.

Mes maski on mee-mee msa', ho mjair ate meu ho ori'.

Suma karu ho mraban mubei' je, of na' ho mufetin maan om mu'ko in a'niman.”

*Bi Ripka nreun nai' Yakop he naen*

<sup>41</sup> Nai' Esau nato'on nai' Yakop re'-re'uf, natuin nai' Yakop nasiik naan in tetus. Mes in natenab am nak, “Ka 'roo fa te, ama' nmaet. Onaim au 'pao. Bee't ee oke' te, au 'roro!”

<sup>42-43</sup> Oras bi Ripka nneen nai' Esau in sarit naan ate, in no'en nai' Yakop am nak, “Ho mneen murek-reko! Ho tata' nareon anrair he nbaras in neek menas. In he nroor niis ko. Onaim ho maen nai meu ho baba' nai' Laban et Haran.

<sup>44</sup> Amnao mutua mtahan ambi nee, tar antea ho tata' in neekn ee nmuni'. <sup>45</sup> Karu in nnikan nain saa'-saa' re' ho mmoe' sin neu ne te, au of a'reek tuaf he neit naan ko. Natuin au ka 'roim fa he unekun au aanh ein nua sin no mese' nain.”

<sup>46</sup> Rarit bi Ripka na'uab nok nai' Isak am nak, “Au 'renan nai' Esau in fee nua' ein re' na'kon atoin Hetes sin ia! Karu nai' Yakop ansao ri' feet munif Hetes, reko nneis au 'maet nai.”

## 28

<sup>1</sup> Rarit nai' Isak no'en nai' Yakop, ma nfee ne tetus ma fainekat am nak, “Amneen murek-reko! Ho kaisa' msao bifee munif na'ko pah Kana'an. <sup>2</sup> Mes ho mnao meu Padan Aram, meu ho na'i nai' Betuel in umi. Ho mnao ma msao ho baba' nai' Laban in aan feet goes.\* <sup>3</sup> Maut he

---

\* **28:2** Padan Aram naan, es re' Mesopotamia, et pah Siria ntoom pasa' ponain, npaumak-maak pah Irak. Haran naan, kota et Padan Aram.

Uisneno re' Akuaas Re'uf naan, es anfee ko tetus, he ho anah-upuf sin namfaun, ma ho sufamkau'm ein anjarin uuf-uuf amfaun re' ma'tain ein. <sup>4</sup> Maut he Uisneno In rais manba'an neu nai' Abraham naneet neu ko, ma neu ho sufamka'um sin. Maut he ho mpaar pah ia, re' Uisneno nba'an anrair je neu nai' Abraham.”✧ <sup>5</sup> Na'uab anrair on naan ate, nai Isak nafetin nai' Yakop he nnao neu Padan Aram, neu in babaf nai' Laban ma na'if nai' Betuel sin umi.

*Nai' Esau nsao nai' Isma'el aan feot goes*

<sup>6</sup> Nai' Esau nneen, nak nai' Isak nfee nrair tetus neu nai' Yakop, ma ntaar ee he kais ansao ri' feot munif na'ko pah Kana'an. In nneen amsa' nak in aamf ee nreun goe he nnao nsao baabf ee aan feot goes et Padan Aram. <sup>7</sup> Rarit nai' Yakop natuin in ainaf-amaf sin fainekat, onaim in nnao neu Padan Aram.

<sup>8</sup> Nai' Esau nahini msa' nak, in aamf ee ka nroim fa in fee ngguin na'kon pah Kana'an. <sup>9</sup> Onaim in nnao neu in aam kouf nai' Isma'el, rarit in nsao nai' Isma'el aan feto bi Maharat. Bi Maharat naan, nai' Nebayot fetof.

*Nai' Yakop namnei nbi Betel*

<sup>10</sup> Rarit nai' Yakop annao nasaitan Beer Seba neu kuan Haran. <sup>11</sup> Oras maans ee nmouf, in ntea baer jes, ma in ntuup anbi naan. Oras in he ntuup ate, in nait faut goes he n'aka'nunu'.

<sup>12</sup> Mabe' naan in namnei. In niit era' fua' es, re' in tuun ne nasnait on anbi neno. Rarit Uisneno In ameput neno tunan sin ansae-nsanun nbin erak naan. <sup>13</sup> Anbi mneit naan, nai' Yakop

✧ **28:4** Haef ein sin Reta' 3:25, Galatia 3:8

niit UISNENO nhake nbi in abnapan, rarit In na'uab am nak, “Au re' ia, UISNENO, ho na'i nai' Abraham ma ho ama' nai' Isak sin Uisneno. Au of a'fee ko pah ia 'eu ko ma 'eu ho sufam-ka'um sin. <sup>14</sup> Ho sufam-kau'm ein of amfaun on re' skuku'. Ma sin of ansei jok ma nbait ok neun bare-bare. Na'ko ho sufam-ka'um, are' uuf anbin pah-pinan of napenin tetus-athoen.✧ <sup>15</sup> Mum nau murek-reko'! Ho mnao meu mee-mee jah, Au 'ok ko, 'pafa' ma 'panat ko. Au of 'eik ko mfain uum meu pah ia. Au ka 'konan ko mmees fa. Ma Au of uteaba' rais manbaa'n ein re' Au 'fee ko sin.”

<sup>16</sup> Oras nai' Yakop anfeen na'ko tupas naan, in na'uab am nak, “Au fe' uhiin 'ak, UISNENO et bare re' ia msa'!” <sup>17</sup> Onaim in namtau. Ma in natenab am nak, “Bare ia nmoe' kau m'au fuunk ein natoron. Namneo-namneo, Uisneno In uim ji et re' ia! Ma eno' he ttaam teu sonaf neno tunan, es re' ia.”✧

<sup>18</sup> Kik-kiku te, nai' Yakop anfeen. Rarit in nait faut aka'nunu' naan, ma nahaek ee njair tanar. Rarit in n'oop mina' nbi fatu naan, ma n'onen neu Uisneno. <sup>19</sup> In nakanab bare naan *Betel*, re' in a'moufn ii nak 'Umi Uisneno'. (Unu' te bare naan, kaan ee, Lus).

<sup>20</sup> Rarit nai' Yakop ansuup am nak, “Karu Uisneno nok kau, npao ma npanat kau 'bi au ranan ia, ma nfee kau mnahat ma pake, <sup>21</sup> tar antea au 'fain 'uum 'bi mamut ma ao-mina', UISNENO of anjair au Uisneno. <sup>22</sup> Fatu re' au uhaek ee ia, njair baer onen neu Uisneno. Ma

---

✧ **28:14** Haef ein sin Reta' 3:25, Galatia 3:8 ✧ **28:17** Nai' Yohanis 1:51

saa'-saa' re' Uisneno nfee kau sin, au of a'fee ufani' sapaaf es na'ko bait bo'."

## 29

### *Nai' Yakop antea in babaf nai' Laban in umi*

<sup>1</sup> Rarit nai' Yakop annao nkono n'ain pasa' neon-saet. <sup>2</sup> In nna-nao te, in niit oe hain es npaumaak kuan es. Anpaumaak oe hani' naan, anmu'i 'bibi ma 'bib-kase, pukan teun, re' anpaon he napenin oe mninu'. Mes anmui' faut kou' goes antoeb naan oe hani' naan. <sup>3</sup> Nati' te, karu mui't ein naan nabua nrarin ate, na' atuuks ein antitar na'roob fatu naan, rarit ankuin oe ma na' na'inu' sin. Ninu nrarin ate, sin ntoeb nafain' ee.

<sup>4</sup> Onaim nai' Yakop annao nataan atuuks ein naan am nak, "Hoore, tua! Hi mi'ko mee, tua?"

Sin natahan am nak, "Hai mi'ko kuan Haran, tua."

<sup>5</sup> Rarit nai' Yakop nataan antein am nak, "Hi mihiin au baba' nai' Laban, aa oo? In re' naan, nai' Nahor in anah."

Onaim sin natahan am nak, "Hai mihiin je, tua."

<sup>6</sup> Nai' Yakop nataan piut am nak, "In n'ao-mina', oo?"

Sin natahan am nak, "A'naef ee et re' nee. In reko. Amkius. In aan feto bi Rahel napoo' neik in mui't ein neman he na'inu' sin anbin re' ia. Ho mpao mbi ia."

<sup>7</sup> Rarit nai' Yakop na'uab antein am nak, "Maans ee na'puup fe'. Onaim reko nneis mui't ein re' neem nabuan nrarin ia, hi mi'inu' sin nai. Rarit hi mipoo' meik sin he sin nekun huun."

<sup>8</sup> Mes sin npenan mates, nak, “Hoe, ka on fa naan! Hai ro he mpao atuuks ein neman ok-oke' neik sin mui't ein ntean ia fe'. Hena' hai mtitar fatu ne, he mi'inu' mui't ein naan.” <sup>9</sup> Nai' Yakop fe' na'ub-uab nok atoin ein naan ate, bi Rahel neem antea nok in aamf ee mui't ein. Nati' te, in natuuk mui't ein naan.

<sup>10</sup> Oras nai' Yakop niit bi Rahel nok in a'bibin ma 'bib-kasen naan ate, in nnao ntitar nain faut tobef naan. Rarit in na'inu' in baabf ee in mui't ein. <sup>11</sup> Rarit in nneek bi Rahel, ma nkae. <sup>12</sup> Rarit in na'aub neu bi Rahel am nak, “Au re' ia, ho baab feto bi Ripka in anah.” Onaim bi Rahel naen anfain neu umi he natoon neu in amaf.

<sup>13</sup> Oras nai' Laban anneen haan tonas nak nai' Yakop naan, in fetof bi Ripka anah, in naen anseun goe. Oras sin natefan ate, nai' Laban nneek ma nhoo goe. Rarit in nok ne neu in umi'. Onaim nai' Yakop nareta' are' saa'-saa' neu in babaf. <sup>14a</sup> Onaim nai' Laban na'uab am nak, “Batuur! Hit nua kit umi nanan!”

### *Nai' Yakop ansao bi Lea ma bi Rahel*

<sup>14b</sup> Oras nai' Yakop natua nok sin fuun es, <sup>15</sup> nai' Laban na'uab neu ne mnak, “Ako! Au ka 'roim fa he ho mmeup ruum-ruum meu kau, natuin hit nua kit umi nanan. Onaim ho mtoit fauk?”

<sup>16</sup> Nai' Laban anmui' aan feto nua. Ahuunt ee, in kaan ee bi Lea. Amuint ee, in kaan ee bi Rahel.

<sup>17</sup> Bi Lea in maat firo.\* Mes bi Rahel in huumn ee mamasa', ma in aon ee msa' ro reko. <sup>18</sup> Nai' Yakop in ntaam nekan bi Rahel. Onaim in nataah

---

\* **29:17** Uab Ibrani nbi era' re' ia, ka mahini' reko fa.

nai' Laban am nak, “Au 'mepu 'fee ko toon hiut, asar ho mroim he au 'sao bi Rahel.”

<sup>19</sup> Rarit nai' Laban nataah am nak, “Reko! Naan es re' reko nneis, natuin hit nua kit umi nanan. Maut he au anah bi Rahel kais ansao atoin sona'. Onaim ho mutua mbi ia, he mbiur meu kau.” <sup>20</sup> Rarit nai' Yakop nmeup toon hiut, henati' in bisa nsao bi Rahel. In nneek niis bi Rahel. Etun toon hiut re' naan, on re' neno fauk aah.

<sup>21</sup> Toon hiut namsopu te, nai' Yakop nam-nauba' babaf nai' Laban am nak, “Baab! Au 'meup toon hiut goen. Oras ia, mnona' kau bi Rahel he au 'sao.”

<sup>22</sup> Onaim nai' Laban nahoeb ma narais neu kabin naan. In naskau too mfaun anbin kuan naan. <sup>23-27</sup> Mabe' naan, nai' Laban ka nfee fa bi Rahel, mes in nfee bi Lea he ntaam neu nai' Yakop in tenar. Onaim nai' Yakop antuup nok bi Lea. Kik-kiku te, na' nai' Yakop nahiin nak in ntuup nok bi Lea. Onaim nai' Yakop anmatoe in aam babaf nai' Laban am nak, “Au 'aetn ok toon hiut he 'sao bi Rahel! Te ho mseun ee nok bi Lea! Nansaa' am es ho mu'e'ob kau on re' ia?”

Rarit nai' Laban nataah am nak, “Ho kais mutoo! Tatuin hai harat anbi bare ia, feot muni ka nabei' fa he nsao nahunun feot unu. Onaim reko nneis on nai! Ho mpao he fesat neno hiut namsoup fe', na' ho mupein bi Rahel. Mes ho ro he mmepu mtein toon hiut meu kau.” Rarit nai' Laban anfee in ate bi Silpa he njair bi Lea in ate.

<sup>28</sup> Nai' Yakop anroim natuin. Onaim fesat neno hiut namsopu te, nai' Laban anfee bi Rahel he nai' Yakop ansao. <sup>29</sup> Rarit nai' Laban anfee in ate bi Bilha he njair bi Rahel in ate. <sup>30</sup> Onaim nai'

Yakop ansao bi Rahel amsa'. In nneek nanesib bi Rahel. Onaim in nmepu ntein toon hiut neu in aam babaf.

*Nai' Yakop in aanh ein*

<sup>31</sup> Mes UISNENO nahiin nak nai' Yakop anneek nanesib bi Rahel. Es naan ate, In nkonan bi Lea he nahoni'. Mes bi Rahel kahaf. <sup>32</sup> Bi Lea na'apu', ma nahoni' ri'aan moen jes. In nakanab ri'ana' naan nai' *Ruben* (re' in a'moufn ii nak 'mkius, nmui' anah'),† natuin in na'uab am nak, "UISNENO nkuis niit au susat. Etun es oras ia, au moen je he nkuis kau."

<sup>33</sup> Rarit bi Lea na'apu' ntein, ma nahoni' ri'aan moen jes. In nakaanb ee, nai' *Simeon* (re' in a'moufn ii oni' nak 'atoni' nneen anrair'), natuin in nak, "UISNENO nneen anrair nak au moen je ka nfairoir kau fa. Es na' In nfee ntein kau ri'ana' ia."

<sup>34</sup> Rarit bi Lea na'apu' ntein, ma nahoni' ri'aan moen jes. In nakanab ri'ana' naan nai' *Lewi*,‡ natuin in na'uab am nak, "Nok re' ri'ana' ia, au rais ji, oke' nrair. Namneo, au moen ji of na'kii' inbi kau, natuin au uhoni' ri'aan mone teun goen ma 'fee ne sin."

<sup>35</sup> Rarit bi Lea na'apu' ntein, ma nahoni' ri'aan moen jes. In nakanab ri'ana' naan nai' *Yahuda* (re' in a'moufn ii oni' nak 'bo'is'), natuin in na'uab am nak, "Neot re' ia, au he 'bo'is UISNENO!" Rarit bi Lea ka nahoni' fa heen.

---

† **29:32** Anbi uab Ibrani *Ruben* in a'moufn ii nak 'mkius, anmui' anah'. Ma in haan ii he noi huma' mese' nok kata es, re' in a'moufn ii 'in nkisu nrair au susat'. ‡ **29:34** 'Lewi' in a'moufn ii oni' nak 'na'kii', ai' 'nhoo naher-heer'.



## 30

<sup>1</sup> Mes bi Rahel ka nahoni' fa fe'. Etun in sero nmui' tenab neu in tataf. Onaim in na'uab neu in moen je mnak, “Aam! On mee m'es au ka uhoni' fa? Karu ka mfee kau fa anah ate, reko nneis au 'maet nai.”

<sup>2</sup> Onaim nai' Yakop naskaar ee mnak, “Ho mak au Uisneno kau? Au ka 'moe' uhiin fa ri'ana' he 'fee ko.”

<sup>3</sup> Rarit bi Rahel na'uab am nak, “On nai! Reko nneis ho mtuup mok au ate bi Bilha. Maut he on mee te, in nahoni' ri'ana' nfee kau.”

<sup>4</sup> Rarit in nnona' bi Bilha neu in mone. Onaim nai' Yakop antuup nokan. <sup>5</sup> Rarit bi Bilha na'apu', ma in nahoni' ri'aan moen jes. <sup>6</sup> Onaim bi Rahel na'uab am nak, “Uisneno nneen au onen. Etun In nfee kau ri'aan moen jes. Uisneno nafeek nataib ahaa au rasi.” Onaim in nakanab ri'ana' naan nai' *Dan* (re' in a'moufn ii nak 'afeek rasi').

<sup>7</sup> Rarit bi Bilha na'apu ntein, ma nahoni' ri'aan moen jes. <sup>8</sup> Onaim bi Rahel na'uab am nak, “Au 'ok au tata' mmari'un mahoint ii. Onaim au 'iis 'aan ee.” Etun in nakanab ri'ana' naan nai' *Naftali* (re' in a'moufn ii nak 'anmari'un').

<sup>9</sup> Oras bi Lea nnaben nahiin neu in ka nahoni' fa heen, in nnona' bi Silpa he nai' Yakop ansao. <sup>10</sup> Rarit bi Silpa nahoni' ri'aan moen jes. <sup>11</sup> Rarit bi Lea na'uab am nak, “Au ua reko kau.” Onaim in nakanab ri'ana' naan nai' *Gat* (re' in a'moufn ii, nak 'ua reko').

<sup>12</sup> Rarit bi Silpa nahoni' ntein ri'aan moen jes. <sup>13</sup> Onaim bi Lea na'uab am nak, “Hoe! Oras ia, na' au 'mariin! Amkius kiim, of bifeen guin na'uab ein am nak, au 'iis mainenu'.” Etun in

nakanab ri'ana' naan, nai' *Aser* (re' in a'moufn ii nak 'marinet').

<sup>14</sup> Neot es, nateef oras ammonut, nai' Ruben annao nbi nasi. In napein hau re'u re' nturun tuaf he karu reko te nahoni'. Rarit in neik je neu in ainaf bi Lea. Ankius niit on naan ate, bi Rahel antoit bi Lea mnak, "Airoo, taat! Amfee maan kau re'u kre'o re' nai' Ruben neik je naan."

<sup>15</sup> Mes bi Lea nataah am nak, "Hoe! Ho bainesi' ko! Ho musiik amrair au mone. Ma oras ia, he musiik amtein re'u na'ko au anah. Ho ka mumaeb om fa, joo?"

Mes bi Rahel na'uab am nak, "On nai taat. Karu au upein re'u naan ate, mabe' ia ho mok hit mone." Bi Lea nroim on naan.

<sup>16</sup> Maans ee nmaeb on naan ate, nai' Yakop anfain neem na'ko rene. Onaim bi Lea nnao nateef nok ne, ma na'uab ee mnak, "Aam! Ho ro he mtuup mok kau mabe' ia! Natuin au 'baen a'rair ko 'eik au aanh ee in re'u." Rarit mabe' naan, nai' Yakop antuup nok bi Lea.

<sup>17</sup> Rarit Uisneno nneen bi Lea in onen. Onaim in na'apu', ma nahoni' ri'aan moen jes. Neot ia, in nahoni' no niim een. <sup>18</sup> Rarit bi Lea nakanab ri'ana' naan nai' *Isaskar* (re' in a'moufn ii nak 'baena' haet'), natuin in na'uab am nak, "Uisneno nbaen anrair au haet, natuin au 'nona' 'rair bi Silpa he nsao au mone."

<sup>19</sup> Rarit bi Lea na'apu' ntein, ma nahoni' ri'aan moen jes. Re' ia, no nee jen. <sup>20</sup> In na'uab am nak, "Uisneno n'ook-soun kau. Onaim oras ia, au moen je ro he nhormaat kau, natuin au uhoni' 'rair ri'aan mone nee jen." Etun in nakanab ri'ana' naan nai' *Sebulon* (re' in a'moufn ii nak 'nfee hormaat').

<sup>21</sup> Rarit bi Lea nahoni' ri'aan feot goes. Onaim in nakaanb ee, bi *Dina*.

<sup>22</sup> Mes Uisneno namnau bi Rahel amsa', ma In nneen in onen totis. Etun In nfei bi Rahel in apun. <sup>23</sup> Onaim in na'apu' ma nahoni' ri'aan moen jes. In na'uab am nak, “Uisneno nait inporin au rais mae.” <sup>24</sup> Onaim in nakanab ri'ana' naan, nai' *Yusuf* (re' in a'moufn ii oni' nak 'maut he in na'baba’), natuin in na'uab am nak, “Au 'toit he Uisneno na'baba' kau ri'aan moen jes antein.”

*Nai' Yakop naim ranan he na'baba' in mui't ein*

<sup>25</sup> Oras bi Rahel nahoni' nrair nai' Yusuf, nai' Yakop na'uab nok nai' Laban am nak, “Aam! Karu reko te, au 'fain 'eu au pah ee fe'. <sup>26</sup> Maut he au 'eik au fee ma au aanh ein amsa'. Ho muhini mrair, au 'meup ma'tani' 'eu ko. Onaim au 'baen ufeek sin een. Natuin rasi naan, oras ia sin nfanin au nggoa jen.”

<sup>27</sup> Rarit in aam baabf ee nataah am nak, “Ako! Ho mneen fe'. Au uketi' ma takseer a'soba'. Au 'iit a'rair, onaim au uhiin 'ak Uisneno npaek ko he nfee kau tetus-athoen. <sup>28</sup> Onaim oras ia ho mtoit fak-fauk aah. Au 'baen! Asar ho mutua mok kau mbi ia, ma mmepu mfee kau.”

<sup>29</sup> Rarit nai' Yakop nataah am nak, “Aam, ho miit kuum, au mepun. Nok ranan naan, ho mui't ein na'baab ok piut. <sup>30</sup> Oras au ka 'uum fa fe'e te, ho 'mui'm ein ka mfaun fa fe'. Mes oras ia, ho atoin amu'it. Uisneno nfee ko tetus, natuin au mepuk. Oras ia, ntea in oors aa goen he au 'meup 'eu au fee-anah sin.”

<sup>31</sup> Rarit nai' Laban nataan am nak, “Reko. Onaim au he 'baen on mee 'eu ko?”

Nai' Yakop nataah am nak, “Aam, ho kais musuusb om he mfee kau saa'-saa'. Au of utuuk ukonob ho mui't ein, mes asar au 'moe' 'aan taos es. <sup>32</sup> Amfee kau mainuan, he neno ia au 'nao 'eu ho mui't ein. Au he 'piir 'aan a'bibi ma 'bib-kase re' ka ma'koto' fa. Sin re' naan, ho nggoa, tua. Mes re' ma'koot ein ee, au ngguin. Ma au 'heit are' 'bib-kaes metan amsa'. Maut he sin ok-oke' naan, anjarin baen neu au suus-haet.\* <sup>33</sup> Anbi neon amuint ate, of na' ho muhiin mak au neek ii kninu', ai' kaah? Oras mee-mee jah, ho uum he muprikas au mui't ein. Karu ho miit a'bibi re' ka ma'koto' fa, ai' 'bib-kase re' muti' te, ho muhiin mak au es re' ubaak 'aan ho nggoan.”

<sup>34</sup> Rarit nai' Laban anroim natuin am nak, “On re' naan ate, reko.” <sup>35</sup> Mes anbi neno naan, nai' Laban anbatis a'bib-kasen re' ma'koto', ma a'bib-kasen re' metan. Rarit in nreun in aanh ein he natuuk mui't ein naan. <sup>36</sup> Rarit sin neik mui't ein naan annaon na'roon na'kon nai' Yakop, neu baer jes re' in a'roon ii tnao hae te neno teun fe'e te na' attea. Rarit nai' Yakop natuuk in aam baabf ee in a'bibin ma 'bib-kaes aneist ein naan fe'.

<sup>37</sup> Rarit nai' Yakop ankeut naan hau-taef na'ko hau huma' teun. In nsapi ntui raan hau-taef ein naan. <sup>38</sup> In ntao hau-taef ein re' in ntui raan sin naan, anbin a'bai oe. Mui't ein naan nati' te anma'tein' ein nbin bare naan. <sup>39</sup> Onaim oras

---

\* **30:32** Unu' te, atoni' natenab am nak, 'bib-kase re' muti' naan, es re' reko. Sin re' naan, amfaun. Ma 'bib-kaes meetn ein, ka rekon fa. A'bib-kaes meetn ein, fauk aah. A'bibi ma 'bib-kase re' ma'koot ein, fauk aah. Nok ranan naan, nai' Laban napeni mfaun ma rekon, mes nai' Yakop napein fauk aah re' re'-re'uf.

mui't ein naan anma'tein' ein npaumaak hau taef matui raanf ein naan ate, sin of nahoin ein ana' 'koto'.

<sup>40</sup> Rarit karu nai' Laban in mui't ein esan re' he anma'tein' ein ate, nai' Yakop na'ekab sin neu a'bib ai' a'bib-kase re' ma'koto'. Rarit sin nahoin ein aan ma'koto' msa'. Nok ranan naan, in mui't ein kuun na'baab ok piut. Rarit in nbetis sin na'kon nai' Laban iin ein. <sup>41</sup> Oras mu'it mee re' ma'tani' na'teni' te, nai' Yakop antao hau taef re' in nruun sin naan, antoom a'bai oe, re' nhaumaak sin maatk ein. <sup>42</sup> Mes karu in nkisu ma mu'it mee n'oer oras he na'teni' te, in ka ntao fa hau taef ein naan. Onaim nai' Laban in napein mui' makna'u ma a'oret. Mes nai' Yakop iin na ok-oke' esan re' apokat ma ma'tani'. <sup>43</sup> Nok ranan naan ate, nai' Yakop anjair atoin amu'it. In nmu'i 'bib, 'bib-kase, bikaes unta, bikaes keledai, ma ate, re' mfaun ii kah een.

## 31

### *Nai' Yakop naen nasaitan nai' Laban*

<sup>1</sup> Neot es, nai' Yakop anneen niit nai' Laban in aanh ein na'uab ein am nak, "Oras ia, nai' Yakop anmui' batuur-batuur oo! In na'susu' niis hit ama' in a'mu'in." <sup>2</sup> Onaim nai' Yakop ankius in aam baabf ee humn ee te namet-meot gon, ma ka on fa re' nati' he reko.

<sup>3</sup> Rarit UISNENO na'uab nok nai' Yakop am nak, "Antean in oors aa goen, es re' ia. Onaim ho ro he mfain nai meu ho aina'-ama' sin. Au of 'ok ko."

<sup>4</sup> Rarit nai' Yakop anreun no'en bi Rahel ma bi Lea, he neman ma nateef nok ne nbi mnera'

huun, re' sin mui't ein baark ein. <sup>5</sup> Rarit in na'uab neu sin am nak, "Muni' ia, au 'kius hi ama' te, humn ee meto'-meto' neu kau. Ma in ka nkisu ntoom kau fa msa' on re' nati'-nati'. Mes Uisneno, re' au ama' na'bees neu Na ji, nok kau. <sup>6</sup> Hi nua ki mihiin, a'roo-'roo re' ia, au 'meup ma'tani' 'eu hi ama'! <sup>7</sup> Mes maski on naan amsa', in napoi kau fani-fani. In na'bani' au baen seba' no bo'es een. Maski on naan amsa', Uisneno npafa' ma npanat kau. <sup>8</sup> Oras hi ama' na'uab am nak, 'Mui' ma'koto' sin anjarin ho baen pusehaet,' mui't ein nahoin ein aan ma'koto' oke'. In nmoe' on naan neu kau fani-fani. <sup>9</sup> Uisneno nmoe' on naan, he In nait hi ama' in mui't ein ma nfee kau sin.

<sup>10</sup> Neot es, oras mui't ein naan antotin he na'tein' ein ate, au umnei mnak, are' keosn ein oke' re' na'tein' ein naan, nmui' ma'koto'. <sup>11</sup> Rarit Uisneno In ameput na'ko neno tunan, anhaman kau nbi mneit am nak, 'Yakop!'

Rarit au utaah am 'ak, 'On mee, tua?'

<sup>12</sup> Onaim in natoon kau mnak, 'Amkius fe!' Are' keson re' na'tein' ein ia, suma nmu'i haa ma'koto'. Au 'ator on naan, natuin Au 'iit are' saa'-saa' re' nai' Laban anmoe' sin neu ko. <sup>13</sup> Au re' ia, Uisneno re' nakriir On neu ko nbi Betel. Anbi nee, ho muhake' fatu, rarit am'oop mina', ma m'onen meu Kau. Rarit ho muhake' rais manba'an mok Kau nbi nee. Oras ia, ho ro he mnao musaitan pah re' ia, ma mfain meu ho aina' ma ho ama' sin pah.'"

<sup>14</sup> Rarit bi Rahel ma bi Lea natahan am nak, "Es re' ho. Hai mituin aah! Hai ka mmui' fa paa' ma nama' mtein mi'ko hai ama'. <sup>15</sup> A'roo-'roo re' ia, hai ama' in naan kai on re' atoin buti. In

na'sosa' nrair kai. Rarit in npaek nonin naan.  
<sup>16</sup> Are' kanan a'mu'if re' Uisneno nait sin na'ko  
 aam Laban naan, oras ia njair pusaak neu kit  
 ma neu hit aanh ein. Onaim karu Uisneno nak  
 on mee te, tatuin aah!”

<sup>17-18</sup> Rarit nai' Yakop nmurai nakbua' in baer'  
 ein. In nasaeb in fee-anah neu bikaes unta sin,  
 ma napoo' neik in mui't ein ok-oke', ma nasaeb  
 neik baer' ein re' in napein sin anbin Padan  
 Aram, he nnaon neun pah Kana'an.

<sup>19</sup> Oras naan, nai' Laban annao nkateer in 'bib-  
 kaesn ein sin fuunk ein. Onaim bi Rahel nabaak  
 neik in aamf ee in faut-fuat maruna'. <sup>20</sup> Nai'  
 Yakop sin nfeen annaon mninu'-mninu'. Sin ka  
 natonan fa in aam babaf. <sup>21</sup> In neik nain in  
 a'mui'n ein ok-oke', rarit sin nnaon nok manapat  
 ma nraak noe Efrat, onaim sin nnaon n'anin  
 a'toe'f ein Gireat.

### *Nai' Laban anriu' natuin nai' Yakop*

<sup>22</sup> Anso'op neno teun on nai te, nai' Laban  
 napein hanaf nak, nai' Yakop anfeen naen an-  
 rair. <sup>23</sup> Rarit nai' Laban no'en na'bu'a' iin na,  
 ma sin nriu' natuin in aan moen feuf naan. Sin  
 anriu' sin tar antea neno hiut, na' napein sin  
 nbin a'toe'f ein Gireat.

<sup>24</sup> Fain ite, Uisneno nakriir On neu nai' Laban  
 anbi mneit. In na'uab am nak, “Laban! Nati'  
 mpanat ho feef maan, oras ho mu'uab mok nai'  
 Yakop.”

<sup>25</sup> Mabe' naan, nai' Yakop nahake' nrair tenas  
 nbi 'toe'f ein Gireat. Nai' Laban sin nahaek ein  
 tenas amsa', ka na'roo fa na'ko bare naan.

<sup>26</sup> Rarit nai' Laban neem nateef nok nai' Yakop.  
 Onaim in na'uab am nak, “Yakop! Anmoe' on

mee m'es ho maen meik au aan feotn ii mninu'-mninu'? Ho on re' meik tuaf re' ho mheek maan sin anbin makenat. <sup>27</sup> Airoo, ho maen amninu'-mninu'. Ho ka mpaek fa atoran a'kre'o he musee kau, go! Karu ho mutoon kau rek-reko te,\* bait au 'fesat he useon ki eik marinet ma sakanat. <sup>28</sup> Ho saant es antein, ho ka mfee kau fa mainuan he au 'taeb ma 'neek aan au anah-upuf sin hena' au useon sin. Ho 'moe'm ii on re' amoont aan! <sup>29</sup> Au he 'sirakab ko te, rabah! Mes fini na, Uiseno, re' ho ama' na'bees neu Na ji, nakain kau mnak, karu au u'uab 'ok ko, au ro he 'panat au fefak. <sup>30</sup> Au uhiin 'ak ho mumnau ho kuan ee, he mfain. Mes nansaa' am es ho mubaak meik au faut-fuat re' maruun ein?"

<sup>31</sup> Rarit nai' Yakop nataah am nak, "Aam, kais muto'on kau! Au 'fena 'nao mninu'-mninu' natuin au utiun gok, karu ho ka mroim fa he mkonan kau ri'aan ein he nok kau te, of on mee?" <sup>32</sup> Mes nai' Yakop ka nahiiin fa neu in fee bi Rahel es nabaak neik faut-fuat re' maruun ein naan. Onaim in na'uab am nak, "Aam, re' faut-fuat maruun ein naan ate, ho maim kuum! Karu ho mupein sin anbin sekau te, mu'mate he. Ampukai hai brua' ein oke'! Karu mupein ho baer pusaak bian amsa' ate, mait mufani' sin. Maut he tuaf ein re' ia njarin saksii."

<sup>33</sup> Rarit nai' Laban anpoi ma ntaman sin teens ein mese'-mese'. Nahunun nai' Yakop in tenas. Rarit bi Lea. Rarit neu bi Bilha ma bi Silpa sin imsa'. Mes ka niit fa baer' ein naan. Namuni te, in ntaam neu bi Rahel in tenas. <sup>34</sup> Mes bi

---

\* **31:27** Uab Ibrani ntui mnak, 'ansiin ma nrekun 'tuuf ana' ma baer musiik re' anpaek tain sanar'.



Rahel ankonob na'koro' faut-fuat maruun ein naan anbin a'pein bikaes unta. Rarit in ntook natau 'peni' naan. Nai' Laban nparikas bi Rahel in teens ee naan ne ok-oke', mes ka napein fa baer' ein naan.

<sup>35</sup> Onaim bi Rahel na'uab nok in aamf ee mnak, "Aam honi', kais mutoo'. Au ka 'feen fa, tua, natuin au upein funan." Onaim nai' Laban naim piut, mes ka niit fa faut-fuat maruun ein naan.

<sup>36</sup> Nai' Yakop natoo' ma humn ee npuut, onaim in naskarak in aam babaf nai' Laban am nak, "Au ureu' ho saa'? Tar ho mriu' mutuin kau, on re' au atoin aburarut kau. <sup>37</sup> Ho mpukai murair are' au baer' ein ok-oke'. Onaim ho mupein saa'? Mait meik je neem meu matan ia he hit ttiit ok-oke'. Maut he hit aok-bian sin re' ia, nafeek nitan nak bare' naan, sekau iin ja.

<sup>38</sup> Toon bo' nua goen au 'aetn ok a'bi ko. Oras au utuuk ho mui't ein naan, ka ti-tiit fa es he nropo'. Au ka 'tuun he 'euk 'iit fa mese' msa'. <sup>39</sup> Karu nmui' mui' fui na'maet ho mui't ein, au ka utoon ko fa, mes au 'seka' sin, tua. Karu nmui' tuaf nabaak naan ho ngguin, ho mreun kau he 'senu', maski au ka 'saan fa. <sup>40</sup> Man-mana te, maans ee nraar kau. Fa-fai te, au 'maniik tar u'ta'i 'maet. Au 'bee', ma ka 'tuup reko fa, natuin au 'panat ho mui't ein naan, tua. <sup>41</sup> Toon bo' nua naan namneo! Au 'meup toon bo'es am haa he 'sao ho aan feton. Rarit a'kuri 'tein toon nee, he 'heit. Au 'aetn ok a'roo-'roo re' naan, mes ho mubanit au baen seba' naan no bo'es. <sup>42</sup> Ken-kenu' te, anmui' Uisneno re' au na'i nai' Abraham ma au ama' nai' Isak na'besan neu Ne. Karu In ka npanat kau fa te, ho mri'u mrair kau, ma au 'feen a'nao ruum-ruum aah. Mes Uisneno ka nforon ma nkoson fa

au susat. In niit kau neu au 'meup ma'tani'. Es na' fini na, In neem ma nakain ko, tua.”

*Nai' Yakop ma nai' Laban nahaekb ein rais manba'an*

<sup>43</sup> Anneen nai' Yakop na'uab on naan ate, nai' Laban nataah am nak, “Henat on nai! Bifée nua' ein naan, au aanh ein. Ri'aan ein re' sin nahoni' sin naan, sin au upu' ok-oke'. Mui't ein re' ia, batur au nggoa. Are' saa'-saa' re' ho miit sin nbin ia, au nggoa. Mes au he unsaa'? Au ka ubei' fa he 'tahan sin. <sup>44</sup> Onaim reko nneis hit nua kit tahakeb rais manba'an. Ma hit nua kit ro he tmoin tatuin hit rais manba'an naan.”

<sup>45</sup> Rarit nai' Yakop nait faut kou' goes, ma nahaekb ee nbi naan, he njair tanar. <sup>46</sup> Rarit nai' Yakop anreun in ameupt ein he nkaubuub ein fatu, ma ntupu' sin. Onaim sin ntokon ma nbukaen bu'-bua' mpaumaak fatun naan. <sup>47</sup> Onaim nai' Laban nakanab faut tunab naan am nak, *Yegar Sahaduta*. Mes nai' Yakop nakaanb ee, *Galeet*.†

<sup>48</sup> Rarit nai' Laban na'uab am nak, “Faut tunab ia, njair tanar re' nsaksii hit rais manba'an.” Es naan ate, bare naan, in kaan ee, *Galeet*. <sup>49</sup> Nai' Laban nakanab bare naan amsa' nak, *Mispa* (re' he noi on re' kata bian re' in a'moufn ii 'baer paot re' na'raat'), natuin in na'uab am nak, “UISNENO of neikn On ansuntur kit, he maski hit nua kit atmaka'roon amsa', hit kais attanhai hit rais manba'an ia. <sup>50</sup> Karu ho mmoe' amre'ut meu au aanh ein ii, ai' amsao bifée sona', au of ka

---

† **31:47** Anbi uab Aram, *Yegar Sahaduta* in oetn ii 'faut saksii'. Anbi uab Ibrani, *Galeet*, in oetn ii 'faut saksii' msa'.

uhiin fa. Mes mumnau! Uisneno njair saksii neu hit nua kit. <sup>51-52</sup> Amkiaus miit faut ahaket ia, ma faut tuunb ein ia. Mumnau! Fatun re' ia amsa', njarin nakat. Ho ka mubei' fa he mtanhai fatun re' ia, he mmoe' amre'ut meu kau. Ma au on naan amsa'. <sup>53</sup> Hit tahake' rais manba'an ia, tpaek hit be'i-na'i sin Uisneno. Esan re' ho na'i nai' Abraham, ma au na'i nai' Nahor sin Uisneno. In of neikn On anjair Afeek Rasi neu hit rasin.”

Anneen anrair on naan ate, nai' Yakop ansuup anpaek kanaf Uisneno re' in amaf nai' Isak na'ruri' ma na'bees neu Ne.

<sup>54</sup> Rarit nai' Yakop anroor mu'it, in nait neik sin siisk ein ma nafuat sin neun Uisneno nbin a'toe'f ein naan. Onaim in naskau tuaf ein re' anbin naan, ma sin nbukaen bu'-bua', ma nbe'en tar anmeu nfin.

<sup>55</sup> Kik-kiuk ana' on naan ate, nai' Laban nhoo ma nneek in anah-upuf sin ok-oke'. Rarit in na'uab anfeen sin tetus, ma ntebi nfain neu in pah.

## 32

*Nai' Yakop namtau neu he nateef nok in tataf nai' Esau*

<sup>1</sup> Rarit nai' Yakop sin nnaon nkonon. Onaim Uisneno In ameupt ein na'kon neno tunan neman ma nateef nok ne. <sup>2</sup> Oras niit sin on naan ate, in na'uab am nak, “Re' bare ia, Uisneno In soraurs ein bare snasat!” Etun sin nakanab bare naan, *Mahanaim*, (re' in a'moufn ii nak 'bare snasat mana' nua').

<sup>3</sup> Rarit nai' Yakop anreun in ameput tuaf fauk nnaon nahunun neun pah Edom (es re' Seir), he

nfee hanaf neu in tataf nai' Esau, nak in he neem. <sup>4</sup> Nai' Yakop na'uab neu in ameupt ein naan am nak, "Hi mnao meik hanaf meu au tata' nai' Esau mmak, 'Aam Esau! Ho ate nai' Yakop kau a'sonu' haan buseet ma hormaat 'eu ko, tua. Na'ko afi unu' tar antea oras ia, ho ate kau, utua 'bi hit baab mone nai' Laban in umi. <sup>5</sup> Oras ia, ho ate kau gui, a'mui' bijae, bikaes keledai, 'bibi, ma 'bib-kase. Au 'mui' ate msa', et atoni' ma bifee. Au 'reek tuaf ein re' ia, he neik ko hanaf, nak au he 'uum. Au ufnekan a'bi au nekak, henati' ho mtoup kau 'nima' nua, tua.'" Onaim tuaf ein naan anñaon.

<sup>6</sup> Oras sin nfain neman neun nai' Yakop, sin neikin hanaf am nak, "Hai mnao miteef amrair mok ho tata' nai' Esau. Oras ia in neem ma nok tuaf natun haa, he nateef nok ko, tua."

<sup>7</sup> Anneen on naan ate, nai' Yakop in ansaon ee tepo-tepo, ma in namtau nmaet. Rarit in nbait in ameupt ein ma mui't ein ok-oke', anjarin pukan nua. <sup>8</sup> In natenab am nak, "Karu nai' Esau neem ma nbaan pukan ahuunt ee, pukan amuint ee naenan he napenin fetin."

<sup>9</sup> Rarit nai' Yakop an'onen am nak, "Koi, Uisneno! Usi' re' au na'i nai' Abraham ma au ama' nai' Isak na'ruri' ma na'bees neu Ko! Amneen maan kau fe', tua. Uisneno, neon goes ii, Ho es re' amreek kau he 'fain 'uum 'eu au umi ma au nonot-asar, 'bi pah re' ia. Ho es re' amba'an kau mmak, Ho of am'ator he mureko' sin ok-oke'. <sup>10</sup> Au re' ia, atoin ka maso'ik fa, mes Ho manekam meu kau nabar-baar. Unu' te, oras au 'raak noe Yarden re' ia, au 'eiki haa teas. Mes oras ia, au 'fain 'uum 'eik tuaf pukan nua ma mu'it amsa'. <sup>11</sup> Au umtau, kais-kaisa' au tata'

nai' Esau neem ma nbaan niis kai. Onaim au 'toit Ko Usi' he mufetin maan kai na'ko nai' Esau in a'niman. Hai arkai es re': au, ma au fee-anah sin, ma au ate sin ok-oke'. <sup>12</sup> Usi', Ho es amba'an mak, Ho es re' mfee kau tetus anho-hoen, ma mfee kau sufa'-ka'uf on re' snaen ein et tais je ninin, re' biak ein ka nsoik nabei' sin fa, tua.”

<sup>13</sup> Rarit nai' Yakop antuup anbi bare naan. Noka' on naan ate, in nabarab mu'it he n'ook-soun sin neun in tataf. <sup>14</sup> In npiir naan a'bib ainaf natun nua, 'bib keso bo' nua, 'bib-kaes ainaf natun nua, 'bib-kaes keso bo' nua, <sup>15</sup> bikaes unta ainaf bo' teun re' nasuus ein fe', bijae ainaf bo' haa, bijae keso bo'es, bikaes keledai ainaf bo' nua, ma bikaes keledai mone bo'es. <sup>16</sup> Rarit, in nbait mui't ein naan, hum es ate neu puukn es. In nfee pukan es ate nok in atukus. In natonan sin am nak, “Hi mnao mihuun. Au utuin ki 'bi hi kotim. Hi mnao, mes pukan es nok pukan es ate sero mmaka'roon.”

<sup>17</sup> Rarit nai' Yakop naprenat a'nakat neu pukan ahuunt ee mnak, “Karu au tata' nai' Esau nateef nok ko, ma in nataan am nak, ‘Ho he mnao on mee? Sekau in ameupt ee, es re' ho? Mui't ein re' ia, sekau iin na?’ <sup>18</sup> Ho mutaah am mak, ‘Mui't ein re' ia, ho ate nai' Yakop iin na, tua. In nsonu' sin neu in tataf, aam usi' nai' Esau. In et re' munin.’” <sup>19-20</sup> In naprenat on re' naan amsa' neu atukus pukan bian am nak, “Karu hi miteef mok au tata' nai' Esau, hi mnoon ee mui't ein re' ia. Rarit hi mitoon ee mak, au et re' munin.” Nai' Yakop natenab am nak, karu in nfee mui't ein re' naan ok-oke' te, nai' Esau of neekn ee nsesuum ma nmuni'. <sup>21</sup> Onaim in nsonu' mui't ein naan

nahunun. Mes mabe' naan, in ntuup nabaar anbi naan.

*Nai' Yakop nok Uisneno anmaboon ein*

<sup>22</sup> Mabe' naan, nai' Yakop anfeen ma n'ator in fee ngguin nua sin, in aten re' in npana' sin, ma in aanh ein bo'es am mese', he sin nnaon nrakan neun noe Yabok in panin. <sup>23</sup> Oras sin arsin antean noe naan in panin, in nsonu' in pusaak ein ok-oke' neun ne.

<sup>24</sup> Mes nai' Yakop namaik anmees anbi noe je panin. Rarit atoin es neem. Atoni' naan nok nai' Yakop anmaboon ein anbi naan, tar antea neis noi nmeu. <sup>25</sup> Oras atoni' naan annaben nak, nai' Yakop he niis ee jen ate, in ntuuf nai' Yakop in a'bokon, tar antea in nuin pusun uun ne natposi' npoi na'ko in tarun. <sup>26</sup> Onaim atoni' naan na'uab am nak, “Mufeti' kau. Kreo' goes te maans ee he npee' jen.”

Mes nai' Yakop nataah am nak, “Ho mu'uab amfee kau tetus fe', na' au ufeti' ko.”

<sup>27</sup> Onaim atoni' naan, nataan ee mnak, “Ho kaan maan sekau?”

In nataah am nak, “Nai' Yakop.”

<sup>28</sup> Rarit atoni' naan na'uab am nak, “Ho kanam naan, ka nai' Yakop fa heen. Mes anmurai oras ia, atoni' anteek ko nak, nai' *Isra'el* (re' in a'moufn ii, 'nmabonan nok Uisneno'), natuin ho mmabonan ma'tani' mok mansian ma mok Uisneno, tar antea ho miis.”

<sup>29</sup> Onaim nai' Yakop nataan am nak, “Ho kaan maan sekau?”

Mes atoni' naan nataah am nak, “Ho he mutaan au kaank ii he saa'?” Rarit in na'uab amfee tetus neu nai' Yakop anbi naan.

<sup>30</sup> Onaim nai' Yakop na'uab am nak, “Au 'iit a'rair Uisneno humaf nok humaf, mes au 'moin fe'.” Natuin rasi naan ate, in nakanab bare naan, *Peni'el* (re' in oetn ii, ‘Uisneno In human’).

<sup>31</sup> Oras maans ee nsae nrari te, nai' Yakop annao nkoon, nasaitan bare naan. Mes in nsere', natuin in pusun uun ee nasuir. <sup>32</sup> Etun antea oras ia, atoin Israelas sin ka nekun fa sisi na'ko mui't ein sin pusuk uuk ein, natuin Uisneno ntuuf nasurib sin aam uuf nai' Yakop in nuin pusun uun.

## 33

### *Nai' Yakop nateef in tataf nai' Esau*

<sup>1</sup> Neno naan, nai' Yakop niit nai' Esau neem neik atoni' tuaf natun haa. Rarit in nbait in aanh ein es-es ate nok sin ainaf. <sup>2</sup> In nahunub in aten re' in pana' sin naan nok sin aanh ein antoman maat. Rarit bi Lea nok in aanh ein, na' nbi muin ii te, bi Rahel nok in anah nai' Yusuf. <sup>3</sup> Mes nai' Yakop annao nahun-hunu nbi maat. Oras he noi npaumaak in taatf ee te, in nri'tuu ma na'bees nafan-fain no hiut.

<sup>4</sup> Mes oras nai' Esau niit in orif nai' Yakop, in nan-naen aah he nateef ee. Rarit in nhoo ma nneek ee suuk a'roo. Ma sin nua sin ankaen npin-piuns ein. <sup>5</sup> Oras nai' Esau niit bifeen naan ma ri'aan ein naan ate, in nataan am nak, “Tuaf amfa-faun ia, sekau ngguin aa?”

Onaim nai' Yakop nataah am nak, “Sin re' ia, tuaf ein re' Uisneno nfee sin neu ho ate kau.”

<sup>6</sup> Rarit in fee paan ein naan, ma sin aanh ein neman ma na'besan neun nai' Esau. <sup>7</sup> Rarit bi Lea nok in aanh ein neman ma na'besan neun

nai' Esau. Namuni te, nai' Yusuf nok in ainaf bi Rahel neman ma na'besan neun nai' Esau.

<sup>8</sup> Rarit nai' Esau nataah am nak, “Pukan ahuunt ein re' ho mreek sin neun nahuun am neikin mu'it naan, ho sairt ii saa'?”

Rarit nai' Yakop nataah am nak, “On nai, taat! Au 'fee ko sin ruum-ruum, henati' ho mtoup kau nok neek mainuan ma marine.”

<sup>9</sup> Mes nai' Esau nataah ee mnak, “Ako! Au 'mui'k ein amfaun amsa'. Onaim kais amfee kau saa'-saa'.”

<sup>10</sup> Rarit nai' Yakop nataah am nak, “Taat honi', kais mutenab on naan. Ho ro he mtoup sin, he njair tanar nak, ho mtoup kau nok 'nima' nua. Natuin oras au 'iit ko mkumain fe'e na, on re' au 'iit Uisneno nkumain. <sup>11</sup> Onaim au 'toit ko taat honi', maut he ho mtoup au 'ook-soun ein naan, natuin baer' ein naan sin ka ma'oos ein fa. Uisneno nneek niis kau, es na' In nfee kau are' saa'-saa', natuin au 'perluut ein.” Nai' Yakop anfuri' in tataf nai' Esau, tar antea in nroim. Onaim nai' Esau ntoup ook-soun ein naan.

<sup>12</sup> Rarit nai' Esau na'uab am nak, “Karu on naan ate, hi mibarab he tnao nai! Au of a'nao 'aat ki.”

<sup>13</sup> Mes nai' Yakop nataah am nak, “Anbain kuun, taat. Amkius kuum. Ri'aan ein fe' ba-baun ein. Onaim sin ka neu he nnaon fa rab-raab. Mu'it bian fe' nahoin ein. Karu hit takseke' sin he nnaon rab-raab neno mees ahaa te, mui't ein ia of anmaten oke'. <sup>14</sup> Onaim reko nneis, ho muhuun. Hai mnao kre'o-kre'o ma mituin ki ambi hi kotim. Au of 'uum he 'makius ko on Seir.”



<sup>15</sup> Rarit nai' Esau na'uab antein am nak, “Karu on naan ate, au umaika' au ameput bian he nok ko, he sin njarin maat ranan neu ki.”

Mes nai' Yakop nataah am nak, “Kais muhaeb om! Asar au uhini 'rair 'ak ho mtoup kau goen.”

<sup>16</sup> Anneen on naan ate, nai' Esau nnao nasaitan sin, he nfain neu Seir. <sup>17</sup> Mes na'ko bare naan ate, nai' Yakop annao neu Sukot. Anbi naan, in nmoe' umi, ma nmoe' o'of neu in mui't ein ok-oke'. Etun sin nakanab bare naan, *Sukot* (re' in oetn ii nak, 'umi re' he natuan ntaah ein').

<sup>18</sup> Onaim nai' Yakop sin ntean nok ao-mina' neun kuan Sikem et pah Kana'an, na'kon Padan Aram. Rarit sin paasn ein tenas, ma natuan npaumak-maak kuan naan. <sup>19</sup> Afu re' sin natuan re' naan, nai' Yakop ansoos nafeek ee na'ko nai' Hemor, nai' Sikem in amaf. In nbaen ee neik roi muti' fua' nautn es. <sup>20</sup> Anbi naan, in nbaik fatu he nmoe' mei fuat. Rarit in nakanab bare naan, *El-Elohe-Isra'el* (re' in a'moufn ii, 'Uisneno naan, Isra'el in Uisneno').

## 34

### *Nai' Sikem ankoin bi Dina nok a'seke'*

<sup>1</sup> Neot es, bi Dina, re' nai' Yakop ma in fee bi Lea sin aan feto, annao nmakius nok ri' feot muinf ein bare naan. <sup>2</sup> Anbi pah naan, in uisf ee, kaan ee nai' Hemor, na'ko uuf Hebis. In aan moen je, kaan ee nai' Sikem. Neot es, nai' Sikem niit bi Dina. Onaim in nheek je, rarit in nkoin je nok a'seke'. <sup>3</sup> Nai' Sikem antaam nekan bi Dina. Onaim nai' Sikem ankopo' bi Dina, he karu reko te, bi Dina nroim natuin. <sup>4</sup> Rarit nai' Sikem

na'uab neu in aamf ee mnak, “Aam! Reko te, ho mtaman mtoit bi Dina, he au 'sao.”

<sup>5</sup> Oras Nai' Yakop anneen nak anmui' atoin es ankoin in aan feto nok a'seke', in ntaa'-taa' kuun, ma ka nmoe' fa saa'-saa'. Natuin oras naan, in aan moen ein natukun mu'it anbin amnera' huun. Onaim in npao sin tar sin nfain neman ok-oke'.

<sup>6</sup> Oras naan, nai' Sikem in amaf nai' Hemor, neem neu nai' Yakop, he ntaam antoit bi Dina.

<sup>7</sup> Oras sin nua sin na'uab ein ate, nai' Yakop in aan moen ein, anfain neman na'kon amnera' huun. Onaim oras sin nnenan nak nai' Sikem ankoin sin feotf ee nok a'seke' te, sin neek ein namenana, ma sin nato'on mates. Rarit sin na'uab ein am nak, “Rasi on re' naan, ka nabei' fa he njari nbi pah Isra'el! Onaim ka nabei' fa he hit tkonan moe' re'uf on re' naan.”

<sup>8</sup> Onaim nai' Hemor nfuri' nai' Yakop am nak, “Aam Ako! Batuur, au anah nai' Sikem antaam nekan ho aan feto bi Dina. In nroim he nsao. Onaim au 'toit ko henati' karu reko te, mfee kai ho anah bi Dina he au anah nai' Sikem ansao.

<sup>9</sup> Karu reko te, hit aanh ein anmatsaon. Hi aan moen ii, ansao hai aan feton. Ma hai aan moen ein, ansao hi aan feton. <sup>10</sup> Maut he hi mitua mibua mok kai msa' ambi re' ia. Hi mroim kiim he mitua mbi mee-mee jah. Rarit hi mrakan, ma mipeni 'mu'if ambi ia.”

<sup>11-12</sup> Rarit nai' Sikem na'uab nok bi Dina in amaf, ma in naof ein am nak, “Hi mtoit saa'-saa' aah, au utuin ki. Hi he mtoit roit he utai ufani' bi Dina, ma noni fak-fauk aah, au 'baen! Asar hi mroim he au 'sao hi feto'.”

13 Mes nai' Yakop in aan moen ein nahini nrarin nak nai' Sikem nkoin bi Dina nok a'seke'. Onaim sin na'uab anroro' nai' Sikem ma in amaf nai' Hemor. 14 Sin natahan am nak, "Ka nabei' fa he hai misaob hai feto' nok atoni' re' ka ma'heri' fa! Rasi naan, antao namaeb kai! 15 Mes in raan a'poi' ji on nai. Hi atoni' bare ia, et ana'-ko'u, ro he mi'heri' on re' hai. 16 Karu hi mmoe' on naan ate, na' hit matsao bian am bian. Ma hai of mitua mibua mok ki msa' ambi ia, he hit arkit atjair on re' pah mese'. 17 Mes karu hi ka mmoe' mituin fa hai roim ein, ma ka mroim fa he mi'heri' te, hai mtoup mifani' hai feto', rarit hai mnao misaitan bare ia."

18 Nai' Hemor ma nai' Sikem antoup sin uabk ein naan nok reko. 19 Mes nai' Sikem ka nsabaar naan fa in tuan, natuin in ntaam nekan bi Dina. Amneon ii, abitan pah naan anhormaat nai' Sikem. 20 Onaim nai' Hemor ma nai' Sikem annaon neun bare feek rasi kuan naan, et eno' he ttaam teu kuan, ma nabuan am na'uab ein nok abitan pah naan. Sin na'uab ein am nak, 21 "Aok-bian arki! Atoin Israelas sin re' ia anromin he nmonin nabu-buan nok kit anbin mamut. Onaim maut he sin natuan nok kit nbin hit pah re' ia. Hit pah re' ia seor mainuan neu kit ok-oke'. Hit aan moen ein bisa nsao sin aan feton. Ma sin aan moen ein msa' bisa nsao hit aan feton. 22 Sin suma ntotin rais aan'-aan' es na'ko kit. Rasi naan es re', hit ar-arkit atoni' et ana'-ko'u, mnasif-mainuki' ro he ta'heri' on re' sin. 23 Karu hit tmoin tabu-bua tok sin, sin mui't ein, ma sin a'mui'k ein ok-oke' anjarin hit pusaak ein amsa', ai'? Onaim reko nneis hit ttoup sin haan totis naan. Iim he ar-arkit ta'heri' ok-oke'! On mee? Hi mromi, oo?"

<sup>24</sup> Rarit atoin ein re' nabuan nbin naan, nroim natuin nai' Hemor ma nai' Sikem sin uabk ein naan. Onaim atoin ein bare re' naan, sin na'heir ein ok-oke'.

<sup>25</sup> Neno tenu te, oras sin npaap ein fe' nameran, bi Dina in naof nai' Simeon ma nai' Lewi, nait neik sin suin ein ma ntaman amninu'-mninu' neu kuan naan. Onaim sin nroor niis atoin ein naan oke'. <sup>26</sup> Nai' Hemor ma nai' Sikem amsa', sin nroor sin. Rarit sin nok nafani' sin fetof bi Dina na'ko nai' Sikem in umi, ma nfanin neun sin umi.

<sup>27</sup> Rarit nai' Yakop in anah bian sin, antaman neun pah naan, ma nasiik neik pah naan in afan. Sin nato'on, natuin anmui' tuaf ankoin sin feotf ee nok a'seke' nbi bare naan. <sup>28</sup> Sin nasiik neik biak ein sin baer' ein oke' na'kon sin uimn ein naank ein. Ma sin napoo' neik biak ein sin mui't ein amsa' na'kon amnera' huun. <sup>29</sup> Sin nheek neik bifee ngguin, ri'aan ein, ma nasiik pah naan in baer ma'oos ein ok-oke'.

<sup>30</sup> Oras nai' Yakop nahiin rasi naan ate, in na'uab neu nai' Simeon am nai' Lewi mnak, "Nansaa' am es hi mtao maan kit rais re'uf ia? Hi misusab kau! Of abitan Kana'an, abitan Peris, ma are' abitan pah re' ia, nato'on niis kau. Sin nmu'in tuaf amfaun. Hit suma fua' fauk aah. Karu sin neman nbaan kit ate, hit tre'u tkoon."

<sup>31</sup> Mes sin natahan nok haan to'os am nak, "Aam! Ho mutenab ate, mak ai' hai he mkonan sin he nmoe' hai fetof on re' bifee a'hake', aa oo?"

## 35

*Nai' Yakop sin naenan neu Betel*

<sup>1</sup> Rarit Uisneno na'uab nok nai' Yakop am nak, “Au re' ia, Uisneno re' nakriir On neu ko, oras ho maen mu'ko ho tata' nai' Esau. Oras ia, ho mfoo' nai mu'ko bare ia meu Betel. Amtea nee te, ambaik mei fuat ma mfee fua'-turu' meu Kau. Rarit ho mutua mubaar ambi naan nai.”

<sup>2-3</sup> Rarit nai' Yakop na'uab nok in uim je naan ee ok-oke' mnak, “Oras ia, hit he tnao teu Betel. Unu' te, oras au 'bi susat nana'renat, Uisneno nturun kau nbi nee. Au he 'moe' mei fuat a'bi bare naan. Onaim oras ia, hi mait imporin hi faut-fuat re' maruun ein oke'. Mikninu' hi tuam, ma mseka' hi baer paken, natuin hit he ta'ruri' ma ta'bees teu Uisneno.” <sup>4</sup> Onaim sin nnona' sin faut-fuat re' maruun ein ma sin faorn ein amsa'.\* Rarit nai' Yakop antoup sin ma nsuub sin nbi hau kou' goes in uun, anpaumaak kuan Sikem. <sup>5</sup> Oras nai' Yakop sin nnaon nasaitan Sikem, Uisneno nfee rasi mtaus neu too pah anfuun am nateef, tar antea sin ka nabranin fa he ntaon rais re'uf neu nai' Yakop sin.

<sup>6</sup> Onaim nai' Yakop nok in too pukan naan, antean nok mamut anbin Betel et pah Kana'an. (Betel naan, unu' fe'e te, in kaan ee, *Lus*.) <sup>7</sup> Anbi naan, nai' Yakop anbaik fatu njair mei fuat. Rarit in nakanab bare naan nak *El Betel* (re' in oetn ii nak, 'Betel in Uisneno'), natuin unu' te Uisneno nakriir On neu nai' Yakop anbi naan, oras in naen nasaitan in tataf.

<sup>8</sup> Anpaumaak kuan Betel, anmui' hau uu' kou' goes re' atoni' nakaanb ee, *Aron Bakut*. In a'moufn ii nak, 'hau me'-me'ur'. In napein kanaf naan, natuin oras bi Ripka in bifee atitus, es re'

---

\* **35:4** Unu' te, nbi faron naan, maruna' uis fuat.

bi Debora nmaet, sin nsuub ee nbi hau naan in uun.

<sup>9</sup> Neon goes ii, oras nai' Yakop anfain neem na'ko Padan Aram, Uisneno nakriir On antein, ma nfee ne tetus-athoen. <sup>10</sup> Uisneno na'uab am nak, "Anmurai oras ia, ho kaan maan ka nai' Yakop antein fa goen. Mes Au ukanab ko 'eik kaan fe'u es, es re' *Isra'el*.† <sup>11</sup> Au re' ia, Uisneno re' Akuaas Re'uf. Onaim ho muhoni' ma musuuf amfa-faun. Uuf-uuf ma pah-pah of anpoin ma nboran na'kon ho sufam ma ho ka'um sin. Ma ho of muhoni' maan usif-usif amsa'. <sup>12</sup> Pah re' nahunu te Au 'fee je 'eu ho na'i nai' Abraham ma ho ama' nai' Isak naan, oras ia Au 'fee ko goe, ma ho sufam-ka'um sin."

<sup>13-14</sup> Uisneno na'uab anrair on naan ate, nai' Yakop nahake' fatu nbi naan, he njair tanar he namnau Uisneno In rais manba'an. Rarit in n'oop tua min-kase, ma mina' anbi fatu naan, ma n'onen neu Uisneno. <sup>15</sup> In nakanab bare naan, *Betel*.

### *Nai' Yakop in fee bi Rahel anmaet oras nahoni'*

<sup>16</sup> Rarit nai' Yakop sin annaon nasaitan Betel. Oras sin he noi nhaumaak kuan Efrata (es re' Betlehem), antea in oors aa goen he bi Rahel nahoni'. Mes in nahoni' nok susat. <sup>17</sup> Oras in nakes-kees fe', bifee atuis ee natoon ee mnak, "Ain Rahel! Amha'tain ho neek maan. Ho aanh ii mone!" <sup>18</sup> Oras bi Rahel he noi natfeek, in nakanab ri'ana' naan, nai' *Ben-Oni* (re' in a'moufn ii, 'ri'ana' na'ko au susat-nana'renat'). Rarit in natfeek. Mes nai' Yakop nakanab ri'ana'

---

† **35:10** *Isra'el* in oetn ii nak, 'in nmabonan nok Uisneno'.

naan, nai' *Benjamin* (re' in oetn ii nak, 'ri'ana' nbi au 'nimak a'ne'u').

<sup>19</sup> Rarit sin nsuub bi Rahel nbi ranan re' he tnao teu Efrata in ninin, (re' oras ia in kaan ee, Betlehem). <sup>20</sup> Rarit nai' Yakop nahake' faut natef es anbi naan. Bi Rahel in faut natef naan, et na fe', tar antea oras ia.

### *Nai' Yakop in aanh ein*

<sup>21</sup> Rarit nai' Yakop† nanani' bare piut-piut. Neot es, in nahake' tenas anbi tobe baik ma'nopo' Eder in aon bian. <sup>22</sup> Oras sin nbin naan ate, nai' Ruben antuup nok in aamf ee in fee pana' bi Bilha. Nai' Yakop nahiin rasi naan.

Nai' Yakop in aan moen ein, tuaf bo'es am nua.

<sup>23</sup> Bi Lea in aanh ein esan re': nai' Ruben (nai' Yakop in aan moen unu), nai' Simeon, nai' Lewi, nai' Yahuda, nai' Isaskar, ma nai' Sebulon.

<sup>24</sup> Bi Rahel in aanh ein esan re': nai' Yusuf ma nai' Benjamin.

<sup>25</sup> Bi Rahel in ate bi Bilha in aanh ein esan re': nai' Dan ma nai' Naftali.

<sup>26</sup> Rarit bi Lea in ate bi Silpa in aanh ein esan re': nai' Gat ma nai' Aser.

Nahonis ri'aan ein naan anbin Padan Aram.

### *Nai' Yakop in amaf nai' Isak anmaet*

<sup>27</sup> Rarit nai' Yakop nnao nmakius in amaf nai' Isak anbi Mamre anpaumaak kuan Kiryat-Arba (kuan naan, oras ia, in kaan ee, Hebron). Unu' te, in na'if nai' Abraham natua nbi bare naan amsa'. <sup>28-29</sup> Nai' Isak anmoin naan toon nautn es

---

† **35:21** Tuis uab Ibrani nak 'Isra'el'. Isra'el ma Yakop naan, kanaf nua, tuaf mese'.

bo' fanu te (180), na' in nmaet. Rarit in anah nai' Esau ma nai' Yakop, ansuub ee.

## 36

### *Nai' Esau in sufan-ka'un*

<sup>1</sup> Nai' Esau in sufan-kau'n ein esan re' ia. In kanan es antein, es re' nai' Edom. <sup>2</sup> Nai' Esau nsao ri' feot munif nua na'kon pah Kana'an. Tuaf es, bifee na'ko atoin Hetes, kaan ee bi Ada, nai' Eron in aan feto. Es anteni' atoin Hebis. In kaan ee, bi Ohoribama. In aamf ee, kaan ee nai' Anah, ma in nai'f ee, kaan ee nai' Sibeon. <sup>3</sup> Nai' Esau nsao nai' Isma'el in aan feot goes amsa', kaan ee bi Basmat. Bi Basmat in naof ee, es re' nai' Nebayot.

<sup>4</sup> Nai' Esau in fee unu, bi Ada, nahoni' nai' Elifas. Bi Basmat nahoni' nai' Rehuel. <sup>5</sup> Rarit bi Ohoribama nahoni' nai' Yeus, nai' Yaram, ma nai' Kora. Nai' Esau in aanh ein ok-oke', nahoni' sin anbin pah Kana'an.

<sup>6</sup> Neot es, nai' Esau nfoo' neu pah es a'teta', na'roo na'ko nai' Yakop. In neik in fee-anah, ameupt ein, mu'it ma 'mui'f ein ok-oke'. <sup>7</sup> Nai' Esau nbait on nok in orif nai' Yakop, natuin sin mui't ein namfaun, ma sin a'mu'ik bian, amfaun ii kah. Onaim sin naheun bare naan een. <sup>8</sup> Etun nai' Esau (es re' nai' Edom), annao natua nbi baer ma'toe'f ein et Seir.

<sup>9</sup> Nai' Esau in sufan-kau'n ein, re' sin nteek nain je mnak, 'atoin Edomas', esan re' ia: sin natuan nbin baer ma'toe'f ein et Seir.

<sup>10-13</sup> Nai' Esau in fee bi Ada, nahoni' ri'aan moen jes, kaan ee nai' Elifas. Nai' Elifas in aan moen ein tuaf niim, esan re': nai' Teman, nai' Omar,



nai' Sefo, nai' Gatam ma nai' Kenas. Nai' Elifas anmui' fee pana', kaan ee bi Timna. In nahoni' ri'aan moen jes, kaan ee nai' Amalek.

Nai' Esau in fee bi Basmat nahoni' ri'aan moen jes, kaan ee nai' Rehuel. Nai' Rehuel nahoni' aan mone haa, esan re': nai' Nahat, nai' Sera, nai' Sama, ma nai' Misa.

<sup>14</sup> Nai' Esau in fee bi Ohoribama, re' nai' Anah in aan feto, ma re' nai' Sibeon in upuf naan, nahoni' ri'aan mone teun, esan re': nai' Yeus, nai' Yaram, ma nai' Kora.

<sup>15-16</sup> Nai' Esau in sufan-kau'n ein anbait ok amfaun ma njarin uuf-uuf. Es-es ate nok kuun sin a'naak uuf. Nai' Esau in aan moen unu nai' Elifas aanh ein, njarin a'nakat neu uuf Teman, a'nakat neu uuf Omar, a'nakat neu uuf Sefo, a'nakat neu uuf Kenas, a'nakat neu uuf Kora, a'nakat neu uuf Gatam, ma a'nakat neu uuf Amalek. Sin arsin re' naan, nai' Esau nok in fee bi Ada sin suufk ein.

<sup>17</sup> Nai' Esau in anah nai' Rehuel in aanh ein anjarin a'nakat neu uuf Nahat, a'nakat neu uuf Sera, a'nakat neu uuf Sama, ma a'nakat neu uuf Misa. Sin arsin re' naan, nai' Esau nok in fee bi Basmat sin suufk ein.

<sup>18</sup> Nai' Esau nok in fee bi Ohoribama sin aanh ein, anjarin a'nakat neu uuf Yeus, a'nakat neu uuf Yaram, ma a'nakat neu uuf Kora.

<sup>19</sup> Uuf ein re' naan ok-oke', nai' Esau in sufan-ka'un sin.

### *Nai' Seir in sufan-ka'un*

<sup>20-21</sup> Anbi bare naan amsa', anmui' naan atoin Horis es, in kaan ee nai' Seir. In aanh ein anbait ok anjarin uuf-uuf amfaun, es-es ate nok in a'nakat. Rarit in aanh ein anjarin a'nakat neu

uuf Rotan, a'nakat neu uuf Sobar, a'nakat neu uuf Sibeon, a'nakat neu uuf Anah, a'nakat neu uuf Dison, a'nakat neu uuf Eser, ma a'nakat neu uuf Disan.

<sup>22</sup> Nai' Rotan in aanh ein, esan re' nai' Hori, ma nai' Heman (nai' Rotan in feotf ee es re' bi Timna).

<sup>23</sup> Nai' Sobar in aanh ein, esan re': nai' Arwan, nai' Manahat, nai' Ebal, nai' Sefo, ma nai' Onam.

<sup>24</sup> Nai' Sibeon in aanh ein, esan re': nai' Aya, ma nai' Anah. Nai' Anah in es re' niit oe maat maputu' nbi baer ruman oras in natuuk in aamf ee bikaes keledai ngguin.

<sup>25-26</sup> Nai' Anah in aan feot goe, es re', bi Ohoribama. Ma in aan moen je, es re' nai' Dison. Nai' Dison in aanh ein, esan re': nai' Hemdan, nai' Esban, nai' Yitran, ma nai' Keran.

<sup>27</sup> Nai' Eser in aanh ein, esan re': nai' Birhan, nai' Sa'aban, ma nai' Akan.

<sup>28</sup> Nai' Disan in aanh ein esan re': nai' Us ma nai' Aran.

<sup>29-30</sup> Onaim a'naak uuf ein atoin Horis sin, esan re': nai' Rotan, nai' Sobar, nai' Sibeon, nai' Anah, nai' Dison, nai' Eser, ma nai' Disan. Sin arsin natuan nbin pah Seir.

### *Pah Edom in uisf ein*

<sup>31</sup> Oras pah Isra'el ka nmui' fa usif fa fe'e te, anbi pah Edom anmu'i nrair usif. Sin kaank ein anmaktun-tuin ein, esan re':

<sup>32</sup> Sin nait nai' Beor in anah nai' Bera, njair usif nbi kota Dinhaba.

<sup>33</sup> Oras nai' Bera nmaet, nai' Yobap anseun ee njair usif. In aamf ee, kaan ee nai' Sera na'ko kuan Bosra.

<sup>34</sup> Oras nai' Yobap anmaet, nai' Husam anseun ee njair usif. Nai' Husam naan, na'ko atoin Temanasi sin pah.

<sup>35</sup> Oras nai' Husam anmaet, nai' Hadat anseun ee njair usif. In aamf ee, kaan ee nai' Bedat na'ko kuan Abit. (In re' naan, es re' niis atoin Midianas sin, oras sin nmakenan nbin pah Moap.)

<sup>36</sup> Oras nai' Hadat anmaet, nai' Samra anseun ee njair usif. Nai' Samra naan, na'ko kuan Masreka.

<sup>37</sup> Oras nai' Samra nmaet, nai' Saul anseun ee njair usif. Nai' Saul naan na'ko kuan Rehobot et noe je panin.

<sup>38</sup> Oras nai' Saul anmaet, nai' Ba'al-Hanan anseun ee njair usif. In aamf ee, kaan ee nai' Akbor.

<sup>39</sup> Oras nai' Ba'al-Hanan anmaet, nai' Hadar anseun ee njair usif. Nai' Hadar naan, na'ko kuan Pau. In fee je, kaan ee bi Mehetabel. Bi Mehetabel in aamf ee, kaan ee nai' Matret. Ma in nai'f ee, kaan ee nai' Mesahap.

<sup>40-43</sup> Onaim a'naak uuf ein re' npoin ma nboran na'kon nai' Esau in suufk ein esan re': nai' Timna, nai' Arwa, nai' Yetet, nai' Ohoribama, nai' Era, nai' Pinon, nai' Kenas, nai' Teman, nai' Mipsar, nai' Magdiel, ma nai' Iram. Sin es-es ate, nakanab sin pah anpaek kuuk sin kaank ein.

Onaim sin re' naan ok-oke', nai' Esau in sufanka'un. Nai' Esau njair aam uuf neu atoin Edomas sin.

## 37

*Nai' Yakop anfain neem neu pah Kana'an*

1-2a Re' ia, nai' Yakop sin reta'. Neon goes ii, nai' Yakop anfani nteni', ma natuan nbîn pah Kana'an, re' in amaf nai' Isak natua nbi naan na'ko unu'.

*Nai' Yusuf nok in taatf ein*

2b Oras naan, nai' Yakop in aanh es na'ko in fee bi Rahel, kaan ee nai' Yusuf. Oras in nmoin naan toon bo'es am hiut, in nok in taatf ein nati' te sin nnaon ntiut sin a'bibin ma 'bib-kasen bu'-bua'. In taatf ein, nai' Yakop in fee bi Bilha ma bi Silpa sin aanh ein. Nai' Yusuf re' ia, in aktuta' uab neu in amaf, anmatoon nok in taatf ein sin a'moe'k ein.

3 Oras nahoni' nai' Yusuf, nai' Yakop namnais jen. Etun in nneek nanesib nai' Yusuf na'ko in anah bian sin. Neot es nai' Yakop ansoo baru mnaun es reokn ii kah,\* ma nfee je neu nai' Yusuf. 4 Oras in taatf ein nitan nak sin aamf ee nneek nanesib neu nai' Yusuf ate, sin nsaken nai' Yusuf, tar antea sin ka nromin fa he na'uab ein nok ne.

5-7 Fai jes, nai' Yusuf namnei. Rarit in natoon amneit naan neu in taatf ein am nak, "Hae! Hi mneen fe'! Au umnei mnak hit tfuut hit maak-gandum sin atbi rene. Onaim au maak reif ein re' mafuut ein naan, anfeen anhaken amneof aah. Mes hi maak ein anhaken nfuun naan au ngguin, rarit na'ruir ein ma na'besan neun au ngguin." Annenan on naan ate, in taatf ein ansaken antein' ee.

\* **37:3** Suur Akninu' uab Ibrani in kata bian bisa in a'moufn ii 'baru mnanu' re' in asnaan ee namaas huma'-huma', ai' 'baru mnanu' amasat', es re' baru mnanu' nok in a'niimk ein amnaun ein.

<sup>8</sup> Rarit sin nakaina' nai' Yusuf am nak, “Hoe! Ho mak oni' ho he mjair usif he muprenat kai, oo?” Sin nsaekn ee ma'tani', natuin in natoon amneit naan neu sin.

<sup>9</sup> Rarit nai' Yusuf namnei ntein. Onaim in natoon neu in taatf ein am nak, “Hae! Au umnei 'tein. Au 'iit manas, funan, ma kfuun bo'es am mese'. Sin na'ruir ein ma na'besan kau rek-reko.” <sup>10</sup> Oras nai' Yusuf natoon anrair mneit naan neu in amaf ma in taatf ein ate, in aamf ee napuun nai' Yusuf ma nakain ee ma'tani' mnak, “Mnei saa' na es re' naan! Ho mutenab mak, au 'ok ho aina' ma sin ho tata' sin neman he nneek ho haem ein naan, aa oo? Ho reokm ii!” <sup>11</sup> Onaim nai' Yusuf in taatf ein nsaken batuur-batuur. Mes in aamf ee natenab mneit ein naan anbi in nekan.

*Sin na'sosa' nai' Yusuf he njair ate nbi pah Masir*

<sup>12</sup> Neot es, nai' Yusuf in taatf ein neik sin aamf ee in a'bibin ma 'bib-kasen annaon npaumak-maak kuan Sikem. <sup>13</sup> Ka 'roo fa te, in aamf ee nak, “Usu! Ho tata' sin natukun mu'it anpaumak-makan etan Sikem. Onaim ho mubarab he mnao mkius miit sin fe'.”

Nai' Yusuf nataah am nak, “Reko, tua.”

<sup>14</sup> Onaim in aamf ee nak, “Ho mnao mkius miit sin ho tata' nok mu'it ein fe'. Sin on mee? Rekon aa oo, ai' on mee? Rarit ho mfain uum he mutoon kau.”

Rarit nai' Yusuf annao nasaitan amnera' pah Hebron ma nkono ntea Sikem. <sup>15</sup> Antea nee te, in naim sin anfuun am nateef anbin amnera' huun naan. Oras in nateef tuaf es, tuaf naan nataan ee mnak, “Ho maim saa'?”

16 Nai' Yusuf nataah am nak, “Aam, au 'aim sin au tata'. Sin napoo' neik hai mui't ein he na'eku' sin anpaumak-maak anbin bare ia. Ai' ho miit sin, tua?”

17 Tuaf naan nataah ee mnak, “Sin ka etan fa ia ntenin. Mes sin nak am he nnaon ntein' ein anpaumak-maak kuan Dotan.”

Rarit nai' Yusuf annao natuin sin, tar in niit sin anbin Dotan. 18 Mes oras nai' Yusuf fe'e nbi 'roo, sin niit anrair je. Onaim sin nma'akoran he nroor goe. 19 Rarit sin nma'uab ein am nak, “Hi mkius miit. Amneit ee neem een! 20 Naa, iim nai he troor tisan. Rarit hit tait itpoirn ee neu koon hain es anbi ia.† Rarit hit tatonan hit ama' mtak, mui' fui ngguin anpius goe ma neku nrair je goen! Maut he hit tkius tiit in amneit ein on mee!”

21 Anneen on naan ate, in tataf nai' Ruben naim raan a'po'i he nafetin naan nai' Yusuf. Onaim in nakaina' in oirf ein am nak, “Hae! Hit kais atroor goe! 22 Reko nneis, hit t'okar tataam ee teu koon hani' re' ia. Bare ia, baer ruman. Onaim ka tiit fa tuaf re' nahiin mo'et ia. Asar hit kaisa' tniimn ee he naa' ii nsai.” In na'uab on naan, natuin in he nafeti' nai' Yusuf he nreun nggoe he nfaan.

---

† 37:20 a: Koon hain ein re' ia, nati' te sin npaek sin he ntoro' oe uran. Tuis uab Ibrani amfaun antuin am nak, 'atoni' na'kon pah Midian'. Ahinit bian nak, atoin Midianas ma atoin Ismaelas, kanaf nua neu pah mese'. Sin re' naan na'kon nai' Isma'el in suufk ein, ma sin natuan nbin pah Midian. (Amrees *Afeek Rasi sin* 8:22-24). Ahinit bian anteni' nak, atoin Midianas ma atoin Ismaelas pah nua, mes sin arsin araakn ein.

23 Oras nai' Yusuf neem antea te, sin nheek je ma nhoru' nain in baur reko naan. 24 Rarit sin nheer anfoont ee, ma n'okar nataam ee neu koon hani' naan.

25 Rarit sin ntebi nfanin ma nbukaen. Sin fe'e nbukaen on naan ate, nok askeken sin niit atoni' puukn es neman. Pukan amneemt ein naan anpaken bikaes unta. Sin nasaeb ein abrua' he nraakn ein. Baer raakn ein naan esan re': hau foo meni' in oen, bumbu huma'-huma', ma hau re'u huma'-huma'. Ankis-kisun ate, pukan amneemt ein naan, atoin Ismaelas sin re' neman na'kon kuan Gireat. Sin he nnaon neu bare 'roo neun pah Masir.

26 Rarit nai' Yahuda na'uab neu in orif-taatf ein am nak, "Hae! Reko nneis on nai. Hit kais atroor goe. Hit tapein saa'? Maski on mee msa', hit ka neu he ta'koro' taan fa in naa'. 27 Reko nneis hit ta'soos ee teu atoin Ismaelas sin. Maski hit tmoe' je on mee msa', hit oir hoin aa. Onaim hit kaisa' tniim ne." Rarit sin nmaktuina' rasi naan.

28 Onaim oras atoin araaKn ein naan† he nkonon ate, nai' Yusuf in taatf ein anheer napoitr ee na'ko kona' naan. Onaim sin na'soos ee neu atoin Ismaelas sin. In oosn ii roi muti' fua' bo' nua. Rarit asoost ein naan neik nai' Yusuf antean pah Masir.

29 Oras sin na'sosa' nai' Yusuf ate, nai' Ruben ka nahiin fa. Onaim oras in nnao neu kona' naan ate, in naskeek, natuin nai' Yusuf ka et na fa heen. Rarit in npius nakrati' in paken anbi in aon, natuin in nsuus anmaet. 30 Onaim in ntebi

---

† 37:28 b: Atoin ahiint ein natonan am nak, oras naan sin na'sosa' aet munif es ate, roi muti' fua' bo' nua.

nfain neu in oirf ein am nak, “Airoo! Nai' Usu ka et fa koon ee! Oras ia au he unsaa' a'tein?”

<sup>31</sup> Rarit sin nroro 'biib jes. Sin nait nai' Yusuf in baur reko naan, ma nateep ee neu naa' naan.

<sup>32</sup> Rarit sin nait baur manaa' naan ma neik je neu sin amaf, ma natonan am nak, “Aam! Hai mait baru ia. Amkius miit ee. Kais-kaisa' nai' Usu in baru.”

<sup>33</sup> Ankius baru naan ate, nai' Yakop nahiin nain je neu in aanh ee baru. Onaim in nataah am nak, “Airoo! Batuur, au aanh ee in baur gui es re' ia. Ka tahiin neu mui' fui ngguin npius niis ne et mee. Airoo! Au aanh ee nmate nrair!”

<sup>34</sup> Rarit nai' Yakop anpius nakrati' in baru, ma ntainuus a'kaor bijae maa', natuin in nsuus ma nnana'reen. § In nkae nme'-me'ur a'roo neu in anah naan. <sup>35</sup> In aan mone ma aan feto neman ma nhaan mau goe, mes ka nabei' je fa. In na'uab am nak, “Kahaf! Au of a'suus ma 'nana'reen tar antea au 'maet. Natuin au ka neu he 'nika' fa au anah re' ia.” Onaim nai' Yakop ansuus ma nnana'reen piut, natuin in namnau in anah nai' Yusuf.

<sup>36</sup> Oras nai' Yakop fe' ansuus on naan ate, araakn ein naan\* antean nrarin pah Masir. Sin neik nai' Yusuf ma na'soos ee neu kaes kou' goes, kaan ee nai' Potifar. In re' ia, usif pah Masir in a'naak paot.

---

§ **37:34** Nai' Yakop anpius in baru, onaim in nseun ee anpaek tai ma'fafa' na'ko 'kaor bijae maa', on re' atoin Yahudi sin nati' te anpaek je oras sin ne nmaten. \* **37:36** Suur Akninu' uab Ibrani ntui nak atoin araakn ein naan 'atoin Midianas'.



## 38

### *Nai' Yahuda ma in aan nanef bi Tamar*

<sup>1</sup> Rarit nai' Yahuda nnao nasaitan in orif-tataf sin, ma natua nok in soob reko nai' Hira anbi kuan Aduram. <sup>2</sup> Anbi naan, anmui' a'naef es, atoin Kanas, in kaan ee nai' Sua. Nai' Yahuda anroim in aan feot goes. Rarit in nsao goe. Onaim in nahoni' ri'aan mone nmaktun-tuin ein. <sup>3</sup> Aan moen unu, sin nakaanb ee nai' Er. <sup>4</sup> Aan mone tnana', sin nakaanb ee nai' Onan. <sup>5</sup> Rarit aheit suus goe, kaan ee nai' Sera. Oras nahoni' nai' Sera, sin nfo'on neu kuan es, in kaan ee, Kesip.

<sup>6</sup> Oras aan moen unu nai' Er na'nae te, nai' Yahuda nnao neik ripa'-oko' ma ntoitn ee ri' feot munif es, in kaan ee bi Tamar. Rarit nai' Er ansao bi Tamar. <sup>7</sup> Mes nai' Er naan atoin maufinu. Es naan ate, Uisneno nhukun na'mate. Onaim nai' Er nmaet, mes ka nmui' fa anah.

<sup>8</sup> Rarit nai' Yahuda nreun aan mone tnaan ee mnak, "Onan! Ho tata' nmate nrair, mes in ka nmui' fa anah. Onaim oras ia, tatuin atoni mnais ein sin haart ii te, ho ro he msenu' ho tata' he msao in fee. Nok ranan naan ate, maut he ho muhoni' ri'ana' neu ho tata' in sapaan."

<sup>9</sup> Nai' Onan nahiin harat naan. Mes in ka nroim fa he nahoni' neu in tataf nai' Er. Onaim karu in ntuup nok bi Tamar ate, in akmi oen ee n'oop ee npoi henati' bi Tamar kais na'apu' he nahoni'. <sup>10</sup> Nai' Onan anmoe' on naan, onaim nato'ob niis Uisneno. Etun Uisneno nhukun niis ne msa'.

<sup>11</sup> Oras nai' Yahuda nkisu te in aan moen nua' ein re' ansao bi Tamar naan anmaten ate, in natiun gon. In natenab, kais-kaisa' in aan moen

ahait susu nai' Sera nsao bi Tamar ate, of in nmate msa'. Onaim in nnao natonan in nanef bi Tamar am nak, "Tamar! Reko nneis ho mfain meu ho mahoin ein. Karu au anah nai' Sera na'nae te, na' ho mfain uum he msao." Rarit bi Tamar anfain.

<sup>12</sup> Ka 'roo fa te, nai' Yahuda in fee je nmaet. Onaim in nkae ma nsuus tar antea neon nuukt ein namsopun ate,\* in no'en in partei nai' Hira, he sin nua sin annaon neun kuan Timna. Anbi naan, atoin ein ankateer a'bib-kaesn ein sin fuunk ein, he na'sosa' sin. Akateers ein namfa-faun ma sin feest ein amsa'.

<sup>13</sup> Onaim biak ein natonan bi Tamar am nak, "Ho aam baba' annao et Timna, he n'urus tua akateer funu neu in a'bib-kaesn ein."

<sup>14</sup> Oras naan, nai' Yahuda in aan moen ahait suus goe na'nae nrair. Mes bi Tamar nahini nrair nak in aam baabf ee ka nroim fa he nai' Sera nsao goe. Onaim bi Tamar naim raan a'po'i he na'tui' in sapaan. Onaim in nsenu' nain in tai-baun ein, rarit in npaek tai-paek reko. In npaek po'uk ma nsakruub naan in human. Rarit in nnao ntoko nbi eno' he ttaam teu kuan Enaim, nbi haa re' ranan he tnao teu Timna. <sup>15</sup> Oras nai' Yahuda nnao npeo' kuan naan in rana 'tamas, in niit bifee jes. In natenab nak oni' bifee a'hake', natuin bi Tamar in paekn ee on re' bifee a'haek ein. Anneis-neis in nkuub naan in human. <sup>16</sup> Nai' Yahuda ka nahiin naan fa nak, bifee naan in aan nanef. Onaim in nnao npaumaak bifee naan, ma

---

\* **38:12** Tatuin sin harat, karu atoin es in fee je nmaet, sin ka naon fa neun mee, ma sin npaken tai-nukat. Antea funan fauk fe'e te na' namsoup.

nataan ee mnak, “Hae! Karu ho mromi te, au 'tuup 'ok ko. Ho mtoit fauk?”

Mes bi Tamar nataah am nak, “Es re' ho, tua. Ho roim maan on mee te, au utuin aah.”

<sup>17</sup> Nai' Yahuda ntaabr ee mnak, “On mee karu au 'fee ko 'bib jes ate, ho mromi, oo?”

Rarit bi Tamar nataah am nak, “Reko, tua. Asar ho mfee kau baer es fe'. Reka'-reka' ho msonu' 'bibi naan, na' ho mtoup mufani' ho baer tarun sin.”

<sup>18-19</sup> Onaim nai' Yahuda nataan antein' ee mnak, “Au he 'fee ko baer saa'?”

Bi Tamar nataah am nak, “Ho mfee kau baer maruna' re' ho mu'heek je naan nok nain in tanin. Rarit ho teas naan amsa'.” Onaim nai' Yahuda nfee baer' ein naan.

Rarit sin nua sin nmakonin. Rarit bi Tamar anfain. In nhoro' nain in tai-paek rekon naan ma in po'uk, rarit in npaek nafani' in tai-baun ein. Namuni te, bi Tamar annaben nak in na'apu' nrair.

<sup>20</sup> Ka 'roo fa nteni' te, nai' Yahuda ntoit babat na'ko in soob reko nai' Hira mnak, “Ho meiki 'bibi ia meu bifee a'hake' re' et Enaim, he mtoup maan kau au baer' ein re' in nnaa' sin.” Nai' Hira nnao ntea Enaim. In nataan neu-mneem, mes ka niit ai' nateef fa bifee naan. <sup>21</sup> Onaim in nataan abitan bare naan am nak, “Au he utaan 'aan, tua. Hi miit bifee a'hake' es, re' nati' te antok-toko nbi kuan ee in eno' 'taamn ee, oo? In et mee?”

Mes sin natahan am nak, “Aam, ka tiit fa bifee a'hake' et ia.”

<sup>22</sup> Onaim nai' Hira nfain neem neu nai' Yahuda. In natoon am nak, “Au ka uteef 'ok 'aan fa bifee naan. Au 'aim ma 'hae 'maet, mes abitan nee nak, ka tiit fa bifee a'hake' nbi naan.”

<sup>23</sup> Nai' Yahuda nataah am nak, “Maut he in paar baer' ein naan! Asar biak ein kais namaeba' kit. Natuin au he 'baen, mes hit ka tateef fa bifee naan ate.”

<sup>24</sup> Ankoon funan teun on naan ate, tuaf bian annaon ma natonan nai' Yahuda mnak, “Ho aan nanef bi Tamar naan, anmoe' jon on re' bifee a'hake'. Oras ia in na'apu'.”

Anneen on naan ate, nai' Yahuda nato'o nmaet. Rarit in nreun tua atonas naan am nak, “Amnao mheer meik kau bifee naan neem neu ia, he ttout goe 'hon-honis!”

<sup>25</sup> Rarit sin nnaon ma nheer neik bi Tamar. Mes in nait napoin baer mamarak ma teas naan. Onaim in nreek tuaf he nnao natoon neu in aam baabf ee mnak, “Aam. Amtae murek-reko' baer' ein re' ia fe'. Tuaf re' nmui' baer mamarak ma teas re' ia, in es re' na'apub kau.”

<sup>26</sup> Ankius niit baer' ein naan ate, nai' Yahuda nahiin nain nak baer' ein naan, ro iin na. Rarit in na'uab am nak, “Batuur! Bifee naan ka nsaan fa. Au es re' asanat. In ntoom. Amneon ii, au ro he usaob ee nok au anah nai' Sera, mes au es re' ka 'romif. Amnao mifeitn ee nai!” Rarit nai' Yahuda ka ntuup nabua ntein fa nok bi Tamar.

<sup>27</sup> Bi Tamar in oras he nahoin ii ntea goen. Onaim in nahoni' ri'aan koen. <sup>28</sup> Oras in nahoni', ri'aan es napoit nahunun in a'niman. Bifee atuis mahoin ee nfutu' aab me'e nbi in a'niman. In nak, “Re' ia, es re' ahunut.” <sup>29</sup> Mes ri'ana' naan anheer nataam in a'niimn ee nfain. Rarit akoet ee npoi nahuun. Onaim bifee atuis naan nak, “Hoe. Ho ro ma'tain, oo! Etun ho mu'seti' ma mpoi muhuun!” Rarit sin nakanab ri'ana' naan nai' Peres (re' in oetn ii nak, 'na'seti' npoi').

<sup>30</sup> Rarit na' in orif re' mafuut aab me'e naan anpoi. Sin nakaanb ee nai' Sera (in oetn ii nak 'mee' rare').

## 39

### *Nai' Yusuf, ma kaes ko'u Potifar in fee*

<sup>1-2</sup> Neon goes ii, atoin Ismaelas sin neik nai' Yusuf annao neu pah Masir. Anbi naan, anmui' kaes kou' goes, kaan ee nai' Potifar. In re' naan, a'nakat neu are' soraurs ein re' npao usif pah Masir in sonaf. Nai' Potifar ansoos nai' Yusuf na'ko araakn ein naan, he in nait je njair ate nbi in umi. Anbi naan, UISNENO anturun nai' Yusuf. Es naan ate, in meupn ein ok-oke' nanaob ok nok reko. <sup>3</sup> In aam uisf ee nkius nai' Yusuf in meupn ein naan ro reko, in nahiin batuur-batuur nak UISNENO nturun ma nbaab nai' Yusuf. <sup>4</sup> Es naan ate, aam usi' naan anromi haa nai' Yusuf, ma npirsai je. Onaim in nait nai' Yusuf anjair mandoor neu in umi. In nnona' in uim je he nai' Yusuf an'urus. In baer pusaak ein, nai' Yusuf es an'urus sin amsa'. <sup>5</sup> Natuin nai' Yusuf natua nbi naan, es na' Uisneno nfee tetus neu in aam usif, atoin Masir naan. In uim je nanan, in pusaak ein, in rene-po'on, ma in mepun naan nanaob ok nok reko. <sup>6</sup> Oras nai' Potifar niit nai' Yusuf in meupn ein reko ok-oke', in ka natenab fa saa'-saa' antein. In nahini haa he naah.

Oras naan, nai' Yusuf in aon ma in human, reokn ii kah een. <sup>7</sup> In natua nbi nee fe' ka 'roo fa, mes nai' Potifar in fee je, ntaam neek neu ne. Onaim in na'oki' nai' Yusuf he karu reko te sin nua sin antupan.

<sup>8</sup> Mes nai' Yusuf ka nroim fa. In nataah am nak, “Kais on naan, tua! Au aam usi' Potifar anfee kau kuasa he 'urus in umi-mone'. <sup>9</sup> Anbi umi ia, ka tiit fa tuaf re' nnaa' aprenat anneis kau. Aam usi' nana'at kau are' saa'-saa' he 'urus sin. Mes in ka nana'at ko fa neu kau. Nok ranan mee, au he 'moe' rais tafi' re' ia? Rasi naan, nasuir nok Uisneno In romin amsa'!”

<sup>10</sup> Maski on naan amsa', mes nai' Potifar in fee je na'oki' nai' Yusuf piut. Mes nai' Yusuf ka ntoe natuin ee fa.

<sup>11</sup> Neot es, nai' Yusuf antaam neu uim je he nkiaus mepu. Neno naan, ka tiit fa tuaf es anbi naan. <sup>12</sup> Onaim bifee naan neem ma nnaa' nai' Yusuf in baru, ma nheer ee mnak, “Uum nai! Hit nua kit atmes-mees. Uum he hit ttuup nai.”

Mes nai' Yusuf ka nroim fa. Onaim in nfoerait, tar antea in baru naan natpuu' nain. Onaim in naen anpoi. Mes bifee naan annaa' namaika' nai' Yusuf in baru.

<sup>13</sup> Oras nai' Potifar in fee je niit nai' Yusuf naen nasaitan in baur goe te, <sup>14-15</sup> in no'en ameupt ein, ma natonan sin am nak, “Hae! Hi iim he mkiaus miit! Fe'e na atoin Ibranis naan, antaam anbi au ke'en. In he nmoe' re'uf neu kau, mes au 'koa' uher-heer. Amkius miit, in naen anporin in baru. Au moen ji, in nait neik naan kuun atoin maufinu ia he ntao namab-maeb ahaa kit!”

<sup>16</sup> Onaim nai' Potifar in fee je, nnaa' baru naan, tar antea in moen je nfain neem. <sup>17</sup> Oras in moen je nfain neem ate, in natoon ee mnak, “Amneen! Atoin Ibrani re' ho mait meik je neem nok kit naan, fe'e na in ntaam neu nbi au ke'en. In he nkoin kau nok a'seke'! <sup>18</sup> Mes au 'koa' uher-heer

ma 'o'en ameupt ein. Onaim in naen namneuk, namaika' nain in baru ia.”

<sup>19</sup> Anneen in fee je natoon on naan ate, nai' Potifar natoo' re'uf. <sup>20</sup> Onaim in nreek tuaf ma nnaon nheek nai' Yusuf. Onaim sin nataam ee nbi uisf ee in bui.

<sup>21</sup> Mes UISNENO ka nnika' fa nai' Yusuf. Etun In ntuurn ee piut, tar antea a'naak bui naan anneek aah ee. <sup>22</sup> Rarit in npirsai nai' Yusuf. Onaim in nfee ne kuasa he n'urus atoin bui ngguin ma are' kanan mepu nbi bui je nanan.

<sup>23</sup> Es naan ate, a'naak bui naan in ka natenab fa meup saa'-saa' nbi bui. UISNENO nturun ma nbaab nai' Yusuf piut-piut, es na' in mepun nbi bui je nanaob ok nok reko.

## 40

*Atoin bui nua namnein, ma nai' Yusuf natoon sin oetk ein*

<sup>1-3</sup> Anbi bui naan, anmui' naan a'naak mepu tuaf nua re' anmeup nitan anbin usif pah Masir in sonaf. Es na'naak mepu barab roitan bukae-mninut neu usif; ma es antein na'naak mepu barab roitan bukae-kokis neu usif. Sin nua sin anmo'en sanat neu usif. Es na' uisf ee natoo', ma nataam sin neun bui. Onaim sin nabuan bare mese' nok nai' Yusuf anbin bui naan. <sup>4</sup> Rarit a'naak bui naan naprenat nai' Yusuf he n'urus a'nakat tuaf nua re' naan. Sin nabuan nbin bui naan, tar antea oni' toon es-a'nua.

<sup>5</sup> Fai jes ate, tua nua' ein naan namnein. Es-es ate, nok in amneit aa kuun. Ma mneit ein naan amsa' sin oetk ein ka huma' mese' fa. <sup>6</sup> Noka' on naan ate, nai' Yusuf neem ma niit atoin nua' ein naan, sin huum fousun. <sup>7</sup> Onaim in nataan sin

am nak, “Nansaa' am es neno ia hi mhuum fous on naan?”

<sup>8</sup> Onaim sin natahan am nak, “Fini na, hai mimnei. Mes hai ka mihiin fa in oten.”

Rarit nai' Yusuf nataah sin am nak, “Ka tiit fa mansian es, re' he nahiin nain mneit ein sin a'moufk ein naan, arahaa Uisneno es re' nahiin sin. Mitoon miit kau hi mneit ein naan. Maut he au 'aim 'iit sin a'moufk ein na'ko Uisneno.”

<sup>9</sup> Rarit a'naak mepu barab roitan bukaemninut neu uisf aan, natoon am nak, “On nai. Au umnei mnak, au 'iit hau anggur uu' goes, <sup>10</sup> taef teun. Hau naan nanoo, nasuuf, ma nafua sana' mfa-faun tar namnatun. <sup>11</sup> Onaim au 'iit, au 'naa' uisf ee in a'koom oe. Onaim au 'ait hau naan in fuan amnatus, ma au 'aes 'eu 'koom oe naan. Onaim au 'noon ee 'eu uisf ee he nbukae.”

<sup>12</sup> Anneen on naan ate, nai' Yusuf natoon ee mnak, “Aam. Amneit naan in oetn ii on nai: taef teun re' naan, in oetn ii neno teun. <sup>13</sup> Anbi neno teun amnemat re' ia, uisf ee of napoitan ko na'ko bui ia. Rarit in nasaeb nafani 'piru'-baru neu ko, he mu'naak amfain meu barab roitan bukaemninut neu ne. <sup>14</sup> Karu ho uam aan reko on naan ate, kais amnikan kau, joo! Karu ho mneek kau te, mturun kau he mutoon meu uisf ee, he napoitan kau na'ko bare ia. <sup>15</sup> Natuin, karu he tkius rais ji in amneon ii te, sin nait kau nok a'seke' na'ko abitan Ibrani sin pah. Anbi bare ia msa', au ka 'moe' fa rais re'uf mese' msa'. Mes sin nheek kau ma nataam kau neu bui, on re' atoin maufinu.”

<sup>16</sup> Anneen niit amneit naan in oetn ii reokn ii kah, on naan ate, a'naak barab roitan bukaekokis neu uisf ee na'uab neu nai' Yusuf am nak,



“Ba'e! Au umnei msa' on nai: au 'suu aba' ktuta' teun. <sup>17</sup> Aba' ktuta' faof ne, matua' nok kokis huma'-huma' neu usif. Mes koorn ein neman ma nabroor naan koiks ein re' nbin au 'nakak.”

<sup>18</sup> Anneen on naan ate, nai' Yusuf nataah am nak, “Aam! Ho mneit naan in a'moufn ii on nai: aab teun ein naan, sin oetk ein neno tenu msa'.

<sup>19</sup> Neno teun amnemat re' ia, uisf ee of anreek tuaf he neem ankeut nain ho 'nakam. Rarit sin nkaton ho aom a'naen naan neu nii ma'aika'. Onaim koorn ein neman, npisun ma nabroor naan ho siis maan oke'.”

<sup>20</sup> Neno tenu nkoon on naan ate, nateef nok uisf ee in neon manohin. Onaim in nmoe' fesat neu in a'naak meupn ein ok-oke'. In naprenat he sin nnaon napoitana a'naak mepu tua nua' ein re' etan bui. <sup>21</sup> Rarit in nasaeb 'piru'-baru nfain neu a'naak barab roitan bukae-mninut, he nanaob nafani' in mepu.

<sup>22</sup> Mes a'naak barab roitan bukae-kokis neu uisf aan, sin nkaton in aon ee, natai nok saa' re' nai' Yusuf in uaban.

<sup>23</sup> Mes a'naak barab roitan bukae-mninut naan, annikan nain nai' Yusuf.

## 41

### *Nai' Yusuf na'oteb usif pah Masir in amneit ein*

<sup>1</sup> Toon nua namsoup on naan ate, usif pah Masir namnei. In namnei mnak, in nhake nbi noe Nil in panin. <sup>2</sup> Nok askeken ate, in niit bijae hiut anpook anmaten. Bijaen ia sin aok ein narim-riman. Sin npoin na'kon noe naan in nanan, ma nekun huun anbin naan.

<sup>3</sup> Rarit anmui' naan bijae hitu ntein, anpoin na'kon noe naan. Sin aok ein, nmaknau bousen.

Sin nhaken npaumaak bijae apookt ein naan. <sup>4</sup> Rarit bijae amaknaut ein naan, an'oor naan bijae apookt ein naan. Onaim uisf ee naskeek anfeen aah.

<sup>5</sup> Oras in antuup ma nfini nfain, in namnei ntein. In niit maka' puni' hiut anpoin na'ko maka' uu' goes re' mrian ii kah een. Sin puink ein ko'u ma ma'afa'. <sup>6</sup> Rarit in niit antein maka' puni' hiut. Mes ain mapuut ee nfuu sin ma namnemen. Onaim sin n'aap ein. <sup>7</sup> Onaim maak aap ein naan an'oor naan maak mapuin ein naan. Rarit uisf ee nfeen. Na' in nahiin nak, in namnei ntein.

<sup>8</sup> Anmeu nfiin on naan ate, uisf ee in teenb ee ka ntainina' fa. Onaim in naprenat he no'en are' kanan meo ma ahinit anbi pah Masir. Rarit in natonan sin amneit ein naan, mes ka tiit fa tuaf es, re' bisa na'oteb sin.

<sup>9</sup> Rarit a'naak barab roitan bukae-mninut neu uisf ee, na' namnau niit nai' Yusuf. Onaim in nnao nbaiseun uisf ee mnak, "Au 'baiseun, tua! Ho ate kau gui 'saan. <sup>10</sup> Unu' te, oras usi' ho museus kau 'ok au aok-bian, ma mutaam kai mbi bui, <sup>11</sup> fai jes ate, hai nua kai mimnei. Es-es ate, nok in amneit aa kuun. Ma mneit ein naan amsa' sin a'moufk ein ka huma' mese' fa. <sup>12</sup> Anbi bui je, anmui' atoin Ibranis es, fe' munif. A'naak bui je nait je njair a'naak mepu nbi bui. Hai mitoon ee hai mneit ein naan. Onaim in nbaan sin. <sup>13</sup> Na'ko rasi naan, aam usi' ho muna'at mufani' kau au mepu. Mes au aok-bian ee, ho mhukun mu'mate. Rasin re' naan, natai nok saa' re' atoin Ibranis naan na'oteb sin, tua!"

14 Anneen on naan ate, uisf ee nreek tuaf he naen rabah he neik nai' Yusuf na'ko bui. Rarit nai' Yusuf nnao nkeu ma nsenu' in paken, ma nnao he nateef nok usif. 15 In neem antea te, uisf ee na'uab neu ne mnak, "Anah! Au umnei, mes ka tiit fa tuaf es, re' nabei' he nbaan amneit ein naan. Mes anmui' tuaf re' natoon kau nak ho bisa."

16 Onaim nai' Yusuf nataah am nak, "Aam usi'. Ho ate kau msa' ka uhiin fa saa'-saa', tua. Uiseno nmees kuun es anbaan are' kanan amneit. In of oni' anroim he natoon ko rais reko, tua."

17 Rarit uisf ee natoon amneit ein naan. In nak, "Anbi au mneit ii naan, au 'hake 'bi noe Nil in panin. 18 Onaim anmui' bijae apokat hiut, sin aok ein narim-riman. Sin npoin na'kon noe naan, ma nnaon nekun huun nbin noe naan in panin. 19 Rarit anmui' bijae hitu ntein neman. Mes bijaen naan maknau-bousen. Au ka 'iit 'iit fa bijae human on re' naan anbin pah Masir ia! 20 Mes au 'sanmaak! Natuin, nok askeken ate, bijae amaknau-bousen naan, an'oor naan bijae apookt ein naan. 21 Sin n'oro nrair sin on naan amsa', bijaen naan anmaknaun baar aah. Rarit au uskeke' 'feen aah.

22 Rarit au 'tuup ma 'fini 'fain. Onaim au umnei 'tein. Au 'iit maka' puni' hiut, npoin na'kon maka' uu' goes re' mrian ii kah een. Sin puink ein ko'u ma ma'afa'. 23 Rarit au 'iit a'tein, maka' puni' hiut. Mes ain mapuut ee nfuu sin ma namnenen. Onaim sin n'aap ein. 24 Onaim maak aap ein naan an'oor naan maak mapuin ein naan. Rarit au 'feen. Onaim au utoon amneit

ein ia 'eu ahiint ein. Mes ka nmui' fa tuaf es, re' nabei' he nbaan amneit ein naan.”

<sup>25</sup> Rarit nai' Yusuf anbaisenu mnak, “Aam usi'. Amneit ein naan, sin a'moufk ein mees' aah. Uisneno natoon nain ko, saa'-saa' re' In he nmoe' je, tua. <sup>26</sup> Amneit ein naan sin a'moufk ein on nai: bijae hiut apookt ein naan, ma maak hiut mapuin ein naan, esan re' oras amnaht ein anho-hoen toon hiut. Sin a'moufk ein mees' aah. <sup>27</sup> Ma bijae hiut amaknaut ein naan, ma maak puin hiut a'aap ein naan, esan re' oras amnahas toon hiut, tua.

<sup>28</sup> Onaim Uisneno natoon nain saa' re' In he nmoe' je, tua. On re' fe'e na au u'uab. <sup>29</sup> Hit of attean oras athoes toon hiut atbi pah Masir ok-oke'. <sup>30-31</sup> Rarit na' hit ttean oras amnahas toon hiut. Amnahas naan ma'tani', tar antea ka tiit tain fa mnahat tbi hit pah ia. Are' pah ii namnaah ok-oke', tar antea sin ka namnau ntein fa oras mnaht ein nhoen.

<sup>32</sup> Onaim aam usi', ho mupein mneit no nua re' naan, in a'moufk ein nak, Uisneno nafeek anrair nak, ka 'roo fa ntein ate, saa' re' In nafeek sin naan, ro he njair.

<sup>33</sup> Es naan ate, au 'peint ii on nai, tua: reko nneis aam usi' ho maim tua ahiint es, re' an'urus nahiin nok reko. Rarit ho mait je he n'ator ma naroitán rek-reko pah re' ia. <sup>34</sup> Oras mnaah ahoet toon hiut naan, reko nneis aam usi' ho mait tua 'teet es antein, he in nkaububu' pena'-maka' na'ko too gui sin renen. Pena'-maka' naan anbaít sin paa' niim, he natunu' paaf es. <sup>35</sup> Sin ro he natuin aam usi' ho prenat, he sin ntoupun pena'-maka' na'ko kuan-kuan nbin pah Masir ia.

Rarit sin ro he natunu' sin nbin umin re' he tatunu' mnaht ein. Rarit ro he npao sin rek-reko. <sup>36</sup> He karu toon hiut amnahas naan antea te, hit fe' atmu'i mnahat. Karu sin n'aotr ee on re' naan ate, ka tiit fa tuaf he namnaah anmaet, tua.”

*Usif pah Masir nasaeb 'piru'-baru neu nai' Yusuf*

<sup>37</sup> Anneen nai' Yusuf na'uab on naan ate, uisf ee ma in a'naak ko'un ein, anromin he natuin in uab ein naan. <sup>38</sup> Rarit uisf ee na'uab am nak, “Uisneno In Asmaan ee ankuaas nai' Yusuf re' ia. Es naan ate, hit ka neu he tapein fa tuaf es antein, re' nneis na'ko nai' Yusuf.”

<sup>39</sup> Rarit uisf ee na'uab nok nai' Yusuf am nak, “Uisneno natoon ko are' kanan rasin ia. Oras ia, hai fe' mihiin mak ho atoin ahinit ko. Ma ho mahiin maan nneis na'ko too mfaun. <sup>40</sup> Onaim oras ia, au 'ait ko mjair au atoin mapirsa'i. Ho mjair a'nakat ambi au sonaf. Au too ngguin ro he natuin ho preent ein. Mes arahaa au 'mees, na' au 'neis ko.”

<sup>41-42</sup> Rarit uisf ee nous in krein mamarak, ma napaekb ee neu nai' Yusuf in akrurun. Ma in na'uab am nak, “Nok ranan ia, au usaeb 'piru'-baru 'eu ko mjair au atoin mapirsa'i nbi pah Masir ia.” Rarit in napakeb nai' Yusuf baru mnaun ma'oos es, ma na'heekb ee 'heke' mnaut es.

<sup>43</sup> Rarit in nana'at in akreet bikaes es anteni', he nai' Yusuf ansae. Anmui' tuaf-tuaf naen anbi kreet naan in matan ma nkoa'an nafan-faink ein am nak, “Awoo! Misoit ranan! Amfee hormaat!”\*

\* **41:43** Uab Ibrani ahun-hunut anbi era' re' ia bisa in a'moufn ii 'na'bees', ai 'na'ruri' msa'.

A'naet ii, he nkoen on ankoon!” Nok ranan naan, uisf ee nait nai' Yusuf anjair in atoin mapirsa'i nbi pah Masir.

<sup>44</sup> Rarit uisf ee na'uab nok nai' Yusuf am nak, “On nai. Ho muhiin main, au re' ia usif. Au utoon a'rair too pah Masir 'ak, karu ho ka mkonan sin fa te, sin ka nabe'in fa he nmo'en saa'-saa'.”

<sup>45</sup> Rarit uisf ee nakanab nai' Yusuf am nak, *Safnat Panea*, natuin abitan Masir sin kaank ein. In nasaob nai' Yusuf nok ri' feot muinf es, in kaan ee bi Asnat. Nai' Yusuf in aam baabf ee, kaan ee nai' Potifera. In es re' na'naak rais pirsait anbi kota On.† Nok ranan naan, nai' Yusuf njair atoin makana' ma mateka' nbi pah Masir.

<sup>46</sup> Oras sin nasaeb nai' Yusuf a'piru'-baru te, in nmoin naan toon bo' teun goen. Rarit in nnao nfuun am nateef kuan-kuan ma bare-bare nbi pah Masir. <sup>47</sup> Anbi oras athoes toon hiut naan, sekit ma mnonut anho-hoen. <sup>48</sup> Rarit nai' Yusuf annao ma nkaububu' sekit ma mnonut anneisi ntein, ma natunu' sin nbin umin re' he tatunu' mnaaht ein. Sekit ma mnonut na'ko bare-bare re' npaumaak kota mee te, in natunu' sin nbi uim 'tunu' bua' nbi kota naan. <sup>49</sup> Tar antea maka' re' in nkaububu' ma natunu' sin naan, mfau-rutu. On re' snaen ee et tais je ninin, tar antea ka tiit fa tuaf es, re' bisa nsoi' naan sin.

<sup>50</sup> Oras amnahas naan ka ntea fa fe', nai' Yusuf in fee bi Asnat nahoni' ri'aan mone nua.

<sup>51</sup> Onaim nai' Yusuf na'uab am nak, “Uisneno nmoe' kau ma au 'nika' ain au susat oras au 'poi u'ko au ama' in umi.” Es na' in nakanab in aan

---

† **41:45** Kota On in kanan es antein neik uab Yunani, nak 'Heliopolis'.

moen unu, nai' *Manase* (re' he noi on re' kata es antein, nak 'nikan').

<sup>52</sup> Oras in napein ri'aan moen muin je te, in na'uab antein am nak, "Au upein suust am nana'renat amfaun 'bi bare ia. Mes Uisneo nfee kau tetus, ma au uhoni' 'bi ia." Onaim in nakanab ri'ana' naan, nai' *Efraim*.<sup>‡</sup>

<sup>53</sup> Rarit oras athoes toon hiut naan namsoup.

<sup>54</sup> Onaim oras amnahas toon hiut naan anmurai ntaam, natai nok re' nai' Yusuf na'uab nain je. Anbi bare-bare, amnaahs ii ntaam een, mes anbi pah Masir, anmu'i mnahat. <sup>55</sup> 'Roo'-roo on naan ate, abitan pah Masir anmurai namnahan. Rarit sin nnaon ma ntotin amnahat na'ko usif. Onaim uisf ee nreek sin he nnaon neu nai' Yusuf, he natuin in aprenat.

<sup>56</sup> Mes amnahas naan ma'tain re'uf. Bare-bare nbi pah Masir in nanan napenin amnahas ok-oke'. Onaim nai' Yusuf anmurai nasoit uim 'tunu' mnaaht ein ma na'sosa' pena'-maka' neu abitan Masir. <sup>57</sup> Rarit biak ein na'kon mee-mee neman ma nsosan amnahat na'kon nai' Yusuf nbin pah Masir. Natuin oras amnahas naan batur-batur ma'tani'.

## 42

*Nai' Yusuf in taatf ein nnaon neu pah Masir he nsosan amnahat*

<sup>1</sup> Oras naan, aam Yakop anneen biak ein na'uab ein am nak, anmui' pena'-maka' et pah Masir. Onaim in na'uab nok in aanh ein am nak, "Hae, ri'aan ein! Hi mtook he mtaka'nana' on

<sup>‡</sup> **41:52** Anbi uab Ibrani, *Efraim* in oetn ii bisa nak 'napein anah', ai' 'auf ma'afa', ai' 'na'baab ok piut'.

re' naan, aa oo? <sup>2</sup> Au 'neen a'rair nak anmu'i mnahat et pah Masir. Reko nneis hi mnao he msoos kit. Maut he on naan ate, hit kaisa' tamnaah atmaet.”

<sup>3</sup> Rarit nai' Yusuf in taatf ein re' tuaf bo'es naan, nabaarb ein he nnaon nsosan amnahat neun pah Masir. <sup>4</sup> Mes nai' Yakop ka nkonan fa nai' Yusuf in orif nai' Benjamin he nok sin. In natenab am nak, “Kais-kaisa' ri'ana' naan napein siraak amsa' on re' in tataf.” <sup>5</sup> Anbi mee-mee te, biak ein annenan nrarin nak anmu'i mnahat et pah Masir, es naan ate, too mfaun ii nnaon ma nsosan amnahat anbin naan. Amnahas naan, ro nanoon antean pah Kana'an amsa'. Rarit nai' Yakop in aanh ein\* annaon ma nsosan amnahat anbin nee msa'.

<sup>6</sup> Oras naan, nai' Yusuf anjair tua pirsai' neu usif pah Masir. Karu sekau-sekau neem na'ko mee-mee he nsoos pena'-maka' te, nai' Yusuf es na'sosa' nfeen sin. Es na' oras in taatf ein neman ntean ate, sin nri'tuun ma nhormaat ee, tar antea sin nneek afu. <sup>7-8</sup> Oras in niit sin on naan ate, in nahiin nain sin. Mes nai' Yusuf nmoe' jon on re' atoin Masir, es na' sin ka nahiin je fa. Rarit in nataan sin nok haan sesu mnak, “Hi re' ia, mi'ko mee?”

Sin natahan am nak, “Ho aten kai mi'ko pah Kana'an. Hai iim he msoos amnahat mi'ko ko, tua.”

<sup>9</sup> Rarit nai' Yusuf namnau in amneit ein unu' fe'. In aka'tau sin am nak, “Au ka 'pirsai ki fa! Hi of asuntirus ki. Hi iim maim he mihiin pah Masir

---

\* **42:5** Uab Ibrani in tuis ee nak, 'Isra'el in aanh ein'. Mes Isra'el ma Yakop naan tuaf mese', kanaf nua.



in ma'niifk ein, rarit hi mtebi mfain he iim ma mbaan kai, ai'?"

<sup>10</sup> Mes sin natahan am nak, "Kaah, tua! Hai re' ia suma ho aetn aa kai. Batuur-batuur hai suma iim he msosa haa mnahat. <sup>11</sup> Hai arkai re' ia, hai ama' mese'. Hai ka asuntirus kai fa, tua! Hai atoin rekon kai, tua."

<sup>12</sup> Mes nai' Yusuf na'uab naheer am nak, "Hoe! Hi mipoi. Kais amputa-kriu kau! Au uhiin 'ain 'ak hi asuntirus ki. Hi iim he maim pah re' ia in ma'niifk ein!"

<sup>13</sup> Rarit sin npenan re'uf. Onaim sin natahan neun nai' Yusuf am nak, "Kaah, tua! Hai re' ia suma ho aetn aa kai. Hai iim mi'ko pah Kana'an. Hai mma'ori-tatan bo'es am nua. Hai arkai ama' mese'. Hai ori' aheit suus goe namaika' nok hai ama'. Ma hai oirf es anteni', annao namneuk."

<sup>14</sup> Nai' Yusuf nataah sin am nak, "Kahaf! Batuur uab re' fe'e na au aa' ee naan. Hi re' ia ro asuntirus ki. <sup>15</sup> Onaim hi ro he mfee kau bukti fe', he au uhiin 'ak hi uab ein fe'e na batuur, ai' kaah. Au 'suup! Karu hi ori' aheit suus goe ka mok ne neem fa neu ia te, hi ka bisa fa he mnao misaitan pah re' ia! <sup>16</sup> Onaim hi mpiir maan tuaf es he nnao naan hi ori' neem neu ia. Biak ein, au 'tahan sin. Au he 'iit, hi uab ein naan batuur, ai' kaah. Karu kaah fa te, namneo, hi re' ia asuntirus ki." <sup>17</sup> Rarit nai' Yusuf anrenu ma nataam sin neu bui je nanan, neno teun.

<sup>18</sup> Neno teun on naan ate, nai' Yusuf annao ma na'uab nok sin anbin bui je mnak, "Au re' ia, umtausan Uisneno. Ma au utuin In roimn ee piut-piut. Au ufetin ki he hi mmoin. Mes hi ro he minokab uab es. <sup>19</sup> Karu hi uab ein batuur-batuur namneo te, hi ro he mikrira' kau bukti. In

raan a'poi' ji on nai: au 'tahan tuaf es anbi bui re' ia. Hi bian amfain meu hi pah ee, he meiki mnahat meu hi nonot-asar sin. Natuin sin npao ki he mekin sin amnahat. <sup>20</sup> Rarit hi iim meik hi oirf aan, he njair bukti es, nak hi atoin neek amne'o. On naan ate, hi ka mipoi kau fa. Maut he nok ranan naan ate, au kais a'hukun u'maet ki.”

Sin nnenan on naan ate, sin nromin. <sup>21</sup> Rarit sin na'uab ein es nok es am nak, “Neu! Reok goen! Oras ia hit tapein hit a'mo'ek neno naan in aafn ii jen. Hit tmoe' re'uf neu hit ori'. Hit tkius tiit ee neu in nsuus anmaet, in ntoit neik haan sakoit he hit ttuurn ee, mes hit ka tfairoir je fa. Etun oras ia, hit tsuus on re' ia msa'.”

<sup>22</sup> Onaim nai' Ruben namnaub sin am nak, “Hae, sin au ori' arki. Neno naan au 'taar ki, he kais minsaa'-saa' ri'ana' naan! Mes hi ka mko-kosen main fa au uabak naan. Onaim oras ia, hit tseu fuan ii jen. Nai' Usu in naa' ee nsaen kit een.” <sup>23</sup> Sin na'uab ein on re' naan, mes sin ka nahinin fa neu nai' Yusuf nahiin sin uab. Natuin oras nai' Yusuf na'uab nok sin ite, in npaek uab Masir. Rarit na' anmui' akoni' uaba' na'bain ee neu sin npaek uab Ibrani.

<sup>24</sup> Anneen sin na'uab ein on naan ate, nai' Yusuf annao nasaitan sin, ma nkae nmes-mees nbi bare re' biak ein ka niit ee fa. Oras in nkae nrari te, in nfain neem neu sin. Rarit in nreek tuaf ma nfuut nai' Simeon nbi in orif-tataf sin humak ma sin matak.

*Nai' Yusuf in taatf ein nfanin neun pah Kana'an*

<sup>25</sup> Rarit nai' Yusuf naprenat in ameupt ein he narain pena'-maka' neu in taatf ein sin a'kaor

ein. Ma sin ro he ntao nafani' roit ein nbin a'kaor ein sin feefk ein. Rarit ansoo sin. In nrenu he nfeen sin beti' msa'. Ameupt ein naan anmo'en natuin nai' Yusuf in aprenat. <sup>26</sup> Rarit nai' Yusuf in taatf ein nasaeb a'kaor ein naan neun sin bikaes keledai ngguin. Rarit sin npoin ma nnaon nasaitan pah Masir.

<sup>27</sup> Anbi raan atnana', sin nasnasan. Oras tuaf es anfei in a'karo' he na'eku in bikaes keledai te, in niit in roit ein anbin a'kaor ee fefan. <sup>28</sup> In naskeek! Onaim in nhaman in orif-tataf sin am nak, "Hoi! Hi iim he mkius miit ia fe'! Hit tmate tkoon! Sin ntao nafani' au roit ein esan au 'karo'."

Ankius nitan on naan ate, sin neek ein namnekon. Sin namtau nmaten. Rarit sin na'uab ein am nak, "Uisneno ntao saa' antein es re' ia neu kit?"

<sup>29</sup> Rarit sin nnaon nkonon. Antean Kana'an on naan ate, sin nareta' neu sin aamf ee, saa'-saa' re' sin nnaben niit ee, nmurai na'ko sin nbin pah Masir, tar antea sin nfain neman. <sup>30</sup> Sin natonan am nak, "Aam honi'! Usif pah Masir in tua pirsai' je, ma'tain re'uf. In na'uab aah amsa', ka tiit fa haan ma'nura'. In ntubin ma ntu'iran kai, mnak hai mnao msuntiur in pah. <sup>31</sup> Mes hai mitaah am mak, 'Kaah fa, tua! Hai mi'uab batuur namneo, tua. Hai arkai re' ia, ka asuntirus fa, tua. <sup>32</sup> Hai atoin neek rekon kai, tua. Hai mma'ori-tatan tuaf bo'es am nua. Hai ama' mese'. Mes tuaf es na'ko kai, nnao namneuk, ma aheit suus goe namaik nok hai ama' et pah Kana'an.'

<sup>33</sup> Rarit kaes kou' goe nak, 'Au he 'soba' ki. Hi atoin amneot, ai' kaah. Hi tuaf es ro he nabaar anbi ia. Hi bian amfain, meiki mnahat meu hi

nonot-asar sin, he sin kaisa' namnaah anmaten.  
<sup>34</sup> Hi ro he meik hi ori' neem neu ia fe'. Nok ranan naan ate, na' au uhiin 'ak hi ka asuntirus ki fa, mes batuur-batuur hi atoin neek amne'o. Onaim au of ufeti' ki hi benu' re' au 'taahn ee re' naan. Ma au 'konan ki he mnao meu mee-mee jah, ambi pah re' ia.'”

<sup>35</sup> Anpeo nrarin on naan ate, sin npukai sin a'kaor ein. Sin naskeken, natuin sin es-es ate, niit sin roit ein nbin sin a'kaor ein. Ankius on naan ate, nai' Yakop nok in aanh ein namtau nmaten.

<sup>36</sup> Rarit nai' Yakop na'uab nok sin am nak, “Hi 'moe'm ein, es na' au aanh ein namnekun. Nai' Usu namneuk goen. Amteni' nai' Meon. Oras ia hi he meiki mtein nai' Min? Batuur-batuur hi he mha'mui' kau, es re' ia!”

<sup>37</sup> Onaim nai' Ruben na'uab neu in aamf ee mnak, “Aam honi'! Amfee kau nai' Min. Au utaah. Au 'ba'an 'ain, au ro he 'uum 'eik je nfain neem 'eu ko, aam honi'. Mes karu kaah fa te, aam honi', ho mroor au aan moen nua' ein naan.”

<sup>38</sup> Mes nai' Yakop na'uab am nak, “Kahaf! Ka nabei' fa he hi meik nai' Min. In tataf nai' Usu nmate nrair. Oras ia, aar in nmees. Karu in napein siraak anbi raan atnana' te, hi misusab miis kau, au atoni mnasi' ia, tar antea au 'taam 'eu nopu 'maten.”†

## 43

*Nai' Yusuf in taatf ein anfanin neun pah Masir,  
 nok sin orif nai' Benjamin*

---

† **42:38** Suur Akninu' uab Ibrani ntui nak “tar antea au 'saun 'eu Sheol (naan, bare neu amaets ein)”.

<sup>1</sup> Oras naan, amnahas anbi pah Kana'an ma'tain besi ntein. <sup>2</sup> Nai' Yakop in uim je naan ee, nararin nrair amnaht ein re' neon goes ii, in aanh ein annaon nsoos sin na'kon pah Masir. Rarit in nak sin am nak, “Ri'aan ein! Reko nneis hi mfain meu pah Masir, he msoos amtein kit amnahat fe'!”

<sup>3</sup> Mes nai' Yahuda nataah am nak, “Aam honi'! Neon goes ii, usif pah Masir in tua pirsai' je namnaub kai ma'tani' nak, hai ka mibei' fa he mikrira' hai huum ein meu ne, karu hai ka mok fa ho aan aheit susu nai' Min! <sup>4</sup> Onaim aam honi'. Ho ro he mkonan kai nai' Min, he nok kai, hena' hai mfain he msoos kit amnahat. <sup>5</sup> Mes karu ho ka mkonan kai fa nai' Min ate, hai ka neu he mnao fa. Atoin Masir naan na'uab anrair on naan ate.”

<sup>6</sup> On nai te nai' Yakop nakain sin am nak, “Nansaa' am es hi mitonan atoni' naan mak hi fe' ammui' oir muni es antein! Hi mami haa kau susat antein!”

<sup>7</sup> Rarit sin nfuri' nai' Yakop am nak, “Aam honi'! Atoni' ne nataan piut, he nahiin kit nok nain hit uim je naan ee ok-oke'. In nataan am nak, ‘On mee? Hi ama' nmoin fe'e, oo? Hi mmui' orif et hi umi' fe'e, oo?’ Onaim hai he mak saa' antein! Onaim ro hai mitoon namneo goah. On nai te, sekau nahiin nain nak, in he nreun kai he hai mok nai' Min on nee?”

<sup>8-9</sup> Nai' Yahuda na'uab antein am nak, “Aam honi'! Mufetin kai nai' Min he nok kai. Au 'ba'an ain, karu npoi saa'-saa' neu ne te, au utaah he 'senu'. Karu au ka 'eik je nfain neem fa nok ao-mina' neu ko te, maut he ho musaan kau tar antea au 'maet. Onaim ho mkonan kai nai' Min,

fin hai he mna-nao goa heen. Reko nneis hai mnao nai rabah, he hit kais tamnaah atmaet. <sup>10</sup> Bait hai kais ampao 'roo-'roo te, hai mnao ma mfain iim no nua goen.”

<sup>11</sup> Rarit sin aamf ee nak, “Karu on naan ate, hi mmoe' on nai: hi mnao mait meik hau fua' ma fuboon reko na'ko hit pah. Esan re': bumbu sin, hau oef re' foo meni', re'u he ttuis, oin hau, kanari,\* ma knaa' bian. Rarit meik sin meu usif pah Masir in tua pirsai' naan, ma mitoon am mak hai baer' ein re' ia njarin ook-sonun neu ko. <sup>12</sup> Hi msa' meiki mtein roit amsa' anfain no nua na'ko oras neon goes ii hi mnao. Natuin hi ro he mnona' mifani' roit ein re' hi miit sin anbin hi 'kaor ein neon goes ii. Kais-kaisa' sin es re' antaon nsaan sin. <sup>13</sup> Hi mok hi ori', mes nati' mfain iim rabah, oo! <sup>14</sup> Au 'on'-onen, karu Uisneno re' Akuasat Ma'tani', nabanit usif pah Masir in tua pirsai' naan he nkasian ki. He karu reko te, in nnona' nafani' ki au anah nai' Min am nai' Meon, he hi mfain iim bu'-bua'. Mes karu au aanh ein namnekun oke' te, maut he au usaah susat ia nkoon piut.”

<sup>15</sup> Rarit sin nnaon ma nakbua' ein baer ook-soun ein am roit, he neikin nnaon neun pah Masir. Sin nok nai' Benjamin amsa'. Antean nee te, sin nnaon nbaiseun nai' Yusuf. <sup>16</sup> Oras nai' Yusuf niit nai' Benjamin nok in taatf ein ate, in nreek a'naak mepu nbi in umi mnak, “Hoe! Meik atoin ein re' ia ntaman neun au umi! Rarit amroor bijae jes, mihaan ee rek-reko. Sin ro he nbukaen nok kau oras maans ee na'puup.”

---

\* **43:11** Suur Akninu' uab Ibrani ntui nak 'shaqed'. In aafn ee on re' kanari.

17 Rarit a'nakat naan nmoe' natuin nai' Yusuf in aprenat. Onaim in nnao naat sin neu nai' Yusuf in umi.

18 Oras sin nnaon neun nai' Yusuf in umi, in taatf ein namtaun nmaten. Anbin raan ee te, sin na'uab ein am nak, “Amoo! Nansaa' am es in nreun he neik kit teu ia? Kais-kaisa' in he nasusab kit, natuin roit ein re' sin nfee nafani' kit sin anbin hit i'kaor ein neon goes ii. Sin nmoe' napo-poi kit he neem naat kit teu ia, he nok askeken ate, sin nheek kit, ma nmoe' kit atjair sin aten. Rarit sin nasiik naan hit bikaes keledai ngguin oke'.”

19 Etun oras sin npaumaak nai' Yusuf in uim je te, sin nataan a'nakat naan am nak, <sup>20</sup> “Aam, kais muto'-to'on kai. Neon goes ii, hai iim amsoos miit amnahat ambi ia. <sup>21-22</sup> Rarit oras hai mfain meu hai kuan, hai misnaas ambi raan ee he mtuup. Onaim hai mfei 'kaor ein he mi'eku' mui't ein. He'e! Hai mtae miit hai roit ein, ntao nafani' kai sin inbin hai kaor maak ein sin feefk ein. Hai ka mihiin he sekau es re' antao sin naan. Mes oras ia, hai meik mifani' sin oke'. Onaim aam, kais mutoo' goo! Maut he ho muhiin, oras ia hai meik roit bian anteni' he msoos amnaah amtein.”

23 Rarit a'nakat naan nataah sin am nak, “Hi mta'-taa' kiim. Kais mimtau! Of oni' hi Uisneon nggoe es anfee tetus neu ki nbi hi 'kaor ein naan. Neon goes ii, au 'toup urair hi roit ein naan oke'. Hi ka mmui' fa tusa'!” Rarit in napoit nai' Simeon na'ko bui je he nabua nok sin.

24 Onaim sin ntaman oke' neu nai' Yusuf in umi. Rarit a'nakat naan anfeen sin oe ma nafaun sin haek ein. In na'eku' sin bikaes keledai ngguin

amsa'. <sup>25</sup> Rarit in natoon am nak, “Hi of ambukae mok hai aam usi' oras maans ii na'puup.” Oras sin npao nai' Yusuf he neem nateef nok sin ite, sin n'ator ook-soun ein naan.

<sup>26</sup> Oras nai' Yusuf neem antea te, sin nri'tuun ok-oke' nbin in human ma in matan. Rarit sin nnona' ook-soun ein neu na. <sup>27</sup> Rarit nai' Yusuf nataan sin am nak, “On mee? Hi arki m'ao-mina', oo? Hi ama mnasi' on mee? In n'ao-mina' msa', aa oo?”

<sup>28</sup> Sin natahan am nak, “Ho ate mnais ee, re' hai aam honi', et re' nee. In n'ao-miin, tua.” Onaim sin na'ruir ein ma nhormaat antein' ee.

<sup>29</sup> Rarit nai' Yusuf nait matan am ankius niit in orif nai' Benjamin. Sin nua sin, ainaf ma amaf mese'. Onaim in nak, “Ooo! Hi ori' aheit susu re' neon goes ii hi miton-toon ee ji, es re' ia!”

Rarit in na'uab neu nai' Benjamin am nak, “Ba'e! Au 'on-'onen he Uiseno nfee ko tetus kou'-ko'u.”

<sup>30</sup> Ankius nai' Benjamin on naan ate, nai' Yusuf in rasi mnaut neu in oirf ee he noi npe'-pee' jah een. Natuin in nneek niis in orif nai' Benjamin. In ka bisa ntahan naan fa in nekan naan antein. Onaim in nnao ntaam neu in kee'n ee rabah. Rarit in nkae nme'-me'ur anbi naan. <sup>31</sup> Ankae nrari te, in nnao nameu in human. In nafani' in nekan, rait in nnao nateef nok sin. Onaim in nreun in ameupt ein uim je naan ee, he nabaarb ein bukaet neun mei.

<sup>32</sup> Sin nabarab bukaet neu nai' Yusuf anbi mei jes in nmees kuun. In orif-tataf sin nbukaen nbin mei jes a'teta'. In ameupt ein, nbukaen nbin mei jes kuuk. Natuin atoin Masir sin nnaben ate sin nhai'niis sin tuak ein karu sin nbukaen



bu'-bua' nok atoin Ibranis sin.† <sup>33</sup> A'nakat naan an'ator anrair he nai' Yusuf in orif-tataf sin antokon nmabain ein nok nai' Yusuf. In n'ator sin he ntokon nmaktun-tuin ein nmurai na'ko atoin kou' goe ntea aheit susu. Oras sin ankius niit re' mo'et re' ia te, sin nsanmakan. <sup>34</sup> Rarit nai' Yusuf an'ator he in ameupt ein naan naitin bukaet na'kon in mei je neun in orif-tataf sin. Sin ntoupun huma' mese'. Mes nai' Benjamin antoupu mfaun anneis no niim na'ko in taatf ein naan. Rarit sin nbukaen tar antea sin namsenan batur-batur.

## 44

### *Nai' Yusuf in a'koom noin muit ee namneuk*

<sup>1</sup> Sin nbukaen nrarin ate, nai' Yusuf na'se'-se'o a'naak mepu nbi in uim je mnak, "Hoe! Ho mnao murai pena'-maka' meu atoin ein ia sin a'kaor ein naan, nahen-henun. Rarit ho mtao mufani' sin roit ein es-es ate meu sin a'kaor ein naan. <sup>2</sup> Rarit ho mait au 'koom noin muit ee, ma mtao goe meu aheit suus goe in a'kaor aan." Onaim in nmoe' natuin nai' Yusuf in aprenat.

<sup>3</sup> Maan re' snaat ee nsae te, nai' Yusuf nafetin sin nok sin bikaes keledai ngguin he nnaon nfanin ma neikin amnahat. <sup>4</sup> Sin nnaon ka 'roo fa fe' na'kon kota naan ate, nai' Yusuf natoon neu a'nakat naan am nak, "Ho mnao mriu' mutuin atoin ein naan rabah. Karu mupein sin ite, ho mak sin am mak, 'Nansaa' am es hi mmoe' maufinu meu 'naef ee? Hi mbaras in neek reok goe nok moe' re'uf on naan! <sup>5</sup> On mee m'es hi

---

† **43:32** Atoin Masir sin nmai'nisin atoin Israelas sin, natuin atoin Israelas sin atuku 'bibi ma 'bib-kase.

mibaak meik hai a'naak te in a'koom noin muit ee? Hi ka mihiin fa, oo? Naan ka npaek je fa he nbukae oe nmees jah. Anpaek je he naim atoni' in uan, natuin a'koma' naan matua' ate! Hi moe'm ein ia, ro reu' besi!”

<sup>6</sup> Rarit a'nakat naan nriu' natuin sin tar antea napein sin. Onaim in natoon neu sin natuin ahaa nai' Yusuf in uaban fe'e na.

<sup>7</sup> Rarit sin npenan mates am nak, “Aam, ho sairt ii, on mee? Hai msuup. Hai ka neu he mibei' fa he mmoe' re'uf on naan! <sup>8</sup> Ho muhiim kuum. Roit ein re' neon goes ii nbin hai 'kaor ein naan, hai mfee sin nfanin neu ko. Onaim hai ka mibei' fa he mibaak hi a'naak te in a'koma' naan na'ko in umi. Hai ka neu he mibaak fa, tua! <sup>9</sup> Aam, ho mpukai ma mtae kuum. Mupein a'koma' naan anbi sekau in a'kaor ate, amhukun misan! Maut he hai bian ii, mjair ate meu ko.”

<sup>10</sup> Rarit a'nakat naan na'uab am nak, “Kahaf! On nai. Karu au 'iit ee nbi sekau te, in re' naan anjair au ate. Hi bian ii, mnao mkoon.”

<sup>11</sup> Onaim sin nasanut a'kaor ein naan, rabah. Rarit sin npukai nain sin. <sup>12</sup> Onaim a'nakat naan anparikas a'kaor ein naan barisi, nmurai na'ko atoin kou' goe iin je, ntea aheit suus goe iin je. Onaim in niit a'koom noin muti' naan, anbi nai' Benjamin in a'karo'.

<sup>13</sup> Ankius nitan on naan ate, nai' Benjamin in taatf ein sin neek ein akrati'-krait ein. Rarit sin nasaeb nafani' sin a'kaor ein neun sin bikaes keledai ngguin, he ntaman nfanin neun kota.

<sup>14</sup> Oras sin ntean nai' Yusuf in uim je te, in nbi naan fe'. Onaim sin nri'tuun anbin nai' Yusuf in human ma in matan. <sup>15</sup> Rarit nai' Yusuf naskarak sin am nak, “Hoe! Nansaa' am es hi mmoe' kau

on re' ia? Hi ka mihiin fa? A'naet on re' au, anpaek re'u re' he naim atoni' in uan.”

<sup>16</sup> Rarit nai' Yahuda nataah am nak, “Airoo! Uisneno npukai napoitan hit saant ein. Rarit hai he mak saa' ntein, tua? Hai he mimneob hai tuam ein on mee, tua! Karu ho mtahan hai ori' te, reko nneis ho mtahan kai oke'. Mait kai mjair ho aten.”

<sup>17</sup> Mes nai' Yusuf nataah am nak, “Kahaf! Niit a'koma' naan anbi sekau te, in es re' he njair au ate! Hi bian ii, mifrei. Amfain nai meu hi ama'!”

*Nai' Yahuda ntoit he nsenu' nai' Benjamin*

<sup>18</sup> Rarit nai' Yahuda nnao npaumak-maak nai' Yusuf, ma na'uab am nak, “Au 'baiseun, tua. Au uhiin 'ak ho kuasam naan natai nok uisf ee in kuasan kuun. Natuin rasi naan, kais muto'on kau, tua. Au 'toit mainuan he au u'siti' aan a'kre'o, tua. <sup>19</sup> Neon goes ii, ho mutaan kai mmak, 'Hi ama' nok hi ori' tuaf es etan naa fe'e, oo?”

<sup>20</sup> Rarit hai mitaah am mak, ‘Hai ama' namnasi nrair. Hai ori' aheit suus goe mese'. Oras nahoins ee te, hai ama' namnais jen. Aheet suus goe in taatf ee, nmate nrair, tua. Sin nua sin, sin ainf ee nmate nrair. Onaim oras ia, hai ori' aheit susu naan, in nmees. Es na' hai ama' nneek niis ne.’

<sup>21</sup> Rarit ho mreun kai he hai meik hai ori', he ho miit ee. <sup>22</sup> Onaim hai mitaah am mak, ‘Ri'ana' re' ne, ka neu he nnao npori' fa hai ama'. Karu in nnao npoirn ee te, hai ama' ro he nmaet kuun nai, es re' naan.’

<sup>23</sup> On nai te, ho mitaah am mak, ‘Karu hi ka meik fa hi ori' naan ate, hi ka neu he miit amtein kau fa heen.’

<sup>24</sup> Rarit hai mfain. Hai mtean hai ama' ne te, hai mitoon main rasin re' ho mu'uab sin meu kai. <sup>25</sup> A'roo-'roo te, hai mnaaht ein oek' ein. Rarit hai ama' anreek kai he mfain iim amtein meu pah Masir he msoos amnahat. <sup>26</sup> Mes hai mitaah am mak, 'Aam honi'! Hai ka neu he mnao fa meu ne ntein. Natuin uisf ee in tua pirsai' je, na'uab nain nak, karu hai ka mok fa hai ori' te, hai ka neu he miit amtein fa in human. Onaim hai ro he meik hai ori' aheit susu naan fe', hena' hai mnao.'

<sup>27</sup> Rarit hai ama' na'uab am nak, 'Hi mihiin main. Au fee bi Rahel in aanh ein, tuaf nua goah. <sup>28</sup> Ahuunt ee nnao namneuk. Oni' mui' fui ngguin npius goe ma neku nrair je. Es na' ntea oras ia, au ka 'iit a'tein' ee fa. <sup>29</sup> Karu hi mait meik aheit suus gui ntein mi'ko kau, ma in napein siraak ate, hi mtao mtein kau susat meu au atoni mnasi' kau gui, he 'maet nai.'

<sup>30-31</sup> Es naan ate, usi'. Au 'baiseun, tua. Karu au 'fain 'eu au ama', mes au ka 'ok fa aheit susu re' ia te, ro hai ama' nmaet kuun een. Natuin in asmaan ee, nmafuut nok ri'ana' ia te. On nai te, in namnais re'-reu'f een. Onaim karu hai mtao mtein' ee susat, in nmaet nai. <sup>32</sup> Saa' antein, au 'ba'an urair 'eu au ama' 'ak, au utaah ri'ana' ia. Au 'ba'an 'eu au ama', karu au ka 'eik ufani' fa ri'ana' ia 'eu ne, maut he au utaah kuuk sanat naan, tar antea au 'maet.

<sup>33</sup> Onaim au 'baiseun, tua. Maut he au umaik a'bi ia he 'seun ee, henati' au es re' a'jair ho ate. Maut he in nfain nok in taatf ein. <sup>34</sup> Karu ri'ana' ia ka nok fa te, au ka neu he 'fain fa. Au ka neu he 'tahan aan fa au tuak, karu au 'iit au ama' ansuus tar anmaet.”

## 45

*Nai' Yusuf natoon in tuan, ma ntoit in aamf ee he nfoo' neem neu pah Masir*

<sup>1</sup> Anneen on naan ate, nai' Yusuf in neekn ee krati'-krati', tar antea in ka ntahan naan fa in tuan ii ntein nbi in ameupt ein sin maatk ein. Etun in nreun sin he npoin, he in bisa nmees nok in orif-tataf sin. Nok ranan naan ate, in bisa natoon in tuan ee neu sin. <sup>2</sup> Rarit ameupt ein npoin oke'. Onaim nai' Yusuf ankae nme'-me'ur ma npin-pinus. In ameupt ein, atoin Masir, re' nhaken nbin moen ee, anneen amsa'. Ma abitan uisf ee in soonf ee nnenan amsa'.

<sup>3</sup> Rarit nai' Yusuf natoon namneo goah neu in orif-tataf sin am nak, "Airoo, tua. Au re' ia, nai' Usu kau. Hi ori'. Hit arkit atma'ori-tatan. Hit ama' fe' nmoni, oo?"

Annenan on naan ate, in orif-tataf sin namtau nmaten, tar antea sin ka fefa' mese' fa.

<sup>4</sup> Rarit nai' Yusuf nak sin am nak, "Hae! Amsiri' iim he mpaumaak kau fe'!"

Onaim sin nsiir ein antaman ma npaumaak nai' Yusuf. Onaim in na'uab nafanik am nak, "Au re' ia, nai' Yusuf, re' neon goes ii, hi mi'sosa' mpoirn ee meu pah Masir ia. <sup>5</sup> Amneon ii, hi mi'sosa' kau goen. Mes kais mimtau, ma kais ammatoe ma mmasanan es nok es. Natuin Uisneno es neik kau 'uum a'tea ia, he 'jair ahunut 'eu ki. Nok ranan naan, In npaek kau he In nafetin naan too mfaun ii, he sin kaisa' namnaah anmaten.

<sup>6</sup> Oras ia, amnaahs ii fe' nnao naan toon nua. Aar toon niim fe'. Oras naan, ka tiit tain fa tuaf es he ntoof ai' nkaun, nseen, ma ka tiit fa reen

jes re' he nmui' pena'-maka'. <sup>7</sup> Nok ranan re' hit ka tahiin tain je fa re' ia, Uisneno neik kau 'uum uhuun u'ko ki. Henati' na'ko hi arki, ma hi anah-upuf sin napenin a'honis.

<sup>8</sup> Onaim in batuurn ii, ka hi es ammoe' kau fa he au 'uum a'tea ia, mes Uisneno In a'mo'en. In es nait kau 'jair uisf ee in tua pirsai' 'bi pah Masir ia. Onaim au 'jair a'nakat a'bi uisf ee in sonaf. Ka tiit tain fa es he nneis na'ko kau.

<sup>9</sup> Onaim oras ia, hi mfain rabah nai, he mitoon au uabak re' ia meu hit ama', mak on nai: 'Aam honi', ho anah nai' Yusuf anmoin fe'! In njair kaes ko'u et pah Masir. In naskau ko aam honi', he mnao meu pah Masir rabah nai, tua. <sup>10</sup> Aam honi' of ho mupein mainuan he mutua mbi pah Gosen mpaumaak ee. Bare naan mainuan. Onaim hi bisa mituuk ma mi'eku' hi 'bib-kasen, a'bibin, ma bijae ngguin ok-oke'. In ntoit ko msa', he uum meik ho anah-upuf sin, nok nain sin uim je naan ee, ma sin baer pusaak ein ok-oke' he mitua mibaar ambi nee, tua. <sup>11</sup> Karu aam honi' mutua mbi Gosen ate, in bisa npairoir ko nbi nee. Natuin amnaahs ii aar toon niim antein fe'. Onaim in of an'ator he aam honi' mok ho nonot-asar sin, ma ho mui't ein ok-oke' ka nkuran ma nrabu' fa saa'-saa', tua.'"

<sup>12</sup> Nai' Yusuf natoon anrair on naan ate, in na'uab antein am nak, "Oras ia, hi miit meik hi matam, aa oo? Ho msa', Min. Au re' ia, ho tata' nai' Yusuf teb-tebe. <sup>13</sup> Onaim mitoon meu hit ama' mak, au kuasat a'bi pah Masir re' ia, kou' re'uf. Ma mireta' meu hit ama' saa'-saa' re' hi miit sin. Rarit hi meik je neem rabah nai meu ia!"

<sup>14</sup> Rarit in nhoo ma nneek in orif nai' Benjamin, ma sin nua sin ankaen. <sup>15</sup> In anhoo ma nneek in taatf ein mese'-mese' msa'. Rarit na' sin nmurai na'uab ein nok ne.

*Usif pah Masir antoup nai' Yusuf in orif-tataf sin*

<sup>16</sup> Rarit, oras uisf ee nok in a'naak meupn ein annenan nak nai' Yusuf in orif-tataf sin neman, sin nmariin anmaten. <sup>17</sup> Onaim uisf ee na'uab neu nai' Yusuf am nak, "Yusuf! Mutoon meu sin ho benu', he sin nasaeb ein pena'-maka' neu sin bikaes keledai ngguin, he neikin nnaon neun pah Kana'an. <sup>18</sup> Rarit amreun sin he neik ho ama' ma nonot-asar sin neman oke', he sin nfoo' neman neun ia nai. Au of a'feen sin afu ma bare re' reko nneis nbi pah Masir ia, he sin natuan ma nmonin nbin naan, ma sin napenin amnahat na'ko bare naan. <sup>19</sup> Amreun sin he sin neik nanin akreet bikase' fauk na'ko ia, he sin nasaeb ri'aan ein, ma ho ama'. <sup>20</sup> Kais sin natenab baer pusaak ein re' sin ka bisa neik sin fa. Natuin pah Masir ia, naheun nok bare' re' arekot. Sin of anpaar sin."

<sup>21</sup> Anneen on naan ate, nai' Yusuf anfee kreet bikase' fauk, ma beti' nbi ranan, natuin uisf ee in kabin. Ma in orif-tataf sin\* nabaarb ein he nfanin natuin uisf ee in kabin. <sup>22</sup> Nai' Yusuf anfeen sin tai fe'u msa', es ate paasn es. Mes in nfeen nai' Benjamin roi muti' fua' natun teun, ma tai fe'u pasan niim. <sup>23</sup> In nsonu' neu in aam hoin fe baer saa'-saa' re' nareok na'ko pah Masir, ma nasaeb sin nbi bikaes keledai mone bo'es. In nfee na'baba' ntein pena'-maka', utunu', ma

---

\* **45:21** Tuis uab Ibrani nak "Isra'el in aanh ein natuin uisf ee in kabin." Nai' Yakop in kanan es, es re' Isra'el.

mnahat huma'-huma', nasaeb sin neun bikaes keledai ainaf bo'es. In n'ook-beit sin neu oras sin ntebi nfain neman neun pah Masir. <sup>24</sup> Rarit in nnao naseona' sin, ma namnaub sin am nak, “Nati' hi kaisa' mmatoe mbi raan ee, joo!”

*Nai' Yakop anneen nak nai' Yusuf anmoin fe'*

<sup>25</sup> Rarit sin nnaon nfanin neun sin aamf ee et pah Kana'an. <sup>26</sup> Antean ne te, sin natonan sin aamf ee mnak, “Aam honi'! Ho anah nai' Yusuf anmoin fe'. In kaes ko'u et pah Masir! In nnaa' aprenat.”

Oras nai' Yakop anneen ate, in ntaka'nana' ma ka npirsai fa sin uabk ein naan. <sup>27</sup> Mes oras sin natonan nrair nai' Yusuf in uab ein naan, ma in niit akreet bikase' re' nai' Yusuf ansoun ee he nasaeb neik je neu pah Masir te, na' in npirsai. <sup>28</sup> Onaim in na'uab am nak, “Airoo! Au aanh ee nmoin fe'! On re' naan ate, na' au 'mariin. Au ro he 'nao 'kius 'aan ee fe', na' au 'mate msa', reko.”

## 46

*Nai' Yakop sin nabaarb ein he nfo'on neun pah Masir*

<sup>1</sup> Rarit nai' Yakop\* nakbua' in a'brua' ein, ma nnao nasaitan pah Kana'an. Sin ntean kuan Barseba te, in nroor mu'it ma nafuat sin neu Uisneno, re' in amaf nai' Isak na'bees neu Ne na'ko unu'.

<sup>2</sup> Fai jes ate, nai' Yakop namnei. Anbi mneit naan, in nneen Uisneno noe'n ee mnak, “Hoe! Yakop! Ho mfeen he mneen fe'!”

Onaim in nataah am nak, “Tua!”

---

\* **46:1** Suur Akninu' uab Ibrani nak, “Isra'el nakbua' ma nnao”.



<sup>3</sup> Ma Uisneno nak, “Au re' ia, Uisneno re' ho ama' na'bees neu Na na'ko unu'. Ho kais mumtau he mnao meu pah Masir. Au of a'moe' ho sufam-kau'm ein anjarin too re' maso'ik anbin bare naan. <sup>4</sup> Au of 'ok ko tnao teu pah Masir. Ma Au of 'ok ufani' ho sufam-kau'm ein nfanin neun pah Kana'an amsa'. Oras ho mmate te, of ho anah nai' Yusuf anhake nbi ho bnapam.”

<sup>5</sup> Rarit nai' Yakop nok in aanh ein,† nnaon nasaitan kuan Barseba. Onaim sin nasaeb ee, ma sin fee-anah sin anbin kreet bikaes ein re' usif pah Masir ansonu' sin. <sup>6-7</sup> Sin nait neik sin baer pusaak ein ma mui't ein ok-oke' re' sin nmui' sin, oras sin nbin pah Kana'an. Rarit nai' Yakop ma in aan feto-aan mone sin, ma in uupf ein ok-oke', nnaon neun pah Masir.

*Nai' Yakop nok in noont ein re' nokaan nnaon neun pah Masir*

<sup>8</sup> Nai' Yakop in nonot-asar re' nok anfo'on neun pah Masir, esan re' ia:‡

Nai' Ruben, aan moen unu. <sup>9</sup> In aanh ein esan re': nai' Henok, nai' Paru, nai' Hesron, ma nai' Karmi.

<sup>10</sup> Nai' Simeon nok in aanh ein esan re': nai' Yemuel, nai' Yamin, nai' Ohat, nai' Yakin, ma nai' Sohar. Ma nai' Saul amsa', re' nahoins ee na'ko bifee Kanas.

<sup>11</sup> Nai' Lewi nok in aanh ein esan re': nai' Gerson, nai' Kehat, ma nai' Merari.

---

† **46:5** Suur Akninu' uab Ibrani nak, “Isra'el in aanh ein nait neik sin amaf nai' Yakop.” ‡ **46:8** Suur Akninu' uab Ibrani nak “Isra'el in nonot-asar”.

12 Nai' Yahuda nok in aanh ein esan re': nai' Sela, nai' Peres, ma nai' Sera. Nai' Yahuda in anah bian, nai' Er ma nai' Onan, nmate nrarin nbin Kana'an. In neik nai' Peres in aanh ein amsa', esan re': nai' Hesron ma nai' Hamur.

13 Nai' Isaskar nok in aanh ein esan re': nai' Tora, nai' Pua, nai' Ayup, ma nai' Simron.

14 Nai' Sebulon nok in aanh ein esan re': nai' Seret, nai' Eron, ma nai' Yahreel.

15 Sin ok-oke' re' naan, nai' Yakop nok in fee bi Lea sin aan hoin ein, oras sin natuan nbin Mesopotamia. Anmu'i ntein sin aan fetu, kaan ee bi Dina. Onaim nai' Yakop nok in mahoin ii, tuaf bo' tenu mteun.

16 Onaim anmui' in anah na'ko in fee bian es re': nai' Gat, nok in aanh ein esan re': nai' Sifion, nai' Hagi, nai' Suni, nai' Esbon, nai' Eri, nai' Arodi, ma nai' Areli.

17 Nai' Aser, nok in aanh ein esan re': nai' Yimna, nai' Yiswa, nai' Yiswi, nai' Beria, nok sin feotf es, kaan ee bi Sera.

Anmu'i msa' nai' Beria in aanh ein, esan re': nai' Heber ma nai' Markiel.

18 Sin arsin re' naan, tuaf bo'es am nee. Esan re' nai' Yakop ma in fee bi Silpa in anah-upuf sin. Bi Silpa naan, ate re' nai' Laban anfee je neu in aan fetu bi Lea, nai' Yakop in fee mnasi'.

19 Nai' Yakop in fee jes antein, kaan ee bi Rahel. In nahoni' ri'ana' nua, esan re': nai' Yusuf ma nai' Benjamin. <sup>20</sup> Oras naan, nai' Yusuf ansao nrair bi Asnat nbi pah Masir. In aam baabf ee, a'naak rais pirsait anbi kota On, kaan ee nai' Potifera. Nai' Yusuf ma bi

Asnat sin aanh ein esan re': nai' Efraim  
ma nai' Manase.

21 Nai' Benjamin nok amsa' neu pah Masir. In  
nok in aanh ein, esan re': nai' Bera, nai'  
Beker, nai' Asibel, nai' Gera, nai' Na'aman,  
nai' Ehi, nai' Ros, nai' Mupim, nai' Hupim,  
ma nai' Aret.

22 Rarit nai' Yakop ma in fee bi Rahel sin  
mahoink ein tuaf bo'es am haa.

23 Nai' Yakop in nmu'i ntein fee jes, kaan ee bi  
Bilha. Sin aanh ein esan re': nai' Dan ma  
nai' Naftali.

Nai' Dan in aanh ee, nai' Husim.

24 Nai' Naftali nok in aanh ein esan re': nai' Yaser,  
nai' Guni, nai' Yeser ma nai' Sirem.

25 Nai' Yakop nok in fee bi Bilha sin mahoink  
ein tuaf hiut. Bi Bilha naan, es re' bi Rahel in ate,  
re' in napein je na'ko in amaf nai' Laban.

26 Onaim nai' Yakop in mahoin ein re' nnaon  
neun pah Masir naan, tuaf bo' nee mnee. In aan  
naenf ein ka nsoi' sin fa fe'. 27 Sin nma'baab  
ein nok nai' Yusuf in aanh ein re' nahoni' sin  
anbin pah Masir, sin tuaf nua. Onaim nai' Yakop  
in nonot-asar re' natuan nbin Masir, sin ar-arsin  
tuaf bo' hiut.

*Nai' Yakop nateef in anah nai' Yusuf*

28 Oras sin he noi ntean pah Masir ate, nai'  
Yakop anreun in anah nai' Yahuda he nnao  
nahuun, he no'en nai' Yusuf, he neem nateef nok  
in aamf ee nbi pah Gosen. Oras sin ntean nrarin  
nbin Gosen, 29 on naan ate, nai' Yusuf ansae neu  
in a'kreet, he nnao nateef in aamf ee nbi naan.  
Oras sin natefan, nai' Yusuf anhoo in aamf ee,  
ma nkae 'roo re'uf.

<sup>30</sup> Rarit nai' Yakop na'uab nok nai' Yusuf am nak, “Usu! Oras ia, au 'iit ko goen. Onaim au uhiin 'ak ho mmoin fe'. Maski oras ia au 'mate msa', reko.”

<sup>31</sup> Rarit nai' Yusuf natoon neu in orif-tataf sin am nak, “Au ro he 'nao 'baiseun uisf ee, he utoon 'ak au nonot-asar sin na'kon pah Kana'an neman ntean nggoen. <sup>32</sup> Onaim au of utoon 'ak hi re' ia, atuuk mu'it. Etun hi meik hi mui't ein ma hi pusaak ein na'kon Kana'an. <sup>33</sup> Karu uisf ee no'en ki, ma nataan hi meupm ein saa', <sup>34</sup> hi mitaah am mak, hi arki re' ia, atuuk mu'it ammurai mi'ko hi aan'-ana' fe', on re' hi be'i-na'i sin. Nok ranaan, in of anreun ki he mitua mbi Gosen.” Nai' Yusuf natoon on naan, natuin abitan pah Masir anmai'nisin karu sin natua nabuan nok atuuk mui't ein.

## 47

### *Nai' Yusuf in uim je nanan napenin afu na'ko usif pah Masir*

<sup>1-2</sup> Rarit nai' Yusuf nok in tataf tuaf niim, annaon he nbaiseun usif. Nai' Yusuf na'ekub ma natefab sin nok usif. In na'uab am nak, “Aam usi! Au ama' ma au ori'-tata' sin neman nrarin na'kon pah Kana'an. Sin neman neik sin mui't ein ma sin baer' ein ok-oke'. Oras ia sin etan pah Gosen.”

<sup>3</sup> Rarit uisf ee nataan am nak, “Hi meupn ein es re' saa'?”

On nai te, sin natahan am nak, “Hai re' ia atukus, on re' sin hai be'i-na'i. <sup>4</sup> Oras ia, pah Kana'an nafauk-nai ko'u, tar antea ka tiit fa mnahat ma huun antein. Etun hai iim meu pah

re' ia he mitua mtahan. Hai meik hai mui't ein amsa'. Onaim oras ia, hai mbaiseun ko usi', mkonan kai he hai mitua mbi pah Gosen, he hai mituuk hai mui't ein anbin naan.”

<sup>5</sup> Rarit uisf ee natoon in roimn ee neu nai' Yusuf am nak, “Oras ia, ho ama' ma sin ho benu' etan ia. <sup>6</sup> Onaim sin napenin mainuan he sin natuan nbin ia on re' sin pah akuuk. Au mahiink ii te, pah Gosen naan, bare re' reko nneis nbi pah re' ia. Onaim reko nneis sin natuan nbin re' naan. Ma karu sin natuuk mu'it am reko te, maut he sin natuuk au ngguin anbin naan amsa'.”

<sup>7</sup> Rarit nai' Yusuf na'ekub ma natefab in aamf ee nok usif. Onaim nai' Yakop an'onen he Uisneno nfee tetus neu usif naan.

<sup>8</sup> Onaim uisf ee nataan am nak, “Aam, ho toon fauk een?”

<sup>9</sup> Nai' Yakop nataah am nak, “Au 'moin 'aan toon nautn es bo' teun, mes au ka utua ubaar 'iit fa fe' 'bi baer jes. Au be'i-na'i sin on naan amsa'. Karu au he utaib ok, 'ok sin ite, au toon a'moin ji, fe' ka mfaun fa fe'. Mes naheun nok suust am nana'renat.” <sup>10</sup> Onaim nai' Yakop antoti ntein Uisneno he nfee tetus-athoen neu usif pah Masir naan. Rarit sin nbaisenun ma nheer ok na'ko uisf ee in matan, ma ntebi nfanin.

<sup>11</sup> Rarit nai' Yusuf natuin uisf ee in kabin, onaim in nruur bare neu sin nbi pah Gosen. Afu bare naan, mrian ii kah een. (Sin nakanab bare naan nbi neon amunit nak, 'Rameses'.) Onaim nai' Yusuf in amaf ma in orif-tataf sin natua nabaran nbin bare naan. <sup>12</sup> Rarit nai' Yusuf nataah ma nasaah mnahat neu in amaf, ma in orif-tataf sin, sin fee-anah sin, na'ko a'naet tar antea a'baut ein.

*Amnaahs ee mainenu' ntein anbi pah Masir*

<sup>13</sup> Anbi oras naan, ka tiit tain fa mnahat anbi mee-mee. Amnaahs ii ntaman kuan-bare, kota mpah. Na'ko pah Masir ntea pah Kana'an mansian ein n'ore nmaten. Sin ka nabe'in fa he nmo'en saa'-saa', natuin sin namnahan nmaten.

<sup>14</sup> Rarit biak ein neman na'kon bare-bare neun pah Masir, ma are' bare-bare nbi pah Kana'an, he nsosan amnahat na'kon nai' Yusuf. Onaim in na'buah' roit ein naan ok-oke', rarit in nnao natunu' sin anbin uisf ee in sonaf. <sup>15</sup> Oras naan, abitan pah Masir ma pah Kana'an sin nararin roit. Onaim sin ka nsoos nabe'in fa mnahat. Rarit sin neman neun nai' Yusuf he ntotin. Sin na'uab ein am nak, "Usi! Hai mbaiseun ko, tua. Amfee kai mnahat, he hai kaisa' mimnaah ammaet. Natuin hai mirair roit, tua."

<sup>16</sup> Rarit nai' Yusuf nataah am nak, "Karu batur-batur hi mirair roit ate, hi mmoe' on nai: mtuki mnahat nok hi mui't ein naan. Au of a'fee ki mnahat." <sup>17</sup> Rarit sin nnona' sin mui't ein neun nai' Yusuf he ntukin amnahat. Mui't ein esan re': sin bijae ngguin, bikase', bikaes keledai, 'bibi, ma sin 'bib-kasen. Natuin toon naan, nai' Yusuf an'ator on re' naan.

<sup>18</sup> Toon amneemt ii te, sin nfain neman neun nai' Yusuf. Sin nbaisenun am nak, "Usi! Hai ro mbaiseun namneo goah, tua. Hai roit ma mu'it, ho mtuik maan kuum sin een, tua. Oras ia, hai he mait saa' antein. Hai ruman ankon-koon. Arahaa hai tuam ein anmes-mesen, nok hai afu 'teets ein. <sup>19</sup> Kais amkonan kai he hai mmaet. Karu hai mmate te, sekau es re' he npairoir hai afun naan!? Reko nneis, ho mait kai mjair ho aten. Ho mtoup hai afun naan, he ho mpaar

kuum sin. Rarit ho mfee kai fini he hai mseen sin meu ko, tua. Onaim ho mfee kai mnahat natuin hai mihaeb om ambi ho renen. Asar hai kaisa' mmaet!”

<sup>20</sup> Natuin oras amnahas naan ma'tain besi, etun abitan pah Masir sin na'sosa' nain sin aufn ein ok-oke'. Onaim nai' Yusuf ansoos nain afun naan he njair usif pah Masir in auf pusaak ein.

<sup>21</sup> Nok ranan naan, abitan pah Masir sin njarin ate neun usif pah Masir.\* <sup>22</sup> Mes nai' Yusuf ka nsoos fa a'naak pirsait ein sin afun, natuin uisf ee nfeen sin mnahat piut. Etun sin ka na'sosa' fa sin afun.

<sup>23</sup> Oras naan, nai' Yusuf na'uab neu too gui mnak, “Oras ia, hi mfain ate meu usif pah Masir. Au 'soos a'rair hi aufn ee neu usif. Onaim hi mait finin re' ia nai, he mnao mseen sin neun renen naan. <sup>24</sup> Oras sekit ma mnonut ate, hi mbait batis niim. Baites es neu usif. Neisk ein paa' haa, bian hi mait fini, ma bian hi mait sin ntaam amnahat neu ki ok-oke'.”

<sup>25</sup> Rarit sin natahan am nak, “Koe aam. Ho msoi maan kai na'ko amnahas ia, tua. Onaim hai mtoit makasi, tua. Maut he hai mjair ate meu hit usi', tua.”

<sup>26</sup> Rarit nai' Yusuf anpaek atoran naan anjair prenat anbi pah Masir. Etun sin nbatin batis niim na'ko are' pena'-maka' re' sin nseik ma noun sin naan. Sapaaf es neu usif. Haa' ein neun sin kuuk. Suma a'naak pirsait ein sin aufn ee, uisf ee ka nsoos ein fa. Prenat naan, sin fe' anpaek je nnao nkoon.

---

\* **47:21** Anmui' tuis uab Ibrani bian nak, “Nai' Yusuf anfoo' nain too mfaun ii neu koat ee in nanan.”

*Nai' Yusuf anmoe' manba'an nak in he nsuub in aamf ee nbi sin beif-na'if sin nopu*

<sup>27</sup> Anmurai oras naan, atoin Israelas sin natuan nabaran nbin pah Gosen, et pah ko'u Masir. Sin anjarin atoin amu'it. Ma sin nahoin ein ma nma'baab ok piut-piut.

<sup>28</sup> Anbi pah Masir naan, nai' Yakop anmoin naan toon bo'es am hiut, tar antea in nmoin naan nabu-bua toon nautn es bo' haa mhiut. <sup>29</sup> Oras in neno 'maetn ee npaumak-maak een ate, in no'en nai' Yusuf ma natoon ee mnak, “Usu! Au 'naben, ka 'roo fa heen ate, Uisneno no'en nafani' kau goen. Onaim au 'toit ko, karu ho mneek kau te, ho msuup mak ho ka msuub kau fa mbi pah Masir ia. <sup>30</sup> Ho ro he meik mufani' au aok-ta'uk ia he msuub ee meu hit be'i-na'i sin nopun, ma msuub kau 'bi nee. Ho ama' kau gui, au roimk ii on re' naan.”

Onaim nai' Yusuf nataah am nak, “Reko, tua! Karu ho mroim maan on re' naan ate, au utuin aah, tua.”

<sup>31</sup> Onaim nai' Yakop na'uab am nak, “Karu ho mroim mutuin kau on naan ate, oras ia ho msuup, mak ho mroim mutuin ho ama' in romin.”

Rarit nai' Yusuf ansuup natuin nai' Yakop in uab ein naan. Onaim nai' Yakop nabani' ma nri'tuu n'ain koi je 'nakan, ma n'onen he nasaeb sukuur neu Uisneno.

## 48

*Nai' Yakop antoit tetus-athoen neu nai' Yusuf in aanh ein*



<sup>1</sup> Ka 'roo fa na'ko oras naan ate, nai' Yusuf napein hanaf nak, in aamf ee nameen ma'fena'. Onaim in nok in aan moen nua' ein naan, esan re' nai' Manase ma nai' Efraim, ma sin nnaon nkuis sin na'if nai' Yakop. <sup>2</sup> Oras nai' Yakop nahiin nak nai' Yusuf neem anrari te, in nareen on he ntoko nbi hara' tupa'.

<sup>3</sup> Onaim in na'uab neu nai' Yusuf am nak, "Usu! Neon goes ii, Uisneno re' Akuaas Ma'tani' naan, nakriir On neu kau nbi kuan Lus, et pah Kana'an. Anbi naan, In nba'an neu kau, <sup>4</sup> mnak, 'Au of umfauba' ho anah-upuf sin he njarin too mfau-rutu. Au of a'feen sin bare re' ia msa', he njair sin auf pusaak tar antea nabar-baar.'

<sup>5</sup> Onaim oras ia ho anah nai' Efraim ma nai' Manase, sin sapaak ein es re' ia: au 'uum 'eu pah Masir ia te, sin nua sin anbi nanin ia. Maski on naan amsa', oras ia, au 'aan sin on re' au aanh ein goa kuuk, on re' nai' Ruben ma nai' Simeon. <sup>6</sup> Mes karu ho muhoni' mteni' te, na' ho anah. Au ka 'aan sin fa neu au aanh ein nu. Onaim maut he sin ntoup sin pusaak ein na'kon sin taatf ein, nai' Efraim ma nai' Manase. <sup>7</sup> Au 'moe' on re' naan, he umnau ho aina' bi Rahel. Oras hit tfain teem ta'ko pah Mesopotamia he teu pah Kana'an ate, ho aina' nmate nbi raan atnana' nbi ranan re' npaumaak kuan Efrata et pah Kana'an. Oras naan, au 'suus a'maet! Onaim au 'suub ee et raan ee ninen re' he ttaam teu kuan Efrata naan." (Oras ia, kuan re' naan, sin nakaanb ee *Betlehem*.)

<sup>8</sup> Nai' Yakop\* na'uab anrair on naan ate, in nait matan ma nkuis niit nai' Yusuf in aan monen

\* **48:8** Suur Akninu' uab Ibrani nak "Isra'el".

naan. Onaim in nataan nai' Yusuf am nak, “Hoe, sekau aanh ein esan re' ia?”

<sup>9</sup> Onaim nai' Yusuf nataah am nak, “Ri'aan ein re' ia, Uisneno es anfee sin neu kau nbi pah Masir ia.”

Rarit nai' Yakop na'uab am nak, “Karu on naan ate, mpaumakab kau sin, he au 'onen ma 'toit Uisneno he nfeen sin tetus.” <sup>10</sup> Nai' Yakop namnasi nrair. In maatk ein ankupun. Etun in ka niit fa reko. Onaim nai' Yusuf nok in aanh ein naan anpaumaak nai' Yakop. Onaim nai' Yakop anhoo ma nneek sin. <sup>11</sup> Rarit in na'uab neu nai' Yusuf am nak, “A'roo-'roo re' ia, au uten-teenb aah, 'ak au ka neu he uteef 'ok ko fa heen. Mes oras ia, Uisneno nmo'e nneisi ntein, tar antea au ubei' fe' he 'iit ho aanh ein.”

<sup>12</sup> Rarit nai' Yusuf na'roba' in aanh ein na'ko nai' Yakop.† In nri'tuu ma in na'ruri' tar antea in nneek afu nbi in aamf ee in human ma in matan. <sup>13</sup> Rarit nai' Yusuf anfeen. Onaim in nahake' in aanh ein anpaumak-maak in amaf. In nahake' in aan moen unu nbi nai' Yakop in a'niman a'ne'u. On nai te, aan moen muin je nbi nai' Yakop in a'niman a'rii. <sup>14</sup> Mes oras nai' Yakop he ntao in a'niimk ein he ntoit Uisneno he nfeen sin tetus-athoen neu sin nua sin, in nkaisurib in a'niimk ein. In ntao in a'niman a'neu' goe neu aan muni nai' Efraim in a'nakan, ma in ntao in a'niman a'rii je neu aan unu nai' Manase in a'nakan. <sup>15</sup> Rarit in n'onen ma ntoit Uisneno he nfeen nai' Yusuf tetus-athoen am nak, “Ho na'i ka'o Abraham,

---

† **48:12** Suur Akninu' uab Ibrani nak, “Nai' Yusuf na'roba' in aanh ein na'ko nai' Yakop in pusun konan.”

ma ho na'i nai' Isak,  
 sin nua sin natuin Uisneno In roimn ee  
 piut-piut.

Uisneno kuun es re' anpairoir ma npijaar kau  
 anmurai na'ko oras au munif tar antea  
 oras ia.

<sup>16</sup> In kuun es re' nsoi naan kau na'ko siraak  
 huma'-huma'.<sup>‡</sup>

Onaim au 'toit Je msa' he In nfee tetus-  
 athoen neu ri'aan ein re' ia ma sin  
 suufk ein.

Onaim karu sin n'oen ein neun Uisneno,  
 sin ka nnikan fa he nteek ka'o nai' Abraham,  
 na'i nai' Isak, ma au kanak.

Maut he sin mahoink ein nasufan piut,  
 he njarin too mfau-rutu nbin pah-pinan  
 ia.”

<sup>17</sup> Mes oras nai' Yusuf niit in aamf ee ntao in  
 a'niman a'neu' goe nbi aan muni nai' Efraim  
 in a'nakan naan ate, in nait nanani' in aamf  
 ee 'niman naan, ma ntao goe neu aan unu nai'  
 Manase in a'nakan. <sup>18</sup> In na'uab neu in aamf ee  
 mnak, “Aam honi', kais on naan. Nai' Efraim in  
 aan moen muni. In ka atoin kou' goa fa. Ho ro he  
 mtao ho 'nimam naan meu aan unu nai' Manase  
 in a'nakan. Natuin atoin kou' goe in sapaa naan,  
 es re' naan.”

<sup>19</sup> Mes amaf nai' Yakop ka nroim fa. In nak,  
 “Usu. Au uhiin 'ain. Nai' Manase of anjair atoin  
 ma'tani', ma in suufk ein amsa' of anjarin too

---

<sup>‡</sup> **48:16** Tuis uab Ibrani nak, “Au 'toit henati' Uisneno in ameput  
 neno tunan nafetin kau na'ko are' kanan siraak.” Mes atoin  
 ahinit bian nak, nok ranan ia, Uisneno nreek kuun In tuan  
 ii oras In npaek In ameput neno tunan he nafetin nai' Yakop  
 na'ko siraak huma'-huma'. Amkius *Reta' Ahun-hunut* 16:7; 21:17;  
 22:11,15.

pah kou' goes. Mes in orif nai' Efraim naan, of ma'tani' nneis na'ko na. In suufk ein of amfau re'uf, tar antea sin njarin too pah amfaun re' ma'tain besi.”

<sup>20</sup> Rarit in natoon neu ri'aan nua' ein naan am nak, “Of karu atoin Israelas sin antotin neun Uisneno he nfeen sin tetus neu tuaf-tuaf ate, sin of anteek hi nua ki hi kaanm ein naan. Sin of antotin am nak, ‘Karu reko te, Uisneno nfee tetus neu ko, nahuum on re' In nfee tetus neu nai' Efraim ma nai' Manase.’”

Nok ranan naan, nai' Yakop amsa' anteek nahunun nai' Efraim in kaan ee, na'ko nai' Manase in kanan.

<sup>21</sup> Rarit nai' Yakop na'uab neu nai' Yusuf am nak, “Usu! Ka 'roo fa te, au he 'maet jen. Mes Uisneno of anturun ma nbaab ki, onaim In ro he neik ki mfain meu hi be'i-na'i sin pah. <sup>22</sup> Mes oras ia, au 'fee ko mneis mu'ko sin ho benu'. Au 'fee u'baba' ko 'to'ef et pah Kana'an re' unu' te au usiik 'aan ee 'eik au suni'-kenat u'ko atoin Amoris sin.”

## 49

*Nai' Yakop natoon neu in aanh ein, es-es ate nok in a'monin ambi neon amnemat*

<sup>1</sup> Rarit nai' Yakop anreun no'en in aanh ein ok-oke'. Sin neman ntean on naan ate, in na'uab am nak, “Hi iim ampaumak-maak kau fe'. Au he utoon ki es-es ate hi 'monim ambi neon amnemat.” <sup>2</sup> Rarit nai' Yakop anmurai na'uab ma natoon nain neu in aanh ein am nak, “Nai' Yakop in aanh ein ki! Hi mkoen om iim nai ma mhake mfuun maan kau.

Amtakan hi ruikm ein he mneen am mitniin hi ama' Isra'el in uaban ma in a'an.

<sup>3</sup> Neu ko, aam *Ruben*. Ho re' ia, aan moen unu, asoit eno'. Ho mjair on re' au teas ma au 'nimak a'ne'u. Are' tuaf anhormaat ko.

<sup>4</sup> Mes fe'-fe' ete ho neek maan na'oni'. Ho roim ii ka nhake nki'if, on re' noe sako' re' ka t'EEK taan ee fa. Nok askeken, ho mnao mtuup mok au fee bi Bilha, ma mhai'niis ho ama' in hara' tupa'. Es naan ate, ho sapaam re' amjair on atoin ko'u ma mone 'naek ka mateka' fa heen!

<sup>5</sup> Nai' *Simeon* ma nai' *Lewi*! Hi nua ki taos mese'. Atteek ahaa besi-benas ate, hi nua ki manoem ein kah een. Etun hi mha'mui' ma misusab too mfaun. <sup>6</sup> Hi mmariin ammaet, karu hi m'oet mifeek bijae ngguin sin pii oetk ein, tar antea sin nfuka' nenu' nabaar ahaa sin baark ein. Hi 'moe'm ein maufinu batuur-batuur. Karu hi meek-meuk nisim, hi mroor miis atoni'. Au ka' roim fa he 'ok a'seor hi rasim. <sup>7</sup> Onaim oras ia, au 'kaas hi neek mapuut ein naan, natuin hi mapuut besin ki! Ma hi too's ein naan ka mpaek fa rais kasian akre'o msa'. Hi of ro he misaah kiim hi 'moe' reu'f ein. Uisneno of anporin nsiksakan hi sufam-kau'm ein. Sin of natuan nbin bare-bare nbin pah Isra'el.

<sup>8</sup> Neu ko, aam *Yahuda*. Ho kanam naan, in a'moufn ii 'pures-bo'is'. Ho ori' ma ho tata' sin of anbo'is ko ma nhormaat ko. Ho of miis ho muusn ein, tar antea sin ka bisa nait fa sin a'naak ein. <sup>9</sup> Ho re' ia, on re' singa muin ma'tain es, re' naim kuun amnahat. Ho on re' singa keso re'

nbiun ma nakoo in aon ee he ntuup. Ka tiit fa es, re' nabrain he noik ko. Ho on re' singa ainaf amsa' re' npao in anah; ka tiit fa es nabrain he nak'aun ee. Ho on naan msa'. Atoin ein of anmasahun ko, ma ka nabei' ein fa he nmo'en tafi'-tafi'.<sup>10</sup> Ho of es amnaa' aprenat. Ho sufamkau'm ein of annaa' aprenat anmaktuntuin ein, tar antea tuaf es, re' in nmui' sapaaf anneis-neis. In of es antook ma nnaa' aprenat naan. Rarit too na'kon uuf-uuf sin of na'ruir ein ma na'besan neu ne.✧<sup>11</sup> Ho of ammoin nok neek marine. Ho mroim saa'-saa' aah ate, of anmui'. Ho he mmoe' saa' amsa', of anjair! Onaim ho mui't ein, nok ho reen ee aafk ein of amfaun ma nho-hoen. <sup>12</sup> Ho bukaem ii ro namiin ka natfeek fa.

<sup>13</sup> Neu ko, aam *Sebulon*. Ho auf pusaak ee of mainua feko ma npaumaak tasi, tar antea nmanaak nok kota Sidon. Abnao ngguin neman na'kon mee-mee ma nasanut sin boint ein nbin ho tais je in ninen nok mamut.

<sup>14-15</sup> Neu ko, aam *Isaskar*. Ho re' ia on re' bikaes es, re' nteek ee te, keledai ma'tani'. Mes ho 'naak fautm ii kah een. Karu ho mtuup ambi raan atnana',\* sekau es re' he npoo' ko he mnao mkoon. Mes karu ho miit kuan es in areokn ii et panin ne, es ka nreun ko fa msa' ate, ho mait ho brua' ma mroi sin ma mnao meu nee. Ho on re' nana nai!

---

✧ **49:10** Nai' Mateos 1:3 \* **49:14-15** Anbi uab Ibrani bisa npaek sarit nua. Es, es re', "ntuup anbi bare nua sin sonak", ma es anteni' "ntuup anbi 'karo' nua sin sonak".

- 16 Neu ko, aam *Dan*. Ho kanam naan, in a'moufn ii, 'afeek rasi'. Ho mok ho sufam-kau'm ein of amjair afeek rasi meu hi pah Isra'el sin sin rasin. Hi mifeek rasi te, natai ma ka mpiir fa humaf. 17 Ho mahiinm ii on re' kaun araut re' antuup anpao nbi raan ee ninen. Karu atoni' nsae bikase' ma npeo' naan ate, nok askeken, ho mrau mrair bikase' naan in haen tikan, tar antea in tuan naan anmouf.
- 18 Koi, UISNENO! Au 'on-'onen he Ho mfee 'honis meu kai ok-oke'.
- 19 Neu ko, aam *Gat*. Ho kaan maan atneen ete, in haan ii on re' 'mbaan musu'. Pukan apaikaurt ein of anbaan ko, mes ho of mbaan ambaras sin, ma miis sin.
- 20 Neu ko, aam *Aser*. Ho rene ma po'on sin aafk ein esan re' reko nnes-nesin. Ho of ammoe' kokis aminat huma'-huma' re' ma'osa', he uisf ein neman nsosan na'kon ko.
- 21 Neu ko, aam *Naftali*. Ho on re' ruu ainaf, re' naen ma nfui nmaet. Es ka nabei' fa he n'ator ko. Ho muhoni' maan ho aanh ein, namasan rek-reko.
- 22 Neu ko, aam *Yusuf*. Ho on re' fae re' nmoni npaumaak oe mata'. In taen ein of annoonk ein nsaen neun rame mnanu',† on re' ho sufam-kau'm ein annaon neun bare-bare. 23 Anmui' tuaf bian re' nasaeb sin neek meens ein neu ko, on re' musu re' nakrao ko. 24 Mes Uisneno re' au u'bees

---

† 49:22 Suur Akininu' uab Ibrani nbi re' era' ia, ka mahini' reko fa. Anmui' atoin ahinit bian nak in oetn ii, 'fae'; bian nak 'bikaes keledai'.

'eu Na ji, anturun ma nbaab ko. Es naan ate, In nmoe' ho 'nimam naan na'bei', tar antea ho mubei' ma mukrao mbaras meu ho musun naan, maski na'roo. Ho of miis sin, natuin Uisneno es anturun ma nbaab ko. Batuur In kuasn ee ma'tani'! Etun au u'peis ok 'eu Ne. Natuin In es anpao ma npanat kau. <sup>25</sup> In of anpanat ko msa', ma nfee ko tetus-athoen huma'-huma'. Esan re': tetus na'ko neno tunan, ma na'ko pah-pinan, ma ho aan hoin ein amfaun ma n'ao-minan. <sup>26</sup> A'toe'f ein ka namnekun fa. Tetus re' au 'fee je 'eu ko re' ia, anneis na'ko 'toe'f ein ok-oke'! Maut he teuts ein re' ia nasai piut neu ko, natuin ho mneis mu'ko ho ori'-tata' sin ok-oke'.

<sup>27</sup> Neu ko, aam *Benjamin*. Ho brainm ii on re' aus fui ko'u re' namnaah. Fe' kik-kiku msa', in nheek enrair in amnahat. Mes karu nfai te, in nnao ma nbati mnaah nesif naan neu in aanh ein. Ho sufam-kau'm ein of ma'taink ein on re' naan amsa'!"

<sup>28</sup> Uab ein ia, nai' Yakop in uab sin neu in aanh ein. In natoon nain sin, es-es ate in a'monin, nok in sufam-kau'n ein anbi neno-neno amnemat. Sin arsin re' naan, esan re' anjarin aam uuf neun uuf bo'es am nua nbin pah Isra'el.

### *Nai' Yakop anmaet*

<sup>29-30</sup> Rarit nai' Yakop antoit in aanh ein he nmo'en rais manba'an. In na'uab am nak, "Ka 'roo fa heen ate, au he 'maet een. Karu au 'maet, hi ro he mnao msuub kau meu nai'-ka'o Abraham in nopu. Nopu naan et nuat re' npaumaak kuan Makpera ma kuan Mamre et



pah Kana'an. Unu' te, nai'-ka'o Abraham ansoos nuat naan nok rene ma po'on naan he njair in baer subat. In nsoos nafeek ee na'ko atoin Hetes es, kaan ee nai' Efron. <sup>31</sup> Anbi naan, sin nsuub hit nai'-ka'o Abraham, ma hit bei'-ka'o bi Sara', au ama' nai' Isak, ma au aina' bi Ripka. Onaim hi ro he msuub kau mbi naan, 'bi au fee bi Lea in abnapan. <sup>32</sup> Mimnau! Hi kais amnikan he msuub kau mbi nuat re' nai'-ka'o Abraham ansoos naan ee re' naan.”

<sup>33</sup> Nai' Yakop na'uab anrair on naan ate, in ntuup anfain neu hara' tuup ee, ma in nmaet.

## 50

<sup>1</sup> Onaim nai' Yusuf anhoo in aamf ee, ma nkae nme'-me'ur. Ma in nneek nafan-fain' ee. <sup>2</sup> Rarit nai' Yusuf naprenat tua a'urus uis-mina' he npairoir nai' Yakop in aon-ta'un he kais anpuun. <sup>3</sup> Onaim tua a'urus uis-miin ein naan, anpairoir nai' Yakop in aon-ta'un naan neno bo' haa, on re' nati' te, sin nmoe' nani. Onaim abitan Masir ankaen amsa' oras nai' Yakop anmaet. Sin nkaena' nai' Yakop tar antea neno bo' hiut (70), on re' sin a'naet es anmaet.

<sup>4</sup> Neno bo' hiut namsopu te, nai' Yusuf natoon neu in a'naak meupn ee mnak, “Amneen mirek-reko! Au 'toit ki he meik au hanak ia meu uisf ee. Hi mak on nai: <sup>5</sup> ‘Oras au ama' he noi nmate te, in ntoit kau he 'nao 'suub in aon-ta'un ia 'eu pah Kana'an. Onaim au 'baiseun ko usi' he mfee kau mainuan, he au 'eik au ama' in aon-ta'un ma 'nao 'suub ee 'eu pah Kana'an. Rarit, na' au 'fain 'uum.’”

<sup>6</sup> Oras uisf ee nneen hanaf naan ate, in nataah am nak, “Karu ho msuup amrair meu ho ama' on naan ate, maut he mnao ma msuub ee.”

<sup>7</sup> Onaim nai' Yusuf annao he nsuub in amaf. Too mfaun ein nokan amsa'. Sin esan re' uisf ee in a'naak meupn ein ok-oke', ma kaes ko'un na'kon pah Masir. <sup>8</sup> Nai' Yusuf in orif-tataf sin, ma sin ameupt ein ok-oke' msa' nokan nbin subat naan. Amaika' nbi Gosen, arahaa sin feek ein, ri'aan ein, ma mui't ein. <sup>9</sup> Soraurs ein nokan namfa-faun. Bian ansaen akreet bikase', bian ansaen bikase'. Natuin amnokat sin namfaun, es na' pukan anaot neu subat naan, naraor gok pirore mnanu'.

<sup>10</sup> Rarit sin arsin nnaon ma nraak noe Yarden, nbi baer jes in kaan ee, Atat. Nati' te, abitan naan neman ma nterin maka' nbin bare naan. Anbi naan, nai' Yusuf sin nkaena' sin amaf. Sin nbe'en ntein' ein fai hiut.

<sup>11</sup> Oras abitan Kana'an niit sin nsusan on naan ate, sin na'uab ein am nak, “Hae! Hi mkius miit. Atoin Masiras sin nbe'en amates ate, nuu' gui ka aan'-ana' fa. Sin ankaen ate, on re' ne joo!” Etun sin nakanab bare naan *Abel-Misraim*. In a'moufn ii, nak 'atoin Masiras sin nukat'.

<sup>12</sup> Rarit nai' Yakop in aanh ein nmoe' natuin saa' re' sin nba'an anrari. <sup>13</sup> Onaim sin nroi neik nai' Yakop in aon-ta'un naan, ma nnaon nsuub ee nbi nuat re' npaumaak kuan Makpera ma kuan Mamre. Nai' Abraham ansoos nafeek bare naan na'ko atoin es na'ko uuf Hetes, kaan ee nai' Efron; he nmoe' je njair sin baer subat.

*Nai' Yusuf anhaan mau in taatf ein*

14 Oras ansuub anrair sin amaf nai' Yakop ate, nai' Yusuf nok in orif-tataf sin, annaon nfanin neun pah Masir. Too mfaun re' nokan nbin subat naan amsa' on naan.

15 Oras sin ntean pah Masir ate, nai' Yusuf in taatf ein nmurai namtaun, natuun sin aamf ee nmate nrair. Onaim sin na'uab ein es nok es am nak, "Hae! Hit tatenab tarek-reko' tiit fe'! Kais-kaisa' nai' Yusuf natenab kit fe'." Karu in he nmoe' rais re'uf neu kit ate, on mee?" 16 Rarit sin n'akoran ma nsoun ein hanaf neu nai' Yusuf am nak, "Usi'. Hai mimnau fe', oras hit ama' anmoin fe', in nreun kai 17 he mitoon ko, tua, mak, 'Nai' Usu ro he nnikan nain in taatf ein sin saant ein. Natuun sin nmo'e nrarin rais re'uf neu ne.' Hai mimnau msa' am mak, hit ama' in na'ruri' ma na'bees neu Uisneno na'ko afi unu'. Hai mfain Uisneno naan In aten amsa'. Onaim oras ia hai iim amtoit saok sanat, natuun hai mmo'e mrair sanat meu ko, tua."

Anneen on naan ate, nai' Yusuf ankae.

18 Rarit in taatf ein neikn ok neman ma nri'tuun nbin in matan, ma na'uab ein am nak, "Mait kai mjair ho aten, tua."

19 Mes nai' Yusuf nak neu sin am nak, "Sin au tata' arki! Hi kais mimtau mtein! Uisneno nmees kuun es re' anmui' hak he nhukun tuaf. Mes au re' ia, ka 'mui' fa hak, tua. 20 Unu' te, batuur hi m'akoor he mmoe' re'uf meu kau. Mes Uisneno nabanit hi sair amre'ut naan, he nmoe' je njair reko. Etun In nait kau 'jair a'naet a'bi pah ia, henati' too mfaun ein napenin a'honis. 21 Onaim oras ia, au utoon ki, he kais mimtau mten-teni'. Au ufeek kuuk am 'ak, au of a'kius ki, ma hi aanh ein ok-oke'."

Nok uab naan ate, nai' Yusuf nhaan mau in taatf ein.

*Nai' Yusuf in a'maten*

<sup>22</sup> Rarit nai' Yusuf natua nabaar anbi pah Masir nok in orif-tataf sin ok-oke'. In nmoin naan toon nautn es toon bo'es. <sup>23</sup> In niit nai' Efraim in anah-upuf sin fe'. Ma in nkauh nai' Manase in upuf, es re' nai' Makir in aanh ein.

<sup>24</sup> Nai' Yusuf na'uab neu in taatf ein am nak, “Sin au tata' arki! Au 'naben ate, au neno 'maet ki he ntea goen. Mes au 'pirsai 'ak Uisneno of anpairoir ki. In of neik ki mpoi mi'ko pah re' ia. In of na'naak neu ki he mfain meu pah re' In nfee je neu hit nai'-ka'o Abraham, na'i nai' Isak, ma hit ama' nai' Yakop. In nfee bare naan neik rais supat.” <sup>25</sup> Onaim nai' Yusuf antoit in orif-tataf sin he nsupan am nak, “Hi ro he mba'an meu kau. Karu ntea oras re' Uisneno neik ki mfain on hit pah ee te, hi ro he meik au aok-ta'uk ia.”

<sup>26</sup> Rarit nai' Yusuf anmate nbi pah Masir, ma in nmoin naan toon nautn es toon bo'es (110). Rarit sin npairoir in aon-ta'un. Onaim sin natunu' in aon-ta'un naan nbi in noup paran.

**Uisneno In Kabin ma Prenat: Rais Manba'an  
Fe'u nok Reta' Ahun-hunut  
Genesis and the New Testament in the Amarasi  
language of Indonesia  
Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Amarasi  
dari**

copyright © 1999-2014 Unit Bahasa dan Budaya, Kupang NTT, Indonesia

Language: Amarasi

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

60603d94-9a14-5831-a729-e3ba7b0ebc25